

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2011 — 1678

[C — 2011/11185]

21 JUNI 2011. — Arrêté royal portant modification de divers arrêtés en matière de crédit à la consommation et portant exécution des articles 5, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, et 15, alinéa 3, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

RAPPORT AU ROI

Sire,

La loi du 13 juin 2010 modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation a pour effet que les dispositions légales en matière de crédit à la consommation en Belgique ont été modifiées. Ainsi, le champ d'application a été étendu (avec pour conséquence un élargissement du fonctionnement de la Centrale des Crédits aux Particuliers), ainsi encore, les règles servant à déterminer le taux débiteur et le délai de zéro tage sont modifiées, etc. En outre, le législateur a confié au Roi la transposition d'une partie de l'article 19 et de l'annexe I^{re} de la directive 2008/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2008 concernant les contrats de crédit aux consommateurs et abrogeant la Directive 87/102/CEE (ci-après dénommée "la directive"). Cette partie de la transposition concerne le calcul du taux annuel effectif global (ci-après TAEG).

Par conséquent, une révision complète de presque tous les arrêtés existants s'impose. Pour y parvenir, il est proposé de reprendre dans un seul arrêté toutes les modifications nécessaires qui concernent directement l'exécution de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (ci-après dénommée LCC). Pour chaque arrêté à modifier, un chapitre distinct a été créé.

Par ailleurs, il faut souligner que les termes des notions et des hypothèses de calcul du TAEG proposées dans le présent projet s'écartent parfois du texte littéral de la directive. Le but est de procéder à certaines clarifications sur base des informations reçues de la Commission européenne.

Sous ce rapport il doit également être référé à l'étude sur le calcul du TAEG réalisée sur ordre de la Commission européenne (Study on the calculation of the annual percentage rate of charge for consumer credit agreements, Final Report, 2009, by Dr. Gloria M. Soto, Universidad de Murcia, Spain, ci-après dénommée « l'étude TAEG »). Bien que cette étude TAEG fasse certainement autorité, certaines interprétations concernant l'application de la directive ne sont pas toujours cohérentes. Le présent rapport y reviendra de manière plus détaillée.

L'avis du Conseil d'Etat a été intégralement suivi, à l'exception de la remarque 2 concernant l'article 4 pour lequel on a préféré conserver la classification légistique sans procéder à une renumérotation. L'intitulé a été adopté en vue d'indiquer, comme l'a signalé le Conseil d'Etat, que les articles 14 et 15 concernent des dispositions autonomes.

Commentaire des articles

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition introductive*

Article 1^{er}

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

CHAPITRE 2. — *Modification de l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation*

Art. 2.

Les modifications proposées à l'article 2 sont principalement de nature légistique. La notion de "modalités de paiement" telle que définie à l'article 1^{er}, 4^o de l'arrêté du 4 août 1992 n'est plus utilisée. En effet, la définition d'"exemple représentatif" à l'article 7 dudit arrêté est, vu l'article 5 LCC modifié, abrogé. Dans les hypothèses reprises à l'article 4, 5^o, du présent projet qui modifie l'article 4, § 3, de l'arrêté du 4 août 1992, la notion de "modalités de paiement" est remplacée par celle d'"échancier de remboursement" telle qu'elle est utilisée dans la directive. La notion d'"échancier de remboursement" – en anglais "fixed timetable for repayment" – contient le remboursement du capital prélevé mais est moins large que la notion abrogée de "modalités de paiement" qui pourrait également concerner les seuls paiements d'intérêts ou de frais. Par conséquent, on ne parlera plus non plus de "modalités de paiement" dans les exemples de l'annexe 1^{re} du présent arrêté.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2011 — 1678

[C — 2011/11185]

21 JUNI 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van verschillende besluiten inzake consumentenkrediet en tot uitvoering van de artikelen 5, § 1, tweede lid, en § 2, en 15, derde lid, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De wet van 13 juni 2010 tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet heeft tot gevolg dat de wettelijke bepalingen inzake consumentenkrediet in België een gedaantewisseling hebben ondergaan. Het toepassingsgebied werd uitgebreid met als gevolg een uitbreiding van de werking van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren, de regelen ter bepaling van de debetrentevoet en de nulstellingstermijn zijn veranderd, enz. Bovendien heeft de wetgever de omzetting van een gedeelte van artikel 19 en bijlage I bij de Richtlijn 2008/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2008 inzake kredietovereenkomsten voor consumenten en tot intrekking van Richtlijn 87/102/EEG (hierna genoemd « de richtlijn ») toevertrouwd aan de Koning. Dit gedeelte van de omzetting betreft de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage (hierna JKP).

Een volledige herziening van quasi alle bestaande besluiten dringt zich derhalve op. Om hieraan tegemoet te komen wordt voorgesteld om in een enkel besluit alle nodige wijzigingen op te nemen die rechtstreeks de uitvoering van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (hierna WCK genoemd) aanbelangen. Voor ieder te wijzigen besluit werd een afzonderlijk hoofdstuk gecreëerd.

Overigens moet er aangestipt worden dat de bewoordingen van de in dit ontwerp voorgestelde begrippen en veronderstellingen ter berekening van het JKP soms afwijken van de letterlijke tekst van de richtlijn. Doel is om enkele verduidelijkingen aan te brengen op basis van de informatie ontvangen van de Europese Commissie.

In dat verband moet ook verwezen worden naar een studie over de berekening van het JKP gemaakt op last van de Europese Commissie (Study on the calculation of the annual percentage rate of charge for consumer credit agreements, Final Report, 2009, by Dr. Gloria M. Soto, Universidad de Murcia, Spain, hierna « JKP-studie » genoemd). Alhoewel deze studie zeker richtinggevend is zijn sommige interpretaties mbt de toepassing van de richtlijn niet altijd coherent. In dit verslag wordt hier nader op teruggekomen.

Het advies van de Raad van State werd integraal gevolgd, met uitzondering van opmerking 2 bij artikel 4 voor dewelke de voorkeur werd gegeven om de legistische indeling te behouden zonder tot vernummering over te gaan. Het opschrift werd aangepast om aan te duiden, zoals de Raad van State aangaf, dat de artikelen 14 en 15 van dit besluit autonome bepalingen betreffen.

Artikelsgewijze bespreking

HOOFDSTUK 1. — *Inleidende bepaling*

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

HOOFDSTUK 2. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet.*

Art. 2.

De wijzigingen voorgesteld in artikel 2 zijn voornamelijk van legistische aard. Het begrip « betalingsregeling » zoals gedefinieerd in artikel 1, 4^o van het besluit van 4 augustus 1992 wordt niet langer gehanteerd. Immers, de definitie van « representatief voorbeeld » in artikel 7 van dit besluit wordt, gelet op het gewijzigde artikel 5 WCK, opgeheven. In de veronderstellingen opgenomen in artikel 4, 5^o, van dit ontwerp dat artikel 4, § 3, van het besluit van 4 augustus 1992 wijzigt, wordt het begrip « betalingsregeling » vervangen door het begrip « aflossingsschema », zoals dit in de richtlijn wordt gehanteerd. Het begrip « aflossingsschema » – in het Engels « fixed timetable for repayment » – houdt de terugbetaling in van het opgenomen kapitaal, maar is minder ruim dan het opgeheven begrip « betalingsregeling » dat ook betrekking kon hebben op loutere betaling van interesten of kosten. Bijgevolg zal er ook in de voorbeelden in bijlage 1 bij dit besluit niet meer worden gesproken van « betalingsregeling ».

La définition de "montant total à rembourser" a été reprise dans d'autres termes dans le nouvel article 1^{er}, 24° LCC et est donc devenue superflue.

Art. 3

L'abrogation de l'article 2 de l'arrêté royal du 4 août 1992 résulte du fait que la directive a prévu une nouvelle définition analogue du "coût total du crédit pour le consommateur" qui, à son tour, a été reprise dans le nouvel article 1^{er}, 5°, LCC.

L'abrogation de l'article 3 du même arrêté découle du remaniement de la LCC. L'alinéa 1^{er} de l'article 3 a été incorporé dans la définition du TAEG reprise au nouvel article 1^{er}, 6°, LCC. Contrairement à l'alinéa 2 de l'article 3, la directive ne prévoit plus l'indication systématique du TAEG lors d'une modification du taux débiteur. En revanche, les articles 11, 11bis et 14, § 2, 9°, LCC prévoient respectivement la mention du TAEG dans le formulaire relatif aux informations européennes normalisées en matière de crédit aux consommateurs et dans le contrat de crédit. Dans la loi, il n'est plus question de l'usage d'une offre de crédit.

Art. 4

L'article 4, 1° et 2° du présent projet d'arrêté a adapté l'article 4, § 1^{er}, de l'arrêté du 4 août 1992 à l'annexe I^{re}, I de la directive.

Concernant l'article 4, 2° du présent projet d'arrêté, on observera, en ce qui concerne les fractions d'années au nouvel alinéa 2 de l'article 4, § 1^{er}, de l'arrêté du 4 août 1992, que, d'après la Commission européenne, il est permis, le cas échéant, de combiner entre eux différents types de fractions.

Le texte de la directive n'est pas clair sur ce point. En réponse aux questions posées par les experts belges, la Commission européenne (DG SANCO) a répondu ce qui suit :

« Nothing in the remark precludes using different type of fractions simultaneously, neither does it oblige this. Consequently, it is equally correct to use days or a combination of equal periods and a number of days when periods cannot be measured as a whole number of weeks, months or years. Any choice has its advantages and its disadvantages. The method you propose has two main drawbacks. On the one hand, put in perspective, it departs from existing practices in other financial areas, such as bond markets in the EMU, where regular periods are combined with calendar days. On the other hand, as illustrated in your examples, there exists a strong dependence of the APR on calendar days, which might cause difficulties for both creditors (they need to know the exact day the credit agreement will be concluded in order to report the APR using calendar days) and consumers (they should be aware that there is a part of the APR which depends on the exact date the agreement is to be concluded). ».

En d'autres termes, d'après la Commission, la directive n'interdit pas qu'un premier terme de paiement soit, sur base du nombre exact de jours (par ex. 20/365), combiné avec des termes de paiement sur base de mois "égaux" (par ex. 1/12 ou 30,41666/365). Par exemple, si seul le premier terme de paiement s'élève à 20 jours et que les autres échéances tombent toujours un mois après, au même jour calendrier, il doit être calculé sur base d'un premier terme de paiement de 20 jours mais, pour les autres termes de paiement, il peut aussi bien être calculé sur base du nombre exact de jours de chaque mois calendrier concerné que sur base de mois "égaux".

Offrir un choix entre divers types de fractions d'années pour un même intervalle de temps, dans le cas où les dates sont connues, comme par exemple entre les 4 méthodes de la page 67 de l'étude TAEG, peut conduire à des TAEG différents. Cela est en contradiction avec la "ratio legis" de la directive qui prévoit qu'"il est nécessaire de veiller à ce que les informations relatives aux taux annuels effectifs globaux soient comparables dans toute la Communauté" (considérant 43 de la directive) et "calculer le taux annuel effectif global de manière uniforme" (article 19, in fine de la directive). La Commission européenne est consciente de cette problématique et envisage de créer un groupe de travail technique en vue d'entamer, au besoin, la procédure de réglementation telle que visée aux articles 19 (5) et 25 de la directive.

Afin de sortir de cette impasse, il est proposé d'ajouter une hypothèse supplémentaire au § 2, alinéa 4, qui doit aboutir à ce qu'en toutes circonstances pour un même contrat, un seul TAEG puisse être calculé.

De definitie van « totaal terug te betalen bedrag » werd in andere bewoordingen in het nieuwe artikel 1, 24° WCK opgenomen en is derhalve overbodig geworden.

Art. 3

De opheffing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 spruit voort uit het feit dat de richtlijn een gelijkaardige nieuwe definitie van « de totale kosten van het krediet voor de consument » heeft voorzien die op zijn beurt hernomen werd in het nieuwe artikel 1, 5°, WCK.

De opheffing van artikel 3 van hetzelfde besluit vloeit voort uit de herschrijving van de WCK. Het eerste lid van artikel 3 werd hernomen in de definitie van het JKP opgenomen in het nieuwe artikel 1, 6°, WCK. In tegenstelling tot het tweede lid van artikel 3, voorziet de richtlijn niet meer de systematische vermelding van het JKP bij een wijziging van de debetrentevoet. De artikelen 11, 11bis en 14, § 2, 9°, WCK voorzien daarentegen de vermelding van het JKP in respectievelijk het formulier betreffende de Europese standaardinformatie inzake consumentenkrediet en het kredietcontract. In de wet is er geen sprake meer van het gebruik van een kredietaanbod.

Art. 4

Artikel 4, 1° en 2° van dit ontwerp van besluit past artikel 4, § 1, van het besluit van 4 augustus 1992 aan aan bijlage I, I, van de richtlijn.

Wat artikel 4, 2°, van dit ontwerp van besluit betreft kan er, met betrekking tot de fracties van jaren in het voorgestelde nieuwe tweede lid bij artikel 4, § 1, van het besluit van 4 augustus 1992, worden opgemerkt dat het volgens de Europese Commissie is toegelaten om, desgevallend, verschillende soorten fracties met elkaar te combineren.

De tekst van de richtlijn is in deze niet duidelijk. In antwoord op vragen gesteld door de Belgische experts antwoordde de Europese Commissie (DG SANCO) het volgende :

« Nothing in the remark precludes using different type of fractions simultaneously, neither does it oblige this. Consequently, it is equally correct to use days or a combination of equal periods and a number of days when periods cannot be measured as a whole number of weeks, months or years. Any choice has its advantages and its disadvantages. The method you propose has two main drawbacks. On the one hand, put in perspective, it departs from existing practices in other financial areas, such as bond markets in the EMU, where regular periods are combined with calendar days. On the other hand, as illustrated in your examples, there exists a strong dependence of the APR on calendar days, which might cause difficulties for both creditors (they need to know the exact day the credit agreement will be concluded in order to report the APR using calendar days) and consumers (they should be aware that there is a part of the APR which depends on the exact date the agreement is to be concluded). ».

M.a.w., de richtlijn verbiedt volgens de Commissie niet dat een eerste betalingstermijn op basis van het exacte aantal dagen (vb. 20/365) gecombineerd zou worden met betalingstermijnen op basis van « gelijke » maanden (vb. 1/12 of 30,41666/365). Bijvoorbeeld, indien enkel de eerste betalingstermijn 20 dagen bedraagt en de overige vervaldagen vallen steeds een maand verder op dezelfde kalenderdag, moet er op basis van een eerste betalingstermijn van 20 dagen gerekend worden, maar mag er voor de overige betalingstermijnen zowel op basis van het exacte aantal dagen van elke betreffende kalendermaand als op basis van « gelijke » maanden gerekend worden.

Een keuze laten tussen verschillende soorten van fracties van jaren voor een zelfde tijdsinterval, in het geval de data gekend zijn, zoals bijv. tussen de 4 methodes op p. 67 van de JKP-studie, kan leiden tot verschillende JKP's. Dat is in strijd met de "ratio legis" van de richtlijn "die de vergelijkbaarheid van de informatie met betrekking tot jaarlijkse kostenpercentages in de hele Gemeenschap wil waarborgen" (overweging 43, van de richtlijn) en "het jaarlijkse kostenpercentage op uniforme wijze wil berekenen" (artikel 19, in fine van de richtlijn). De Europese Commissie is zich van deze problematiek bewust en wil een technische werkgroep oprichten met het oog om zonnodig de regelgevingsprocedure op te starten, zoals bedoeld in de artikelen 19 (5) en 25 van de richtlijn,

Om uit deze impasse te geraken wordt voorgesteld om in § 2, vierde lid, een bijkomende veronderstelling op te nemen die er toe moet leiden dat er voor een zelfde contract in alle omstandigheden slechts een enkel JKP kan berekend worden.

Afin d'éviter que le calcul du TAEG ne dépende du moment auquel un contrat de crédit est conclu – ce qu'une comparaison dans le temps avec d'autres contrats de crédit peut empêcher – on a choisi d'écarter au maximum une dépendance vis-à-vis des jours calendrier. Ainsi, il est également donné satisfaction à l'avis de la Commission européenne selon lequel une différence entre le TAEG contractuel et précontractuel simplement suite au choix d'une autre fraction d'année (pour le même terme) dérouterait inutilement les consommateurs.

Le § 2, alinéa 4, ne vaut pas uniquement pour les intervalles de temps (dans les exposants) de la formule du TAEG lui-même mais aussi pour la méthode de calcul des montants qui sont introduits dans la formule du TAEG si ces montants dépendent en réalité du nombre effectif de jours des mois calendrier, par exemple en cas d'ouvertures de crédit ou de prêts à tempérament avec remboursement fixe en capital. Une liberté de choix pourrait en effet mener dans ce cas également à différents TAEG et à une dépendance inutile à la date de conclusion du contrat.

Suite aux informations fournies par la Commission européenne, les intervalles de temps utilisés pour le calcul du TAEG doivent, en vertu des articles 11, § 1^{er}, alinéa 2, 7°, 11bis, § 2, alinéa 2, 6° et 14, §§ 2, 9° et 3, 8° de la LCC (articles 5, 6 et 10 de la directive) être communiqués au consommateur.

Le tableau d'amortissement visé aux articles 14, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, 11° de la loi et les montants visés à l'article 14, § 2, 10°, de la loi doivent toutefois inclure les montants que le consommateur doit payer en réalité. Les conditions qui règlent l'application du taux débiteur aux articles 11, § 1^{er}, alinéa 2, 6° et § 2, alinéa 2, 5° et 14, § 2, 8° et § 3, 7°, de la loi doivent également déterminer les intervalles de temps qui sont réellement appliqués.

Les exemples 1, 5, 11, 13, 15, 20 et 26, repris à l'annexe 1 du présent projet d'arrêté, illustrent le choix pour la seule méthode autorisée.

L'article 4, 3°, du présent projet d'arrêté a pour but, lors de l'introduction de données égales, de faire déboucher tous les exemples chiffrés de l'annexe de l'arrêté royal du 4 août 1992, sur un TAEG égal aux exemples chiffrés et de le rendre contraignant. D'autres montants de terme, résultant par exemple de l'application d'autres règles contractuelles d'arrondi, peuvent conduire à d'autres résultats. Le texte a été adapté en fonction des remarques du Conseil de la Consommation.

L'article 4, 4°, du présent projet d'arrêté tient compte du considérant 19 de la directive qui indique que : "Pour fixer le taux débiteur, la périodicité des remboursements et la capitalisation des intérêts, les prêteurs devraient recourir à la méthode de calcul qu'ils utilisent habituellement pour le crédit à la consommation en question. ». Pour ces raisons, il n'est plus exigé que les intérêts et les coûts soient calculés d'après une méthode déterminée. D'où la proposition d'abroger le § 1^{er}bis.

L'article 4, 5°, du présent projet remplace l'article 4, § 3, de l'arrêté du 4 août 1992 afin d'adapter ces dispositions aux hypothèses supplémentaires ou reformulées et reprises de manière dispersée dans la directive, aussi bien à l'article 19 qu'à l'annexe I^{re}, II de la directive.

Concernant le calcul du taux annuel effectif global et, en particulier, l'utilisation des hypothèses nécessaires, il ressort de plusieurs réunions de groupes de travail qui ont eu lieu au sein de la Commission européenne et des questions supplémentaires émanant tant des Etats membres que de la Commission elle-même qu'il n'était pas toujours clair de savoir qu'elles étaient la signification correcte et les conditions d'application de certaines hypothèses. A terme, il n'est pas exclu que la procédure de réglementation visée aux articles 19, (5) et 25 de la directive soit mise en œuvre.

L'alinéa 1^{er} de l'article 4, § 3, proposé, transpose l'article 19 (3) de la directive. A ce sujet, il est prévu que le consommateur est supposé avoir respecté toutes ses obligations contractuelles et que par conséquent, tous les prélèvements de crédit et les paiements ont effectivement eu lieu aux dates contractuellement indiquées.

L'alinéa 2 proposé transpose l'article 19 (4) de la directive. Il remplace l'actuel article 4, § 3, quatrième tiret.

Les hypothèses *b)* et *i)* de l'annexe I^{re}, II, de la directive sont transposées aux alinéas 3 à 5 de l'article 4, § 3. En proposant cet ordre, on exclut toute confusion par rapport au caractère connu ou inconnu des paramètres, dont il est question à l'alinéa 7.

Om te vermijden dat de berekening van het JKP afhankelijk is van het tijdstip waarop een kredietovereenkomst wordt gesloten – wat een vergelijkbaarheid doorheen de tijd met andere kredietovereenkomsten kan verhinderen – wordt gekozen om een afhankelijkheid van kalenderdagen zo veel mogelijk uit de weg te gaan. Hierdoor wordt ook de mening van de Europese Commissie bijgetreden dat een verschil tussen het contractuele en precontractuele JKP louter in gevolge de keuze voor een andere fractie van een jaar (voor een zelfde termijn) consumenten nodeloos in verwarring zou brengen.

§ 2, vierde lid, geldt niet alleen voor de tijdsintervallen (in de exponenten) van de JKP formule zelf maar ook voor de berekeningsmethode van de bedragen die in de JKP formule worden ingegeven als die bedragen in werkelijkheid afhankelijk zijn van het werkelijke aantal dagen van kalendermaanden, bv. in het geval van kredietopeningen of leningen op afbetaling met vaste kapitaalaflossing. Een keuzevrijheid zou immers ook in dat geval kunnen leiden tot verschillende JKP's en een onnodige afhankelijkheid van de datum van het sluiten van de overeenkomst.

Op grond van de informatie verstrekt door de Europese Commissie moet het voor de berekening van het JKP gebruikte tijdsintervallen krachtens de artikelen 11, § 1, tweede lid, 7°, 11bis, § 2, tweede lid, 6° en 14, §§ 2, 9°, en 3, 8° van de WCK (artikelen 5, 6 en 10 van de richtlijn) meegedeeld worden aan de consument.

De aflossingstabel bedoeld in de artikelen 14, § 1, tweede lid, en § 2, 11° van de wet, en de bedragen bedoeld in artikel 14, § 2, 10°, van de wet moeten niettemin de bedragen bevatten die de consument in werkelijkheid moet betalen. Ook moeten de voorwaarden die de toepassing van de debetrentevoet regelen in de artikelen 11, § 1, tweede lid, 6° en § 2, tweede lid, 5°, en 14, § 2, 8° en § 3, 7°, van de wet de tijdsintervallen bepalen die in werkelijkheid toegepast worden.

De voorbeelden 1, 5, 11, 13, 15, 20 en 26, opgenomen in bijlage 1 bij dit ontwerp van besluit, illustreren de keuze voor die enige toegelaten methode.

Artikel 4, 3°, van dit ontwerp van besluit heeft tot doel alle rekenvoorbeelden in de bijlage bij het koninklijk besluit van 4 augustus 1992, bij het invoeren van gelijke gegevens tot een JKP gelijk aan de rekenvoorbeelden te laten leiden en aldus bindend te maken. Andere termijnbedragen, bijvoorbeeld ingevolge de toepassing van andere contractuele afrondingsregels, kunnen tot andere resultaten leiden. De tekst werd aangepast in functie van de opmerkingen van de Raad voor het Verbruik.

Artikel 4, 4°, van dit ontwerp van besluit houdt rekening met overweging 19 van de richtlijn die stelt dat : « Wat betreft de debetrentevoet, het aflossingstempo en de kapitalisatie van de rente, dienen de kredietgevers hun conventionele berekeningsmethode voor het betrokken consumentenkrediet te gebruiken. » Om deze redenen wordt er niet meer geëist dat interesten en kosten volgens een bepaalde methode dienen te worden berekend. Vandaar het voorstel om § 1bis op te heffen.

Artikel 4, 5°, van dit ontwerp vervangt artikel 4, § 3, van het besluit van 4 augustus 1992, teneinde deze bepalingen aan te passen aan bijkomende of geherformuleerde veronderstellingen die verspreid werden opgenomen in zowel artikel 19 als bijlage I, II, van de richtlijn.

Met betrekking tot de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage, en in het bijzonder het hanteren van de vereiste veronderstellingen, bleek uit verschillende bijeenkomsten van werkgroepen die plaats vonden binnen de schoot van de Europese Commissie, en bijkomende vragen van zowel de lidstaten als de Commissie zelf, dat het niet altijd duidelijk was wat de juiste betekenis en toepassingsvoorwaarden zijn van sommige veronderstellingen. Het is niet uitgesloten dat op termijn de regelgevingsprocedure bedoeld in de artikelen 19, (5) en 25 van de richtlijn wordt opgestart.

Het voorgestelde eerste lid van artikel 4, § 3, zet artikel 19 (3) van de richtlijn om. Hierin wordt bepaald dat de consument geacht wordt al zijn contractuele verplichtingen te hebben nagekomen en dat bijgevolg alle kredietopnemingen en betalingen daadwerkelijk hebben plaats gevonden op de contractueel aangeduide data.

Het voorgestelde tweede lid is een omzetting van artikel 19 (4) van de richtlijn. Het vervangt het huidige artikel 4, § 3, vierde streepje.

De veronderstellingen *b)* en *i)* in bijlage I, II, van de richtlijn, worden omgezet in het derde tot het vijfde lid van artikel 4, § 3. Door deze volgorde voor te stellen wordt elke verwarring over het bekend of onbekend zijn van parameters, waarvan sprake in het zevende lid, uitgesloten.

Concernant l'application de ces deux hypothèses, l'étude TAEG, à la page 84, mentionne ce qui suit :

« The first two assumptions of this set (i) and b)) imply using the highest rate and charges for the calculation of the APR. The situation described where different interest rates and charges are offered for a limited period or amount appears in some credit products, especially in the form of lower or even zero introductory rates as a way to attract customers, for example for credit cards, or as lower or zero rates for low amounts, for example in overdraft facilities. These assumptions imply the exclusion of these benefits for the calculation of the APR. There are reasons which justify this decision. The main reason is that the benefit can be quantified, and hence has a realistic effect on the APR only when the relevant elements of the credit are known. For example, when the duration of a credit agreement or the amount of the credit are not known (and hence assumptions apply) the application of introductory rates or charges could be misleading because the real duration or amount of the credit could be quite different to the assumed duration or amount. Also, when introductory rates or charges are applied for a limited period, the assumption of a full and immediate drawdown of the credit generates problems. Given that the application of assumptions is expected to be frequent, an impartial and practical decision is to waive these benefits. Moreover, it should be recognized that the assumption simplifies the calculation of the APR and it might also be a stimulus to promote better practices in the industry because sometimes consumers are attracted by introductory rates and other special offers whose application in real life is very limited. ».

En d'autres termes, là où des hypothèses sont nécessaires pour calculer le TAEG, par exemple celle d'un prélèvement immédiat et intégral du montant du crédit, des tarifs avantageux temporaires ou conditionnels, que ce soit au niveau des intérêts, des coûts ou des deux, peuvent mener à un TAEG qui donne une mauvaise impression de la réalité. Les hypothèses *i)* et *b)* de l'annexe I^{ce}, II de la directive, transposées par l'article 4, § 3, alinéas 3, 4 et 5, proposés, ont pour objectif de calculer un TAEG qui ne tient pas compte de ces tarifs exceptionnels.

Les alinéas 3 et 4 proposés concernent la transposition de l'hypothèse *b)*. la disposition de la directive est imprécise. En réponse à la question posée par la Belgique, la Commission européenne a répondu ce qui suit :

« The Directive does not establish a method to determine the most common drawdown mechanism. However, the idea behind this assumption is that in cases of different ways of drawdown the creditors should not be free to choose based on which drawdown mechanism they calculate the APR. Therefore, either the Member States can define the method in their transposition law which would ensure that all creditors apply the same rules or the creditor would be free to determine the most common drawdown mechanism. Any determination method would have to imply that the use of different ways of drawdown is analysed for each type of credit agreement and by this the most common drawdown mechanism would be determined. To illustrate these explanations here is the background on which case this part of the assumption was modelled during the legislative process : As credit cards have a purchase function, i.e. you can use them for paying when buying goods, and a withdrawal function, i.e. you can withdraw cash from ATM machines, and the borrowing rates for both transactions are often very different, creditors should not be free to choose on which basis to calculate the APR. Therefore determining the most common drawdown mechanism in cases of credit cards also means to decide whether they are more used for cash withdrawal or for purchasing goods. »

En d'autres termes, la directive laisse les Etats membres libres d'imposer une méthode qui détermine quelle est la catégorie d'opérations la plus fréquemment utilisée pour un type déterminé de contrat de crédit de sorte que chaque prêteur applique les mêmes règles ou, autorise chaque prêteur à déterminer une telle méthode. Dans chacun des cas, chaque type de contrat de crédit devra être analysé afin de décider quelle est la catégorie d'opérations la plus fréquemment utilisée pour ce type de contrat de crédit. Ainsi, par exemple pour les "cartes de crédit" avec lesquelles on peut aussi bien retirer de l'argent aux distributeurs automatiques de billets qu'acheter des biens, il devra être déterminé pour laquelle de ces deux opérations elles sont le plus utilisées. Il faut faire remarquer qu'une ouverture de crédit avec une carte liée à un magasin (chaîne de magasins) déterminé (une "carte de crédit magasin") constitue un autre type de contrat de crédit (« produit de crédit ») qu'une ouverture de crédit avec une carte qui n'est pas liée à un magasin (chaîne de magasins) déterminé. Si par exemple, d'autres

De JKP-studie stelt op blz. 84 met betrekking tot de toepassing van beide veronderstellingen het volgende :

« The first two assumptions of this set (i) and b)) imply using the highest rate and charges for the calculation of the APR. The situation described where different interest rates and charges are offered for a limited period or amount appears in some credit products, especially in the form of lower or even zero introductory rates as a way to attract customers, for example for credit cards, or as lower or zero rates for low amounts, for example in overdraft facilities. These assumptions imply the exclusion of these benefits for the calculation of the APR. There are reasons which justify this decision. The main reason is that the benefit can be quantified, and hence has a realistic effect on the APR only when the relevant elements of the credit are known. For example, when the duration of a credit agreement or the amount of the credit are not known (and hence assumptions apply) the application of introductory rates or charges could be misleading because the real duration or amount of the credit could be quite different to the assumed duration or amount. Also, when introductory rates or charges are applied for a limited period, the assumption of a full and immediate drawdown of the credit generates problems. Given that the application of assumptions is expected to be frequent, an impartial and practical decision is to waive these benefits. Moreover, it should be recognized that the assumption simplifies the calculation of the APR and it might also be a stimulus to promote better practices in the industry because sometimes consumers are attracted by introductory rates and other special offers whose application in real life is very limited. ».

Met andere woorden, daar waar veronderstellingen nodig zijn om het JKP te berekenen, bijvoorbeeld die van de onmiddellijke integrale opnemings van het kredietbedrag, kunnen tijdelijke of voorwaardelijke voordeeltarieven, of het nu interesten, kosten of beide zijn, leiden tot een JKP dat een te verkeerd beeld geeft van de werkelijkheid. De veronderstellingen *i)* en *b)* van bijlage I, II de richtlijn, omgezet door de voorgestelde artikelen 4, § 3, derde, vierde en vijfde lid, hebben als doel een JKP te berekenen dat geen rekening houdt met die uitzonderlijke tarieven.

Het voorgestelde derde en vierde lid betreffen een omzetting van de veronderstelling *b)*. De richtlijnbevestiging is onduidelijk. In antwoord op de vraag gesteld door België antwoordde de Europese Commissie het volgende :

« The Directive does not establish a method to determine the most common drawdown mechanism. However, the idea behind this assumption is that in cases of different ways of drawdown the creditors should not be free to choose based on which drawdown mechanism they calculate the APR. Therefore, either the Member States can define the method in their transposition law which would ensure that all creditors apply the same rules or the creditor would be free to determine the most common drawdown mechanism. Any determination method would have to imply that the use of different ways of drawdown is analysed for each type of credit agreement and by this the most common drawdown mechanism would be determined. To illustrate these explanations here is the background on which case this part of the assumption was modelled during the legislative process : As credit cards have a purchase function, i.e. you can use them for paying when buying goods, and a withdrawal function, i.e. you can withdraw cash from ATM machines, and the borrowing rates for both transactions are often very different, creditors should not be free to choose on which basis to calculate the APR. Therefore determining the most common drawdown mechanism in cases of credit cards also means to decide whether they are more used for cash withdrawal or for purchasing goods. »

De richtlijn laat m.a.w. de lidstaten vrij om een methode op te leggen die bepaalt welke het meest gebruikelijke mechanisme is voor een bepaald soort kredietovereenkomst zodat elke kredietgever dezelfde regels toepast, of laat elke kredietgever vrij om dergelijke methode te bepalen. In elk geval zal elke soort kredietovereenkomst moeten geanalyseerd worden om uit te maken welk het meest gebruikelijke mechanisme is voor dit soort kredietovereenkomst. Zo zal er bijvoorbeeld voor « kredietkaarten » waarmee er zowel geld kan afgehaald worden aan geldautomaten als aankopen van goederen mee gedaan worden, bepaald moeten worden voor welke van deze twee mechanismen ze het meest gebruikt worden. Er dient opgemerkt te worden dat een kredietopening met kaart verbonden aan een bepaalde winkel(keten) (een « winkelkredietkaart ») een ander soort kredietovereenkomst (« kredietproduct ») is dan een kredietopening met kaart die niet gebonden is aan een bepaalde winkel(keten). Indien er bijvoorbeeld andere bepalingen gelden voor aankopen op krediet binnen de

dispositions valent tant pour les achats à crédit au sein d'un magasin (chaîne de magasins) que hors de la chaîne de magasins, il faudra également décider pour quels achats la carte de crédit est la plus utilisée.

A cet égard, il peut également être renvoyé à la réglementation britannique et notamment aux hypothèses reprises dans « The Consumer Credit (Total Charge for Credit) Regulations 2010 » du 28 mars 2010. L'hypothèse britannique complémentaire (h) a été reprise dans le présent projet d'arrêté.

Comme exemples d'« opérations pour le prélèvement de crédit » visés dans l'hypothèse reprise au § 3, alinéa 3, 3°, peuvent être cités : les achats de biens ou services dans des points de vente, les achats de biens ou services sur internet, les achats de biens ou services par téléphone, les retraits d'argent aux distributeurs automatiques de billets, les retraits d'argent par téléphone, les retraits d'argent par internet, etc.

Les mots "auprès du prêteur concerné" ne suggèrent pas qu'il faut examiner "au sein du marché" la catégorie d'opérations la plus fréquemment utilisée pour un type déterminé de contrats de crédit mais bien la catégorie d'opérations la plus fréquemment utilisée pour un type déterminé de contrats de crédit auprès du prêteur concerné. Par exemple, une ouverture de crédit avec carte auprès d'un certain prêteur peut essentiellement être utilisée pour acheter des biens alors qu'auprès d'un autre prêteur, elle pourrait essentiellement être utilisée pour retirer de l'argent aux distributeurs automatiques de billets. De la lecture commune des hypothèses (g) et (h) sous le 6 du "Consumer Credit (Total Charge for Credit) Regulations 2010" britannique précité du 28 mars 2010, on peut déduire que c'est davantage le prêteur que le marché qui est visé.

L'hypothèse reprise à l'article 4, § 3, alinéa 5°, proposé, transpose l'annexe I^{re}, II, i) de la directive et concerne les contrats de crédit qui offrent aux consommateurs des conditions plus avantageuses pour une période limitée ou un montant limité, que cela concerne seulement des intérêts, seulement des frais ou les deux (voir également p. 84 de l'étude TAEG).

A cet égard, il peut être renvoyé à la question posée à la Commission européenne : « BE : In assumption II. i) of Annex I, it is stated « if different interest rates and charges are offered for a limited period or amount ». Is the assumption also applicable when only one of them (interest rates or charges) is different? Answer : At present creditors offer a large variety of credit products including products which offer to consumers more favourable conditions for a limited period of time not only on both the interest rate and the charges, but also for either one of them. In order to avoid any circumvention of the assumptions for calculating the APR these cases should be governed by assumption (i). ».

Les exemples ci-dessous illustrent quelques cas d'application de l'hypothèse i).

Si, par exemple, un contrat détermine qu'au cours du premier mois, aucun intérêt ne sera calculé, le TAEG sera calculé comme si, durant cette période limitée, des intérêts étaient bien calculés à l'aide du (plus haut) taux débiteur déterminé au contrat (voir également l'exemple 24 de l'étude TAEG et l'exemple 17 dans l'annexe 1^{re} du présent arrêté).

Aucun "taux débiteur moyen" ne peut alors non plus être calculé : si, par exemple, pour une ouverture de crédit, d'autres taux débiteurs sont déterminés en fonction du montant prélevé, seul le taux débiteur le plus élevé sera pris en compte pour calculer le TAEG (voir également l'exemple 16 de l'étude TAEG et l'exemple 16 dans l'annexe 1^{re} du présent arrêté).

Cette hypothèse est également d'application pour les contrats de crédit où le consommateur ne doit, exceptionnellement, pas payer de frais de carte annuels récurrents, par exemple si, une année, il ne prélève pas de crédit. Dans ce cas, le TAEG contractuel sera calculé comme si les coûts annuels étaient calculés au même moment qu'au cours de la première année malgré l'hypothèse selon laquelle le crédit a été prélevé immédiatement et intégralement, à savoir une seule fois, pour le calcul du TAEG (voir l'exemple 13 dans l'annexe 1^{re} du présent arrêté).

Cette hypothèse est également d'application pour les ouvertures de crédit où, par exemple, un taux débiteur de 0% est exceptionnellement calculé pour des achats de produits ou services déterminés : le TAEG ne peut pas tenir compte de ce taux débiteur promotionnel (voir l'exemple 18 dans l'annexe 1^{re} du présent arrêté).

L'hypothèse reprise à l'alinéa 6 de l'article 4, § 3, en projet, sera applicable lorsqu'une date de paiement n'est pas expressément indiquée mais que cette date et le terme de paiement y lié pourront seulement être déduits d'autres données qui sont variables. Si, par exemple, la première échéance est définie comme "le 1^{er} jour calendrier

winkel(keten) dan buiten de winkelketen, dient er eveneens uitgemaakt te worden voor welke aankopen de kredietkaart het meest gebruikt wordt.

In dat verband kan ook verwezen worden naar de Britse regelgeving en met name naar de veronderstellingen opgenomen in « The Consumer Credit (Total Charge for Credit) Regulations 2010 » van 28 maart 2010. De Britse aanvullende veronderstelling (h) werd overgenomen in dit ontwerp van besluit.

Als voorbeelden van « mechanismen voor kredietopneming » bedoeld in de hypothese opgenomen in § 3, derde lid, 3°, kunnen worden genoemd : aankopen van goederen of diensten in verkooppunten, aankopen van goederen of diensten via internet, aankopen van goederen of diensten via telefoon, geldafhaling aan geldautomaten, geldafhaling via telefoon, geldafhaling via internet, enz.

De woorden « bij de betrokken kredietgever » duiden er op dat niet het « in de markt » meest gebruikelijke mechanisme voor een bepaald soort kredietovereenkomst moet onderzocht worden maar wel het meest gebruikelijke mechanisme van kredietopneming voor een bepaald type kredietovereenkomst bij de betrokken kredietgever. Bijvoorbeeld, kan een kredietopening met kaart bij de ene kredietgever voornamelijk worden aangewend om goederen mee aan te kopen, terwijl deze bij een andere kredietgever voornamelijk aangewend zou kunnen worden om geld af te halen aan geldautomaten. Ook uit de samenlezing van de veronderstellingen (g) en (h) onder 6 van het voornoemde Britse « The Consumer Credit (Total Charge for Credit) Regulations 2010 » van 28 maart 2010 kan afgeleid worden dat veeleer de kredietgever dan wel de markt wordt bedoeld.

De veronderstelling opgenomen in het voorgestelde artikel 4, § 3, vijfde lid, zet bijlage I, II, i) van de richtlijn om en betreft kredietovereenkomsten die aan consumenten voordeliger voorwaarden aanbieden voor een beperkte periode of een beperkt bedrag, ongeacht of dit enkel interesten, enkel kosten, of beide betreft (zie ook blz. 84 van de JKP-studie).

In dat verband kan verwezen worden naar een vraag gesteld aan de Europese Commissie : « BE : In assumption II. i) of Annex I, it is stated « if different interest rates and charges are offered for a limited period or amount ». Is the assumption also applicable when only one of them (interest rates or charges) is different? Answer : At present creditors offer a large variety of credit products including products which offer to consumers more favourable conditions for a limited period of time not only on both the interest rate and the charges, but also for either one of them. In order to avoid any circumvention of the assumptions for calculating the APR these cases should be governed by assumption (i). ».

De voorbeelden hierna illustreren enkele toepassingsgevallen van veronderstelling i)

Indien bijvoorbeeld een overeenkomst bepaalt dat gedurende de eerste maand geen interesten worden aangerekend, zal het JKP berekend worden alsof er in deze beperkte periode wel interesten, tegen de (hoogste) debetrentevoet bepaald in het contract, worden aangerekend (zie ook voorbeeld 24 van de JKP-studie en voorbeeld 17 in bijlage 1 bij dit besluit).

Er kunnen ook geen « gemiddelde debetrentevoeten » berekend worden : indien er bijvoorbeeld bij een kredietopening in functie van het opgenomen bedrag andere debetrentevoeten worden bepaald, zal enkel de hoogste debetrentevoet in rekening worden gebracht om het JKP te berekenen, (zie ook voorbeeld 16 uit de JKP-studie en voorbeeld 16 in bijlage 1 bij dit besluit).

Deze veronderstelling is ook van toepassing voor kredietovereenkomsten waarbij de consument uitzonderlijk geen jaarlijks terugkerende kaartkosten moet betalen, bijvoorbeeld, als hij een jaar geen krediet opneemt. In dat geval zal het contractuele JKP berekend worden alsof er jaarlijks kosten worden aangerekend, op hetzelfde tijdstip als in het eerste jaar, ongeacht de veronderstelling dat het krediet onmiddellijk en integraal, met name slechts eenmalig, werd opgenomen voor de berekening van het JKP, (zie voorbeeld 13 in bijlage 1 bij dit besluit).

Deze veronderstelling is verder ook van toepassing voor de kredietopeningen waarbij er bijvoorbeeld voor bepaalde aankopen van producten of diensten uitzonderlijk een debetrentevoet van 0% wordt aangerekend : het JKP mag geen rekening houden met deze promotionele debetrentevoet, (zie voorbeeld 18 in bijlage 1 bij dit besluit).

De veronderstelling opgenomen in het zesde lid van het ontworpen artikel 4, § 3, zal van toepassing zijn wanneer een betalingsdatum niet uitdrukkelijk wordt vermeld maar deze datum en de hieraan gekoppelde betalingstermijn enkel kan afgeleid worden uit andere gegevens die variabel zijn. Bijv. als de eerste vervaldag wordt omschreven als « de

du mois qui suit le prélèvement du crédit”, il faut alors, pour calculer le TAEG, partir de la plus courte période possible, quelle que soit la date effective de la conclusion du contrat. Cette hypothèse ne figure pas comme telle dans le texte de la directive mais est dans le droit fil de l’hypothèse *f*) de la directive (article 4, § 3, alinéa 7, 6°, du présent projet d’AR) et de ce qui est mis dans l’étude TAEG par rapport aux hypothèses *i*) et *b*). A savoir que, primo, il faut partir du « worst case scenario » et secundo, le TAEG ne peut pas être trompeur suite à l’application d’autres hypothèses (par exemple celle d’un prélèvement immédiat et intégral du crédit). En outre, de cette manière, le TAEG contractuel est égal au TAEG précontractuel qui peut seul être calculé de cette façon.

Si un terme de paiement est déterminable mais n’est pas déterminé et que les hypothèses 4 ou 7 sont applicables, le dernier remboursement est alors présumé avoir lieu exactement au terme de 3 ou 12 mois découlant de l’hypothèse 4 ou 7, même si cette date de fin ne correspond pas à l’échéance effective des montants de terme. Par exemple, si le premier terme le plus court possible est 5 jours, les deux termes suivants tomberont chaque fois un mois plus tard mais le quatrième et dernier terme sera alors d’un mois diminué de cinq jours pour que ce terme tombe exactement trois mois après le prélèvement de crédit. Voir l’exemple 26 de l’annexe 1^{re} du présent arrêté.

La disposition introductive de l’alinéa 7 proposé, reprend dans des termes adaptés la partie introductive de l’actuel § 3.

L’hypothèse reprise à l’article 4, § 3, alinéa 7, 1°, proposé, qui transpose l’annexe I^{re}, II, g) de la directive, devra également être appliquée en matière de publicité pour les contrats de crédit pour lesquels aucun montant de crédit moyen, visé à l’article 5, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi, ne peut être calculé ou n’est connu, par exemple en cas d’une société qui démarre, d’un nouveau produit de crédit, etc. Comme déjà indiqué dans l’exposé des motifs de la loi du 13 juin 2010, la Commission européenne a insuffisamment tenu compte du lien existant entre les dispositions en matière de publicité et celles en matière du calcul du TAEG.

L’hypothèse reprise à l’article 4, § 3, alinéa 7, 2°, proposé, s’accorde avec l’actuel article 4, § 3, troisième tiret.

L’hypothèse reprise à l’article 4, § 3, alinéa 7, 3°, proposé, qui transpose l’annexe I^{re}, II, c) de la directive, doit être lue en combinaison avec l’hypothèse reprise à l’article 4, § 3, alinéas 3 et 4, proposé. Si le contrat de crédit, lors de l’application des opérations les plus fréquemment utilisées pour le prélèvement de crédit, impose une limite concernant le montant à prélever dans un délai bien déterminé, il faut en tenir compte pour le calcul du TAEG, conformément aux dispositions de cette hypothèse.

En d’autres termes, si un prêteur offre par exemple des ouvertures de crédit avec carte et qu’il ne peut être retiré qu’un maximum de 500 euros par jour avec un coût récurrent de 2,5 euros par retrait d’argent à un guichet alors, le TAEG est calculé sur base de prélèvements journaliers successifs de 500 euros, chacun avec des coûts de 2,5 euros par prélèvement. Cependant, cela vaut pour autant que, en ce qui concerne ce type de contrat de crédit, les retraits d’argent aux distributeurs automatiques de billets soient les opérations de prélèvement de crédit les plus fréquemment utilisées. Dans ce cas, le TAEG ne peut être calculé sur base d’un prélèvement intégral unique du montant de crédit de, par exemple, 2.500 euros avec un coût de retrait unique de 2,5 euros. A cet égard, il peut également être renvoyé à l’exemple 20 repris à l’annexe 1^{re}.

L’hypothèse reprise à l’article 4, § 3, alinéa 7, 4°, qui transpose l’hypothèse (d) de l’annexe I^{re}, II, de la directive a également donné lieu à de nombreuses discussions. Entre autres, il n’était pas clair de savoir si les notions de “crédit” et de “délais” concernaient également les intérêts et les coûts ou seulement le capital emprunté.

L’hypothèse *d*) était déjà prévue par la Directive 87/102/CEE mais uniquement en ce qui concerne le terme d’un an. Le paiement en 12 termes mensuels égaux est nouveau (étude TAEG p. 81). Cette hypothèse part de l’idée que le consommateur qui peut choisir le moment auquel il rembourse le capital prélevé n’est pas enclin à attendre la fin du délai d’un an pour rembourser en une fois la totalité du capital prélevé.

En ce sens, le fait qu’il s’agisse d’un contrat à durée déterminée ou indéterminée et qu’un délai de zéro tage ait été déterminé ne jouent aucun rôle. La Commission européenne (DG Sanco) est même d’avis que, des termes de l’hypothèse *e*) de l’annexe I^{re}, II, de la directive (“remboursements” est au pluriel), on peut à contrario déduire que la

1^{re} calendrierdag van de maand volgend op de kredietopneming », moet er voor de berekening van het JKP vertrokken worden van de kortst mogelijk periode ongeacht de werkelijke datum van het sluiten van de overeenkomst. Deze veronderstelling komt als dusdanig niet voor in de tekst van de richtlijn maar ligt in de lijn van veronderstelling *f*) van de richtlijn (artikel 4, § 3, 7^{de} lid, 6°, van dit ontwerp van KB) en van wat er in de JKP-studie gesteld wordt over de veronderstellingen *i*) en *b*). Met name dat er, primo, vertrokken moet worden van het « worst case scenario » en, secundo, het JKP niet misleidend mag zijn ingevolge de toepassing van andere veronderstellingen (bijvoorbeeld die van een onmiddellijke integrale opname van het krediet). Bovendien is op die manier het contractuele JKP gelijk aan het precontractuele JKP dat alleen op die wijze berekend kan worden.

Indien een betalingstermijn bepaalbaar maar niet bepaald is en de veronderstellingen 4 of 7 toepasbaar zijn, dan wordt de laatste terugbetaling geacht exact plaats te vinden op de uit die veronderstelling 4 of 7 voortvloeiende termijn van 3 of 12 maanden, ook al komt die einddatum niet overeen met de feitelijke vervaldag van de termijnbedragen. Bijvoorbeeld, als de kortst mogelijke eerste termijn 5 dagen is, zullen de volgende twee termijnen telkens een maand later vallen, maar de laatste en vierde termijn zal dan een maand verminderd met vijf dagen zijn opdat die termijn exact drie maanden na de kredietopname valt. Zie voorbeeld 26 in de bijlage 1 bij dit besluit.

De inleidende bepaling van het voorgestelde zevende lid herneemt in aangepaste bewoordingen het inleidende gedeelte van de huidige § 3.

De veronderstelling opgenomen in het voorgestelde artikel 4, § 3, zevende lid, 1°, dat bijlage I, II, g) van de richtlijn omzet zal ook inzake reclame moeten toegepast worden voor kredietovereenkomsten waarbij er geen gemiddeld kredietbedrag, bedoeld in artikel 5, § 1, derde lid, van de wet, kan berekend worden of gekend is, bv. in het geval van een startende onderneming, een nieuw kredietproduct, enz. Zoals reeds in de Memorie van Toelichting bij de wet van 13 juni 2010 werd gesteld heeft de Europese Commissie onvoldoende rekening gehouden met de bestaande samenhang tussen de bepalingen inzake reclame en deze inzake de berekening van het JKP.

De veronderstelling opgenomen in het voorgestelde artikel 4, § 3, zevende lid, 2° stemt overeen met het huidige artikel 4, § 3, derde streepje.

De veronderstelling opgenomen in het voorgestelde artikel 4, § 3, zevende lid, 3°, dat bijlage I, II, c) van de richtlijn omzet, moet samen gelezen worden met de veronderstelling opgenomen in het voorgestelde artikel 4, § 3, derde en vierde lid. Indien de kredietovereenkomst bij het toepassen van het meest gebruikelijke mechanisme voor kredietopneming een beperking oplegt met betrekking tot het op te nemen bedrag binnen een welbepaalde termijn, dient hiermee rekening gehouden te worden bij de berekening van het JKP, overeenkomstig de bepalingen in deze veronderstelling.

M.a.w., indien een kredietgever bv. kredietopeningen met kaart aanbiedt, en er slechts maximaal 500 euro per dag kan opgenomen worden tegen een terugkerende kost van 2,5 euro per geldafhaling aan een automaat, dan wordt het JKP berekend op basis van opeenvolgende dagelijkse kredietopeningen van 500 euro tegen elk 2,5 euro kosten per geldafhaling. Dit geldt echter enkel in zoverre dat, voor wat dit soort kredietovereenkomst betreft, de geldafhalingen aan geldautomaten het meest gebruikelijke mechanisme van kredietopneming zijn. Er kan in dat geval geen JKP berekend worden op basis van een eenmalige integrale opneming van het kredietbedrag van bijvoorbeeld 2.500 euro tegen een eenmalige kost van geldafhaling van 2,5 euro. Er kan in dat verband ook verwezen worden naar voorbeeld 20 opgenomen in bijlage 1.

Ook de veronderstelling opgenomen in het voorgestelde artikel 4, § 3, zevende lid, 4°, dat veronderstelling (d) van bijlage I, II, van de richtlijn omzet, heeft aanleiding gegeven tot menigvuldige discussie. Onder meer was het niet duidelijk of de begrippen « krediet » en « termijnen » ook betrekking hadden op interesten en kosten of enkel op het af te lossen kapitaal.

Veronderstelling *d*) was reeds voorzien door Richtlijn 87/102/EEG maar enkel voor wat de termijn van een jaar betreft. De betaling in 12 gelijke maandelijkse termijnen is nieuw (JKP Studie p. 81). Die veronderstelling vertrekt van de gedachte dat de consument die mag kiezen wanneer hij het opgenomen kapitaal terugbetaalt niet geneigd is om te wachten tot het einde van de termijn van een jaar om het volledig opgenomen kapitaal in een keer terug te betalen.

In die zin speelt het ook geen rol of het gaat om een contract van bepaalde of onbepaalde duur en of er een nulstellingstermijn werd bepaald. De Europese Commissie (DG Sanco) is zelfs van mening dat uit de bewoordingen van veronderstelling *e*) van bijlage I, II, van de richtlijn (« aflissingen » staat in het meervoud) a contrario kan worden

notion "échancier de remboursement" comprend l'idée qu'il doit y avoir au moins deux remboursements en capital (outre les éventuels intérêts et frais). Le simple zérotage, où un seul remboursement en capital aurait lieu en fin de parcours, ne peut par conséquent pas être considéré comme un échancier de remboursement. L'hypothèse *d*) doit dès lors être appliquée.

De plus, dans l'étude TAEG, il est expressément mentionné que : « that assumption (d) is aimed at determining unknown elements of the credit, and not at replacing known elements. Replacing known elements might result in larger differences between the APR calculated under the assumption and the real cost of the credit to the consumer. » (note de bas de page 30, p. 82).

En d'autres termes, lorsque la date à laquelle les coûts doivent être payés est connue, ces coûts ne peuvent alors faire partie des termes mensuels visés à l'hypothèse *d*), *ii*). Comme les intérêts sont imputés trimestriellement, le montant des intérêts à payer doit également être porté en compte trimestriellement dans l'échancier de remboursement de l'hypothèse *d*). L'exemple 22 dans l'annexe 1^{re} du présent projet d'arrêté illustre le cas où seule une partie du capital fait partie des douze montants de terme égaux.

Les intérêts et frais pour lesquels aucune date de paiement n'est prévue au contrat, doivent dès lors faire partie des 12 termes égaux mensuels.

D'après la Commission, par "termes" sont visés les "montants de terme". Si les montants de terme, *y*-compris les intérêts et autres frais, doivent être égaux, la part de capital est progressivement croissante et la part d'intérêts est décroissante puisqu'ils sont calculés sur le solde restant dû, deux inconnues peuvent subsister : le TAEG (au cas où celui-ci n'est pas égal au taux débiteur appliqué actuariellement) et les montants de terme. Ces montants de terme peuvent alors être déterminés à l'aide de la méthode "trial and error" jusqu'à ce que le solde restant dû soit égal à 0, voir l'exemple 23, *a*) dans l'annexe 1^{re} du présent projet d'arrêté.

Des montants de terme égaux peuvent également être obtenus en calculant d'abord, pour les intérêts nominaux et les coûts qui sont exprimés dans un pourcentage du solde restant dû, un taux « actuariel » (voir l'exemple 12, *b*) dans l'annexe 1^{re} du présent projet d'arrêté). Ce taux actuariel est ensuite incorporé dans la même équation de base servant à calculer le TAEG en vue de déterminer le montant de terme mensuel (égal). Ensuite, pour obtenir le TAEG, il faudra encore, outre ces montants de terme, ajouter les montants des autres frais fixes éventuels dans l'équation de base (voir exemple 23, *b*) dans l'annexe 1^{re} du présent projet d'arrêté.

L'hypothèse reprise à l'article 4, § 3, alinéa 7, 5^o, proposé, transpose l'annexe I^{re}, II, *e*) de la directive et est d'application aux ouvertures de crédit qui déterminent contractuellement les paiements minimums avec remboursement de capital. Si aucun remboursement de capital n'est déterminé, l'hypothèse reprise à l'article 4, § 3, alinéa 7, 4^o proposé est en tous cas d'application. Il s'agit de montants variables ou "flexibles" de remboursement dans le sens où le consommateur peut toujours rembourser plus que le minimum déterminé, comme il est d'usage pour les "crédits-revolving" (voir p. 11 de l'étude TAEG). Le TAEG est alors calculé sur base d'"échéances" minimales qui, le cas échéant, à côté du remboursement minimum du capital, comprennent également le paiement des intérêts et coûts convenus.

L'hypothèse reprise à l'article 4, § 3, alinéa 7, 6^o, proposé, transpose l'annexe I^{re}, II, *f*) de la directive. Cette disposition était déjà prévue dans l'actuel article 4, § 3, cinquième tiret.

Conformément à cette hypothèse le TAEG contractuel doit être calculé sur base de la première date d'échéance possible. A savoir, si le délai de zérotage est plus court que le délai contractuel de remboursement sur base des paiements minimums – où en outre le délai légal maximum de remboursement n'est pas dépassé – le TAEG devra, à partir du 1^{er} janvier 2013, être calculé sur base du délai de zérotage. Dans ce cas, conformément à l'avis de la Commission européenne, la dernière date de remboursement est déterminée en vertu des dispositions sur le zérotage qui entrent bien en ligne de compte pour l'application de cette hypothèse. L'exemple 24 dans l'annexe 1^{re} du présent projet d'arrêté explique cette méthode de travail.

L'hypothèse reprise à l'article 4, § 3, alinéa 7, 7^o, proposé, transpose l'annexe I^{re}, II, *h*) de la directive et est en fait une exception à l'hypothèse reprise au § 3, alinéa 7, 4^o proposé, qui est uniquement d'application à une facilité de découvert. La durée plus courte est légitime en fonction de l'aspect de temporalité ("transitory nature") de ces produits de crédit (voir p. 81 de l'étude TAEG). Le terme de 3 mois s'applique à toutes les facilités de découvert à durée indéterminée et ce

afgeleid dat het begrip « aflossingsschema » inhoudt dat er minstens twee kapitaalaflossingen moeten zijn (naast eventuele intresten of kosten). De loutere nulstelling, waarbij er slechts een enkele kapitaalaflossing zou zijn op het einde van de rit, kan bijgevolg niet als een aflossingsschema worden beschouwd. Veronderstelling *d*) moet derhalve worden toegepast.

In de JKP-studie wordt verder uitdrukkelijk vermeld dat : « assumption (d) is aimed at determining unknown elements of the credit, and not at replacing known elements. Replacing known elements might result in larger differences between the APR calculated under the assumption and the real cost of the credit to the consumer. » (voetnoot 30, blz. 82).

M.a.w. als de datum waarop kosten moeten betaald worden gekend is dan kunnen die kosten geen deel uitmaken van de maandelijkse termijnen bedoeld in veronderstelling *d*), *ii*). Als interesten trimesterieel worden aangerekend dan moet ook het bedrag aan te betalen interesten trimesterieel verrekend worden in het terugbetalingsschema van veronderstelling *d*). Voorbeeld 22 in bijlage 1 bij dit ontwerp van besluit illustreert het geval waarbij enkel het kapitaalgedeelte deel uitmaakt van de twaalf gelijke termijnbedragen.

De interesten en kosten waarvoor er geen datum van betaling in het contract bepaald is, moeten dus deel uitmaken van de 12 gelijke maandelijkse termijnen.

Met « termijnen » wordt volgens de Commissie « termijnbedragen » bedoeld. Indien de termijnbedragen met inbegrip van de interesten en andere kosten gelijk moeten zijn, waarbij het kapitaalgedeelte geleidelijk toeneemt en de interesten geleidelijk afnemen omdat deze op het afnemende verschuldigd blijvend saldo worden berekend, kunnen er twee onbekenden zijn : het JKP (indien niet gelijk aan een actuariel toegepaste debetrentevoet) en de termijnbedragen. Die termijnbedragen kunnen dan bepaald worden d.m.v. « trial and error » totdat het verschuldigd blijvend saldo gelijk is aan 0, zie voorbeeld 23, *a*) in bijlage 1 bij dit ontwerp van besluit.

Gelijke termijnbedragen kunnen ook bekomen worden door, voor de nominale interesten en kosten die uitgedrukt worden in een percentage van het verschuldigd blijvend saldo, eerst een "actuariel" percentage te berekenen (zie voorbeeld 12, *b*) in bijlage 1 van dit ontwerp van besluit). Dat actuariel percentage wordt vervolgens opgenomen in dezelfde basisvergelijking waarmee ook het JKP wordt berekend om het (gelijke) maandelijkse termijnbedrag te bepalen. Om vervolgens het JKP te bekomen dienen echter, naast deze termijnbedragen, ook nog de eventuele bedragen van de overige vaste kosten te worden toegevoegd in de basisvergelijking, zie voorbeeld 23 *b*) in bijlage 1 van dit ontwerp van besluit.

De veronderstelling opgenomen in het voorgestelde artikel 4, § 3, zevende lid, 5^o, zet bijlage I, II, *e*) van de richtlijn om en wordt toegepast bij kredietopeningen met contractueel bepaalde minimale betalingen met aflossing van kapitaal. Indien er geen minimale aflossing van kapitaal zou geregeld zijn, is immers de hypothese opgenomen in het voorgestelde artikel 4, § 3, zevende lid, 4^o van toepassing. Het gaat om veranderlijke of « flexibele » bedragen van aflossing in die zin dat de consument steeds meer kan aflossen dan minimaal bepaald, zoals dit gebruikelijk is bij « revolving-kredieten » (zie blz. 11 van de JKP-studie). Het JKP wordt dan berekend op basis van minimale « termijnbedragen » die, desgevallend, naast de minimale aflossing van kapitaal ook de betaling van de overeengekomen interesten en kosten bevatten.

De veronderstelling opgenomen in het voorgestelde artikel 4, § 3, zevende lid, 6^o, zet bijlage I, II, *f*) van de richtlijn om. Deze bepaling was reeds voorzien in het huidige artikel 4, § 3, vijfde streepje.

Overeenkomstig deze veronderstelling moet het contractuele JKP berekend worden op basis van de eerst mogelijke aflossingsdatum. Met name, indien de nulstellingstermijn korter is dan de contractuele terugbetalingstermijn op basis van de minimale betalingen – waarbij bovendien de wettelijk maximale terugbetalingstermijn niet overschreden wordt – zal het JKP vanaf 1 januari 2013 berekend moeten worden op basis van de nulstellingstermijn. In dat geval komt, overeenkomstig het advies van de Europese Commissie, de uiterste datum van terugbetaling vastgesteld op grond van de bepalingen van de nulstelling wel in aanmerking voor de toepassing van deze veronderstelling. Voorbeeld 24 in bijlage 1 bij dit ontwerp van besluit verduidelijkt die werkwijze.

De veronderstelling opgenomen in het voorgestelde artikel 4, § 3, zevende lid, 7^o zet bijlage I, II, *h*), van de richtlijn om en is in feite een uitzondering op de veronderstelling opgenomen in het voorgestelde § 3, zevende lid, 4^o, die enkel van toepassing is op een goedgekeurde debetstand op een rekening. De kortere duur wordt gerechtvaardigd door het aspect van tijdelijkheid (« transitory nature ») van deze kredietproducten (zie blz. 81 van de JKP-studie). De termijn van 3

également si un délai de zérotage est prévu pour une période plus longue. La Commission européenne a confirmé ce point de vue.

L'hypothèse reprise à l'article 4, § 3, alinéa 7, 8°, proposé, transpose l'annexe I^{re}, II, j) de la directive. A cet égard, il peut être renvoyé à la page 84 de l'étude TAEG :

« Assumption (j) will be applied to those agreements where a fixed borrowing rate is agreed in relation to the initial period after which the borrowing rate is determined and subsequently adjusted according to an agreed indicator. This feature appears especially in instalment credits, in some cases as a type of benefit to the borrower when the fixed rate is low in comparison with the variable rate. The assumption implies the fixed borrowing rate agreed in relation to the initial period to be taken into account for the calculation of the APR and after this initial period the borrowing rate is assumed to be determined by the value of the agreed indicator at the time of calculating the APR. ».

En d'autres termes, il s'agit de contrats de crédit où conformément au nouvel article 14, § 2, 8°, LCC, deux taux débiteurs ont été contractuellement déterminés : un taux débiteur fixe au cours d'une première période (limitée) et un nouveau taux débiteur variable applicable à partir de la fin de cette première période. L'hypothèse signifie en fait que, pour le calcul du TAEG, il n'est pas tenu compte des modifications ultérieures des taux de référence et donc de ce taux débiteur variable mais que le taux débiteur – variable – initialement convenu est utilisé pour la durée restante du contrat de crédit.

En outre, cette hypothèse doit être lue en combinaison avec l'hypothèse reprise à l'article 4, § 3, alinéa 5, proposé : le taux débiteur le plus élevé et les frais les plus élevés sont supposés être le taux débiteur et les frais pour la durée entière du contrat de crédit. L'étude TAEG le confirme à la page 123 où il est renvoyé à l'exemple 13 repris dans la première proposition de directive de 2002 qui est devenu l'exemple 16 dans l'étude TAEG (voir p. 128).

Art. 5.

L'actuel article 5 de l'arrêté du 4 août 1992 impose la méthode actuarielle pour l'indication du taux débiteur telle qu'elle est appliquée pour le taux annuel effectif global. La directive ne prévoit pas une telle méthode et laisse en fait les prêteurs libres de calculer les intérêts de quelque manière que ce soit dans la mesure où l'on part d'un taux débiteur exprimé sur base annuelle tel qu'il a été contractuellement convenu en vertu de l'article 14, § 2, 8°, LCC. La méthode de calcul n'est pas une matière harmonisée et le législateur belge pourrait en principe revendiquer un calcul actuariel nonobstant le considérant 19 de la directive. La question est cependant de savoir s'il existe ici une valeur ajoutée puisque, au niveau européen, il n'existe pas de telle obligation. On a préféré ici ne pas aller au delà de ce que prévoit la directive et laisser une liberté de choix au prêteur.

Le texte de l'article 5 proposé doit être lu à la lumière de l'abrogation de la définition du taux d'intérêt de retard visé à l'article 1^{er}, 20°, LCC, de la compétence donnée au Roi conformément à l'article 1^{er}, 8°, LCC de prescrire une méthode de calcul pour les intérêts de retard et des dispositions contraignantes de l'article 27bis, § 3, modifié, LCC. Conformément à cet article 27bis, § 3, LCC, le taux d'intérêt de retard maximum est déterminé en fonction du dernier taux débiteur "appliqué". En d'autres termes, peu importe qu'un taux débiteur de 9 % "nominal" ou "actuariel" soit appliqué, le taux d'intérêt de retard maximum sera de 9,9 %. Cela va de soi que les deux types d'intérêts soient calculés d'après une même méthode de calcul ou, autrement dit, que les deux taux d'intérêt soient appliqués de la même manière. Il est en effet inconcevable que les taux débiteurs soient calculés à l'aide d'un taux débiteur actuariel de, par exemple, 9 % sur base annuelle tandis que les intérêts de retard maximums pourraient être calculés à l'aide d'un taux nominal de 9,9 % sur base annuelle ou vice et versa.

Art. 6.

Une discussion a eu lieu au sein des institutions européennes sur les règles de l'arrondi concernant le TAEG. La Belgique était et est toujours partisane de pratiquer cet arrondi – tel que prévu dans la directive de base 87/102/CEE – au deuxième chiffre après la virgule. La nouvelle directive laisse ouverte cette possibilité aux prêteurs concernés mais crée seulement une obligation légale d'arrondir à un chiffre après la virgule. Les auteurs du présent projet sont d'avis que, notamment en matière de publicité, il est indiqué de conserver, quand c'est possible, l'arrondi au deuxième chiffre après la virgule. Il y a une énorme

maanden is van toepassing op alle geoorloofde debetstanden op een rekening van onbepaalde duur, ook al zou er een nulstellingstermijn voorzien zijn voor een langere periode. De Europese Commissie bevestigde dat standpunt.

De veronderstelling opgenomen in het voorgestelde artikel 4, § 3, zevende lid, 8°, zet bijlage I, II, j) van de richtlijn om. In dat verband kan verwezen worden naar de blz. 84 van de JKP-studie :

« Assumption (j) will be applied to those agreements where a fixed borrowing rate is agreed in relation to the initial period after which the borrowing rate is determined and subsequently adjusted according to an agreed indicator. This feature appears especially in instalment credits, in some cases as a type of benefit to the borrower when the fixed rate is low in comparison with the variable rate. The assumption implies the fixed borrowing rate agreed in relation to the initial period to be taken into account for the calculation of the APR and after this initial period the borrowing rate is assumed to be determined by the value of the agreed indicator at the time of calculating the APR. ».

M.a.w. het betreft kredietovereenkomsten waarbij contractueel overeenkomstig het nieuwe artikel 14, § 2, 8° WCK twee debetrentevoeten werden bepaald : een vaste debetrentevoet gedurende een eerste (beperkte) periode, en een nieuwe veranderlijke debetrentevoet toepasselijk vanaf het einde van deze eerste periode. De veronderstelling komt er in feite op neer dat voor de berekening van het JKP er nog geen rekening wordt gehouden met latere wijzigingen van referentievoeten en dus van deze veranderlijke debetrentevoet maar dat de initieel overeengekomen – veranderlijke – debetrentevoet wordt gehanteerd voor de resterende looptijd van de kredietovereenkomst.

Verder moet deze veronderstelling worden samen gelezen met de veronderstelling opgenomen in het voorgestelde artikel 4, § 3, vijfde lid : de hoogste debetrentevoet en de hoogste kosten worden geacht de debetrentevoet en de kosten voor de gehele duur van de kredietovereenkomst te zijn. Dit wordt bevestigd in de JKP-studie op blz. 123, waarin verwezen wordt naar voorbeeld 13 opgenomen in het oorspronkelijke voorstel van richtlijn van 2002 dat in de JKP-studie voorbeeld 16 geworden is (zie blz. 128).

Art. 5.

Het huidige artikel 5 van het besluit van 4 augustus 1992 legt voor de vermelding van de debetrentevoet de actuariële methode op zoals die wordt toegepast voor het jaarlijkse kostenpercentage. De richtlijn voorziet dergelijke methode niet en laat de kredietgevers in feite vrij om op het even welke wijze interesten te berekenen in de mate dat er uitgegaan wordt van een debetrentevoet uitgedrukt op jaarbasis zoals die contractueel werd overeengekomen op grond van artikel 14, § 2, 8° WCK. De berekeningsmethode is geen geharmoniseerde materie en de Belgische wetgever zou in principe een actuariële berekening kunnen eisen, in weerwil van overwegende 19 van de richtlijn. De vraag is echter of er hier een toegevoegde waarde bestaat vermits er op Europees vlak geen dergelijke verplichting voor handen is. De voorkeur wordt gegeven om hier niet verder te gaan dan hetgeen de richtlijn voorziet en aan de kredietgever keuzevrijheid te laten.

De tekst van het voorgestelde artikel 5, moet gezien worden in het licht van de opheffing van de definitie van de nalatigheidsintrestvoet bedoeld in artikel 1, 20°, WCK, de bevoegdheid gegeven aan de Koning overeenkomstig artikel 1, 8°, WCK om een berekeningsmethode voor nalatigheidintresten voor te schrijven en de dwingende bepalingen van het gewijzigde artikel 27bis, § 3, WCK. Overeenkomstig dit artikel 27bis, § 3, WCK wordt de maximale nalatigheidsintrestvoet bepaald in functie van de laatst « toegepaste » debetrentevoet. M.a.w., ongeacht of een debetrentevoet van 9 % « nominaal » of « actuariel » wordt toegepast, zal de maximale nalatigheidsintrestvoet 9,9 % zijn. Het spreekt daarom voor zich dat beide soorten interesten volgens eenzelfde berekeningsmethode berekend worden, of anders gezegd, dat beide rentevoeten op eenzelfde wijze wordt toegepast. Het is immers ondenkbaar dat de debetinteresten berekend zouden worden tegen een actuariële debetrentevoet van bijvoorbeeld 9 % op jaarbasis, terwijl er maximaal nalatigheidsinteresten zouden kunnen aangerekend worden tegen een nominaal rentevoet van 9,9 % op jaarbasis, of andersom.

Art. 6.

Binnen de Europese instellingen was er discussie over de afrondingsregels met betrekking tot het JKP. België was en is steeds voorstander geweest om deze afronding te laten gebeuren – zoals voorzien door basisrichtlijn 87/102/EEG – tot twee cijfers na de komma. De nieuwe richtlijn laat die mogelijkheid voor de betrokken kredietgevers open maar schept slechts een wettelijke verplichting tot afronding op een cijfer na de komma. De stellers van dit ontwerp zijn de mening toegedaan dat onder meer inzake reclame het aangewezen is om de afronding tot op 2 cijfers na de komma, waar mogelijk, te behouden. Er

différence entre un message publicitaire avec mention de 12,95 % et 13 % ou même 13,04 %. Vu le caractère harmonisé du calcul du TAEG, on ne peut pas toucher aux règles de l'arrondi du TAEG. Par contre, pour les autres taux, en ayant comme objectif une meilleure information du consommateur, il est indiqué de conserver l'arrondi au deuxième chiffre après la virgule.

Art. 7

Vu l'harmonisation totale de la mention du TAEG et gardant à l'esprit les nouveaux articles 5, § 1^{er} et 14, § 2, 9^o, LCC, il est indiqué d'abroger l'article 7 de l'arrêté du 4 août 1992.

Art. 8

L'article 8, 1^o, concerne une amélioration de texte proposée par le Conseil de la Consommation.

L'article 8, 2^o, règle le cas particulier où, en vertu de la loi du 13 juin 2010 modifiant la LCC, une catégorie particulière de contrats de crédit, conclus après un défaut de paiement en vue d'écarter un litige, a été créée.

Art. 9

Dans le cadre de la lutte contre le surendettement, le législateur a, lors de la dernière modification de la LCC, voulu expressément renforcer l'article 22 LCC concernant le délai de zérotage. Cela concerne une matière qui tombe entièrement en dehors de l'application de la directive. Suite à cela, l'article 9 de l'arrêté du 4 août 1992 a été complètement réécrit en fonction des nouvelles dispositions légales. Il est toujours fait une distinction entre les ouvertures de crédit avec ou sans amortissement de capital. Concernant ces dernières, un délai maximum de remboursement plus court est prévu, pour les montants de crédit les plus courants (jusqu'à 5.000 euros), en raison des problèmes liés au surendettement qu'elles peuvent entraîner. De cette manière, le consommateur devra fournir un plus gros effort.

Concernant les ouvertures de crédit avec amortissement de capital, il est également prévu un délai de zérotage strict qui est, en outre, plus court que le délai maximum de remboursement. Tant les délais de zérotage que les délais de remboursement maxima dépendent du montant du crédit. Les délais sont en effet déterminés par le nombre minimum de paiements, par exemple 1/12^{ème} du solde restant dû, nécessaire pour rembourser le capital. Plus le capital est élevé, plus longs sont donc les délais. On ne peut pas tenir compte du remboursement des frais.

Le délai de zérotage est chaque fois plus court que le délai maximum de remboursement. Les paiements minima d'1/12^o du solde restant dû sont en effet plus élevés que les paiements minima d'1/18^o du même solde restant dû. Par exemple, un paiement minimum d'1/18^o du solde restant dû, avec des paiements minima de 25 euros, conduit à un délai maximum de remboursement de 29 mois pour un montant de crédit de 700 euros avec un taux débiteur de 10 %. Un paiement minimum d'1/12^{ème} du solde restant dû, avec des paiements minima de 25 euros, conduit à un délai de zérotage de 24 mois pour un montant de crédit de 700 euros avec un taux débiteur de 10 %. Voir également l'exemple 13 à l'annexe 1^{re} du présent arrêté.

Le délai maximum de remboursement plus long ne nuit pas à la flexibilité propre aux ouvertures de crédit dans le sens où les paiements minimums peuvent demeurer relativement bas et le consommateur peut choisir les moments auxquels il paie plus que les montants minimums. De cette manière, on évite également, pour les ouvertures de crédit avec paiements minimums en fonction du solde restant dû, qu'un trop gros montant ne doive au départ être remboursé lors d'un prélèvement complet du crédit. Le délai de zérotage plus court fait en sorte que le consommateur doit néanmoins fournir un plus gros effort pour rembourser le capital prélevé endéans le délai de zérotage. Par ailleurs, chaque délai de zérotage à pour conséquence qu'en cas de retraits intermédiaires du crédit disponible, il faudra rembourser plus que les paiements minimums qui déterminent le délai maximum de remboursement.

is een hemelsbreed verschil tussen een reclameboodschap met vermelding van 12,95 % dan wel 13 % of 13,04 %. Gelet op het geharmoniseerde karakter van de berekening van het JKP kan er aan de afrondingsregels van het JKP niet geraakt worden. Daarentegen is het aangewezen om voor de overige rentevoeten, met het oog op een betere informatie naar de consument toe, de afronding tot twee cijfers na de komma te behouden.

Art. 7

Gelet op de volledige harmonisatie van de vermelding van het JKP en indachtig de nieuwe artikelen 5, § 1 WCK en 14, § 2, 9^o, WCK is het aangewezen om artikel 7 van het besluit van 4 augustus 1992 op te heffen.

Art. 8

Artikel 8, 1^o, betreft een tekstverbetering voorgesteld door de Raad voor het Verbruik.

Artikel 8, 2^o, regelt het bijzondere geval waarbij op grond van de wet van 13 juni 2010 tot wijziging van de WCK er een bijzondere categorie kredietovereenkomsten werd gecreëerd die na een wanbetaling gesloten worden met het oog op procesvermijding.

Art. 9

In het raam van de bestrijding van de overmatige schuldenlast heeft de wetgever bij de laatste wijziging van de WCK uitdrukkelijk artikel 22 WCK willen verstrengen met betrekking tot de nulstellingstermijn. Het betreft een materie die volledig buiten de toepassing van de richtlijn valt. Tengevolge hiervan werd artikel 9 van het besluit van 4 augustus 1992 volledig herschreven in functie van de nieuwe wetsbepalingen. Er wordt nog steeds een onderscheid gemaakt tussen de kredietopeningen met en zonder kapitaalsdelging. Voor wat deze laatste betreft, wordt er voor de meest voorkomende kredietbedragen (tot 5.000 euro) in een kortere maximale terugbetalingstermijn voorzien, gelet op de problemen die deze met zich meebrengen in het raam van de overmatige schuldenlast. Op deze wijze zal de consument een grotere inspanning moeten leveren.

Voor wat de kredietopeningen met kapitaalsdelging betreft, wordt er eveneens een strenge nulstellingstermijn voorzien die bovendien korter is dan de maximale terugbetalingstermijn. Zowel de nulstellingstermijnen als de maximale terugbetalingstermijnen zijn afhankelijk van het kredietbedrag. De termijnen worden immers bepaald door het aantal minimale betalingen, bijvoorbeeld 1/12^{de} van het verschuldigd blijvend saldo, dat nodig is om het kredietbedrag af te lossen. Hoe groter het kredietbedrag hoe langer dus de termijn. Met de aflossing van kosten mag er geen rekening gehouden worden.

De nulstellingstermijn is telkens korter dan de maximale terugbetalingstermijn. Minimale betalingen van 1/12^{de} van het verschuldigd blijvend saldo zijn immers groter dan minimale betalingen van 1/18^{de} van dat zelfde verschuldigd blijvend saldo. Bijvoorbeeld, een minimale betaling van 1/18^{de} van het verschuldigd blijvend saldo, met minimale betalingen van 25 euro, leidt tot een maximale terugbetalingstermijn van 29 maanden bij een kredietbedrag van 700 euro met een debetrentevoet van 10 %. Een minimale betaling van 1/12^{de} van het verschuldigd blijvend saldo, met minimale betalingen van 25 euro, leidt tot een nulstellingstermijn van 24 maanden bij een kredietbedrag van 700 euro met een debetrentevoet van 10 %. Zie ook voorbeeld 13 in bijlage 1 bij dit besluit.

De langere maximale terugbetalingstermijn maakt dat er geen afbreuk gedaan wordt aan de flexibiliteit die eigen is aan de kredietopeningen in die zin dat de minimale betalingen relatief laag kunnen blijven en de consument de tijdstippen kan kiezen waarop hij meer dan de minimale bedragen betaalt. Op deze wijze wordt er ook vermeden dat, voor kredietopeningen met minimale betalingen in functie van het verschuldigd blijvend saldo, bij een volledige opname van het krediet in het begin een te groot bedrag zou moeten afgelost worden. De kortere nulstellingstermijn maakt dat de consument niettemin een grotere inspanning moet leveren om het opgenomen kapitaal binnen de nulstellingstermijn terug te betalen. Overigens leidt elke nulstellingstermijn er toe dat bij tussentijdse (her)opnames van het beschikbare krediet meer zal moeten afgelost worden dan de minimale betalingen die de maximale terugbetalingstermijn bepalen.

Art. 10

La directive a ajouté plusieurs hypothèses pour le calcul du taux annuel effectif global. En outre, il y a un élargissement du champ d'application de la LCC. Enfin, la notion de coût total du crédit est, sur le plan du contenu, modifiée et tous les exemples repris à l'annexe I^{re} de l'arrêté du 4 août 1992 ont été révisés. Dans ce cadre, il est proposé, à l'article 4, 3^o du présent projet, d'étendre le nombre d'exemples de l'annexe I^{re}.

Tant dans le commentaire des hypothèses que dans les exemples retenus, il est chaque fois renvoyé aux dispositions et exemples concernés. Les exemples partent de données bien déterminées et de méthodes de calcul comme par exemple le calcul du taux d'intérêt selon la méthode nominale ou actuarielle. Lorsqu'une autre méthode que celles utilisées dans l'exemple, est utilisée, par exemple au niveau du calcul des intérêts débiteurs, c'est admis, mais l'exemple doit alors mutatis mutandis être également lu et adapté en fonction des paramètres modifiés.

Art. 11

L'intention des auteurs du présent projet est de conserver, pour les dispositions des taux annuels effectifs globaux maximums, la définition actuelle d'une carte en tant que moyen de prélèvement de crédit et non la définition générale très large d'un instrument de paiement telle que visée à la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement. La présentation d'une carte d'identité, d'un code, d'un support papier ou l'envoi d'un SMS vers un prêteur ne suffit donc pas pour pouvoir faire appel aux maxima supérieurs tels que repris à l'annexe II^{re} de l'arrêté du 4 août 1992. En d'autres termes, il s'agit bien d'une carte avec une puce électronique ou une bande magnétique avec laquelle des paiements électroniques ou des retraits d'argent peuvent être effectués, d'autres possibilités d'utilisation peuvent cependant être prévues pour cette carte.

CHAPITRE 3. — *Exécution de l'article 3, § 3, 1^o et 2^o de la loi. Modification de l'arrêté royal du 5 septembre 1994 désignant les articles de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation qui ne s'appliquent pas à certains types de crédit visés à l'article 3 § 3, de cette loi (crédits sociaux).*

Art. 12 et 13

L'article proposé tient compte de la réécriture de l'article 3, § 3, LCC où, concernant les "crédits sociaux", une distinction est faite entre d'une part, les crédits octroyés par l'employeur et d'autre part, par des institutions publiques ou privées. Le nouvel article 1^{er} et l'article 2, alinéa 1^{er} de l'arrêté du 5 septembre 1992 valent pour toutes les catégories, l'article 2, alinéa 2 ne vaut que pour la dernière catégorie. Sur le plan du contenu, l'arrêté n'est pas fondamentalement modifié. L'article initial a, pour des raisons légistiques, été divisé.

CHAPITRE 4. — *Exécution de l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2 de la loi (publicité)*

Art. 14

Les informations énumérées à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, LCC sont en partie reliées aux informations de base qui doivent être fournies lors de la mention du TAEG et qui concernent la nature de l'opération (de crédit), sa durée, le TAEG et, s'il s'agit d'un taux promotionnel, la période durant laquelle ce taux est appliqué, la nature fixe ou variable du taux débiteur et le montant des remboursements. L'information à l'article 5, § 2, LCC, concerne l'avertissement "Attention, emprunter de l'argent coûte aussi de l'argent". Il est proposé d'examiner la lisibilité de ce message en fonction de celle de l'ensemble de la publicité.

Le Conseil de la Consommation a rendu un avis partagé concernant le texte initialement proposé. En suite de quoi ce texte a été divisé en trois paragraphes. De manière générale, le premier paragraphe concerne des informations financières de base telles que visées à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, LCC. Le point de départ est que dans chaque cas, la mention, entre autres du TAEG, doit être indiquée dans des caractères plus grands que la mention du taux débiteur. Le TAEG comprend toujours également les frais et est sur ce point plus pertinent que l'indication d'un taux débiteur.

Art 10

De richtlijn heeft meerdere veronderstellingen voor de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage toegevoegd. Bovendien is er een uitbreiding van het toepassingsgebied van de WCK. Tenslotte is het begrip totale kosten van het krediet inhoudelijk gewijzigd en werden alle voorbeelden opgenomen in bijlage I bij het besluit van 4 augustus 1992 herbekeken. In het raam hiervan wordt er in artikel 4, 3^o, van dit ontwerp voorgesteld om het aantal voorbeelden in bijlage I uit te breiden.

Zowel in de commentaar bij de veronderstellingen als in de weerhouden voorbeelden wordt er telkens naar de betrokken bepalingen en voorbeelden verwezen. De voorbeelden gaan uit van welbepaalde gegevens en berekeningsmethodes zoals bv. de berekening van de rentevoet volgens de nominale of actuariële methode. Als er een andere methodiek wordt gebruikt dan degene aangewend in het voorbeeld, bv. op het niveau van de berekening van de debetintresten, dan kan dat maar dan moet het voorbeeld mutatis mutandis ook gelezen en aangepast worden in functie van de wijzigende parameters.

Art. 11

Het is de bedoeling van de stellers van dit ontwerp om voor de bepaling van de maximale jaarlijkse kostenpercentages de huidige omschrijving van een kaart als kredietopnemingsmiddel te behouden en niet de algemene zeer brede definitie van betaalinstrument zoals bedoeld in de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten. Het voorleggen van een identiteitskaart, een code, een papieren drager, of het sturen van een SMS naar een kredietgever volstaan derhalve niet om beroep te kunnen doen op de hogere maxima zoals opgenomen in bijlage II bij het besluit van 4 augustus 1992. M.a.w. het gaat wel degelijk om een kaart met elektronische chip of strip waarmee elektronische betalingen of geldafhalingen kunnen worden verricht, ook al kunnen er voor deze kaart andere gebruiksmogelijkheden voorzien zijn.

HOOFDSTUK 3. — *Uitvoering van artikel 3, § 3, 1^o en 2^o van de wet. Wijziging van het koninklijk besluit van 5 september 1994 tot aanwijzing van de artikelen van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet die niet van toepassing zijn op bepaalde soorten van krediet, bedoeld in artikel 3, § 3, van deze wet (sociale kredieten)*

Art. 12 en 13

Het voorgestelde artikel houdt rekening met de herschrijving van artikel 3, § 3, WCK waarbij met betrekking tot « sociale kredieten » een onderscheid wordt gemaakt tussen enerzijds kredieten verstrekt door de werkgever en anderzijds door overheids- of particuliere instellingen. Het nieuwe artikel 1 en artikel 2, eerste lid van het besluit van 5 september 1992 gelden voor alle categorieën, artikel 2, tweede lid enkel voor de laatste categorie. Inhoudelijk wordt het besluit niet fundamenteel gewijzigd. Het oorspronkelijke artikel werd om legistische redenen opgesplitst.

HOOFDSTUK 4. — *Uitvoering van artikel 5, § 1, tweede lid, en § 2 van de wet (reclame)*

Art. 14

De informatie opgesomd in artikel 5, § 1, tweede lid, WCK is ten dele gerelateerd met de standaardinformatie die moet verstrekt worden bij de vermelding van het JKP, en betreft de aard van de (krediet)verrichting, zijn duur, het JKP en, indien het om een promotiepercentage gaat, de periode gedurende de welke dit percentage wordt toegepast, de vaste of veranderlijke aard van de debetrentevoet en het bedrag van de aflossingen. De informatie in artikel 5, § 2 WCK heeft betrekking op de waarschuwing « Let op, geld lenen kost ook geld. » Voorgesteld wordt om de leesbaarheid van de boodschap te toetsen aan het geheel van de reclame.

De Raad voor het Verbruik gaf een verdeeld advies m.b.t. de initieel voorgestelde tekst. Tengevolge hiervan werd deze tekst opgesplitst in drie paragrafen. De eerste paragraaf heeft betrekking op algemene financiële standaardinformatie zoals bedoeld in artikel 5, § 1, tweede lid, WCK. Het uitgangspunt is dat in ieder geval de vermelding van onder meer het JKP in grotere lettertekens moet uitgedrukt worden dan de vermelding van de debetrentevoet. Het JKP omvat immers ook de kosten en is op dat punt relevanter dan de opgave van een debetrentevoet.

Au § 2, deux cas qui prévoient une correction ultérieure du § 1^{er} sont repris. Le point 1^o concerne les crédits qui sont indiqués avec un TAEG égal à 0 % ou un taux promotionnel y assimilé. Dans ce cas, cette indication peut, sans préjudice de l'application de l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, LCC, au maximum être trois fois plus grande que celle des autres informations financières. Pour la notion de pourcentage "promotionnel", il peut être renvoyé aux dispositions sur la publicité dans la LCC telles que celles existant avant les modifications apportées par la loi du 24 mars 2003 et dès lors un pourcentage qui est considérablement inférieur aux conditions du marché pour constituer une rémunération pour le capital emprunté et les coûts supplémentaires.

Le point 2^o concerne les "contrats ballon". De tels contrats de crédit avantageux ont trait à des modalités de paiement où il y a des montants de terme très bas pendant la durée initiale du contrat de crédit et un ou plusieurs montants de terme élevés en fin de parcours et où le consommateur concerné est forcé soit de rendre le bien financé soit de devoir conclure un nouveau crédit afin de pouvoir financer le remboursement du dernier montant de terme. De telles modalités de paiement ont pour conséquence que le TAEG mentionné tombe beaucoup plus bas que lorsque des modalités de paiement avec des montants de terme égaux sont stipulées. Le plus souvent, la publicité en question dissimule également sous des petits caractères l'importance du dernier montant de terme.

Le § 3, alinéa 1^{er}, reprend en partie la réglementation néerlandaise concernant la taille minimum. Contrairement à la réglementation néerlandaise, l'espace publicitaire concerne toute la page et pas un espace de texte encadré. Le message en question doit immédiatement être visible sur le site internet qui annonce une proposition de crédit, il ne suffit pas de pouvoir cliquer davantage. La visibilité immédiate est ici, comme tout autre mesure restrictive en matière de publicité, la règle, à moins qu'il y soit, comme par exemple à l'alinéa 3, expressément dérogé.

L'alinéa 2 veut remédier à la publicité barnum en matière de crédit bon marché sans que des données chiffrées soient utilisées. La notion "incitations à un prélèvement de crédit ou à la conclusion d'un contrat de crédit" s'inspire en partie de la réglementation britannique (article 6 (1), b, Statutory Instruments 2010 No. 1970 The Consumer Credit (Advertisements) Regulations 2010). La disposition britannique a été prise en vue de transposer l'article 4 (1) alinéa 2 de la directive et prévoit la mention d'un TAEG. La mention d'un TAEG ne semble pas être dans ce cas une bonne mesure s'il n'est fait aucune mention supplémentaire des éléments de calcul et des hypothèses pour lesquels il n'y a cependant, en vertu de la directive, aucune base légale. C'est pourquoi il est proposé de retenir le message d'avertissement qui doit donc au moins être aussi grand que les informations indiquées en cas, par exemple, d'indication de coûts promotionnels, d'un « crédit bon marché », de mention qu'il s'agit d'un crédit "souple", de crédit ayant les caractéristiques d'un prêt "vert", etc.

La même chose vaut pour la publicité où des avantages promotionnels sont annoncés (tarif plus bas, l'offre d'une bouteille de vin, etc.) si un nouveau prélèvement de crédit est effectué.

L'alinéa 3 constitue une exception aux autres alinéas de ce paragraphe lorsqu'une bannière est utilisée. Une "bannière" provient du mot anglais "banner" qui signifie banderole, bannière mais qui, en néerlandais, est une notion utilisée dans le monde publicitaire. Cela concerne un énoncé publicitaire graphique sur internet. En cliquant sur une bannière, une page sur laquelle on peut trouver plus d'informations sur la publicité, s'ouvre. L'alinéa 3 offre la possibilité, lorsque le message d'avertissement apparaît uniquement lorsqu'on clique, de devoir suivre le message immédiatement et intégralement, avant d'arriver sur le site internet du prêteur ou de l'intermédiaire concerné. Comme l'avertissement n'est pas repris dans la bannière même mais sur un écran intermédiaire, il est indiqué que le message entier soit reproduit à l'aide de caractères qui soient au moins aussi grands que ceux utilisés dans la bannière.

In § 2 worden twee gevallen opgenomen die een verdere bijsturing voorzien op § 1. Punt 1^o heeft betrekking op de kredieten die aangeduid worden met een JKP gelijk aan 0 % of een hiermee gelijk te stellen promotioneel percentage. In dat geval kan deze vermelding, onverminderd de toepassing van artikel 5, § 1, eerste lid, WCK, maximaal slechts driemaal groter zijn dan de overige financiële informatie. Voor het begrip « promotioneel » percentage kan verwezen worden naar de reclamebepalingen in de WCK zoals die bestonden voor de wijzigingen aangebracht bij de wet van 24 maart 2003, en dus een percentage dat beduidend beneden de marktvoorwaarden is om een vergoeding te vormen voor het ontleende kapitaal en de bijkomende kosten.

Punt 2^o heeft betrekking op « balloncontracten ». Dergelijke promotionele kredietovereenkomsten hebben betrekking op een betalingsregeling waarbij er zeer lage termijnbedragen worden gedurende de initiële looptijd van de kredietovereenkomst en een of meerdere hoge termijnbedragen op het einde van de rit, en waarbij de betrokken consument gedwongen is om hetzij het gefinancierde goed in te leveren hetzij een nieuw krediet moet aangaan om de terugbetaling van het laatste termijnbedrag te kunnen financieren. Dergelijke betalingsregelingen hebben tot gevolg dat het te vermelden JKP veel lager komt uit te vallen dan wanneer er een betalingsregeling met gelijke termijnbedragen zou worden bedongen. De reclame in kwestie camoufleert ook doorgaans in kleine lettertekens de grootheid van dat laatste termijnbedrag(en).

§ 3, eerste lid, herneemt ten dele de Nederlandse regelgeving met betrekking tot de minimumgrootte. In tegenstelling tot de Nederlandse regelgeving heeft de advertentieruimte betrekking op de ganse bladspiegel en niet op een omkaderde tekstruimte. De boodschap in kwestie moet onmiddellijk zichtbaar zijn op de website die een kredietvoorstel aankondigt, het volstaat niet om te kunnen doorklikken. Onmiddellijke zichtbaarheid is, zoals alle overige inperkende maatregelen inzake reclame, de regel, tenzij er, zoals bv. in het derde lid, uitdrukkelijk wordt van afgeweken

Het tweede lid wil verhelpen aan de barnumreclame inzake goedkoop krediet zonder dat er cijfergegevens aan te pas komen. Het begrip « verwijzen naar het goedkoop of voordelig karakter » is ten dele geïnspireerd op Britse regelgeving (artikel 6 (1), b, Statutory Instruments 2010 No. 1970 The Consumer Credit (Advertisements) Regulations 2010). De Britse bepaling werd genomen ter omzetting van artikel 4 (1), tweede lid van de richtlijn en voorziet de vermelding van een JKP. De vermelding van een JKP lijkt in deze echter geen goede maatregel indien er ook geen bijkomende melding wordt gemaakt van de berekeningselementen en veronderstellingen waarvoor er echter op grond van de richtlijn geen wettelijke basis is. Daarom wordt voorgesteld om de waarschuwingsboodschap te weerhouden die dan minstens even groot moet zijn dan deze aangewend bij bv de opgave van promotionele kosten, « een goedkoop krediet », de melding dat het om een « soepel » krediet gaat, een krediet dat de kenmerken heeft van een « groene » lening, enz.

Hetzelfde geldt voor reclame waarbij een aantal promotionele voordelen worden aangekondigd (lager tarief, het « schenken » van een fles wijn, enz.) bij het verrichten van een nieuwe kredietopneming.

Het derde lid vormt een uitzondering op vorige leden van deze paragraaf wanneer een « banner » wordt gebruikt. Een « banner », is een Engels woord voor wimpel, banier, maar in het Nederlands als begrip gangbaar in de reclamewereld. Het betreft een grafische reclame-uiting op het internet. Door op een banner te klikken wordt een pagina geopend waar meer informatie over het geadverteerde te vinden is. Door het derde lid wordt de mogelijkheid geboden dat, wanneer de waarschuwingsboodschap enkel verschijnt wanneer wordt doorgeklikt, de boodschap onmiddellijk en integraal moet volgen, alvorens men belandt op de website van de betrokken kredietgever of kredietbemiddelaar. Vermits de waarschuwing niet in de banner zelf wordt opgenomen maar in een tussenscherm, is het aangewezen dat de boodschap onverkort wordt weergegeven aan de hand van lettertekens die minstens even groot zijn als degene aangewend in de banner.

CHAPITRE 5. — *Exécution de l'article 15, alinéa 3, de la loi (preuve de consultation)*

Art. 15

Lors de chaque consultation, la Centrale des Crédits aux Particuliers fournit dans sa réponse, la date et, à la seconde près, le moment auquel la réponse a été fournie en ajoutant un code qui permet d'identifier la réponse. Le prêteur doit, à la demande du fonctionnaire compétent ou des tribunaux, pouvoir au minimum présenter, directement ou indirectement, ces éléments émanant de la réponse à la consultation de la Centrale et, en principe, aussi longtemps que dure le contrat de crédit. La disposition proposée ne porte pas préjudice aux autres règles de preuve qui sont utilisées par les tribunaux compétents et qui concernent l'application des articles 11 et 15 LCC, en particulier le devoir du prêteur de collaborer à la charge de la preuve du consommateur dans les limites légalement définies (comparez avec Cass. 10 décembre 2004).

CHAPITRE 6. — *Exécution de l'article 75, § 3, 1°, de la loi – modification de l'arrêté royal du 24 février 1992 déterminant le montant de l'actif net requis dans le chef du prêteur visé à l'article 75, § 3, 1°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation*

Art. 16

Dans l'attente d'une réforme ultérieure du contrôle prudentiel sur les prêteurs, il est proposé de doubler l'exigence du maintien d'un actif net suffisant. Ce montant n'était plus adapté depuis 10 ans. Il est indiqué, à la lumière de la crise du crédit, de s'assurer que seules les sociétés qui sont dignes de confiance soient présentes sur le marché.

CHAPITRE 7. — *Modification de l'arrêté royal du 23 mars 1995 relatif à l'indication des tarifs des services financiers homogènes*

Art. 17

Puisqu'en vertu de la loi du 13 juin 2010 modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, le prospectus a été supprimé et remplacé par les formulaires relatifs aux informations standardisées européennes, il est proposé, conformément à cette modification, d'adapter également l'annexe de l'arrêté royal du 23 mars 1995 relatif à l'indication des tarifs des services financiers homogènes en attendant une révision complète dudit arrêté. La rubrique "VII Crédit à la consommation" est en outre divisée en 7 sous-rubriques. Ces sous-rubriques ne doivent être reprises que si elles sont offertes. Elles peuvent changer de place au sein de la rubrique VII. Dans chaque sous-rubrique, l'ordre doit cependant être respecté.

CHAPITRE 8. — *Dispositions finales*

Art. 18

L'entrée en vigueur du présent arrêté tient compte du fait que, d'une part, les prêteurs doivent disposer du temps nécessaire afin d'adapter leurs logiciels et leurs contrats en vue du calcul du TAEG et de la mention des hypothèses modifiées et que, d'autre part, les nouvelles dispositions en matière de zérotage reprises dans la loi du 13 juin 2010 modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, ont à leur tour été modifiées par la loi du 29 décembre 2010.

Art. 19

L'article 19 n'appelle pas de commentaire particulier.
Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux et très fidèles serviteurs,
Le Ministre pour l'Entreprise,
V. VAN QUICKENBORNE
Le Ministre chargé de la Consommation,
P. MAGNETTE
Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS
La Ministre des P.M.E. et des Indépendants,
Mme S. LARUELLE

HOOFDSTUK 5. — *Uitvoering van artikel 15, derde lid, van de wet (bewijs van raadpleging)*

Art. 15

Bij iedere raadpleging verstrekt de Centrale voor Kredieten aan Particulieren in haar antwoord de datum en tot op de seconde het tijdstip waarop het antwoord werd verstrekt met toevoeging van een code die toelaat het antwoord te identificeren. De kredietgever dient op verzoek van de bevoegde ambtenaren of de rechtbanken rechtstreeks of onrechtstreeks op zijn minst deze elementen uit het raadplegingsantwoord van de Centrale te kunnen voorleggen en dus in principe tot zolang de kredietovereenkomst loopt. De voorgestelde bepaling doet geen afbreuk aan de overige bewijsregelen die door de bevoegde rechtbanken worden gehanteerd met betrekking tot de toepassing van de artikelen 11 en 15 WCK, in het bijzonder aan de plicht van de kredietgever om mee te werken aan de bewijslast van de consument binnen de wettelijk bepaalde grenzen (vergelijk met Cass. 10 december 2004).

HOOFDSTUK 6. — *Uitvoering van artikel 75, § 3, 1°, van de wet – wijziging van het koninklijk besluit van 24 februari 1992 tot bepaling van het bedrag van het in hoofde van de kredietgever vereiste netto-actief bedoeld in artikel 75, § 3, 1°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet*

Art. 16

In afwachting van een verdere hervorming van het prudentieel toezicht op de kredietgevers wordt voorgesteld om de eis tot het handhaven van een voldoende netto actief te verdubbelen. Dit bedrag was sinds 10 jaar niet meer aangepast. Het is aangewezen om, ook al in het licht van de kredietcrisis, er voor te zorgen dat er enkel betrouwbare maatschappijen op de markt aanwezig zijn.

HOOFDSTUK 7. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1995 betreffende de prijsaanduiding van homogene financiële diensten*

Art. 17

Vermits krachtens de wet van 13 juni 2010 tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet de prospectus werd afgeschaft en vervangen door formulieren betreffende Europese standaardinformatie wordt voorgesteld om overeenkomstig deze wijziging ook de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 maart 1995 betreffende de prijsaanduiding van homogene financiële diensten aan te passen in afwachting van een algehele herziening van dit besluit. Rubriek « VII Consumentenkrediet » wordt daarbij opgesplitst in 7 subrubrieken. Deze subrubrieken moeten enkel worden opgenomen indien ze worden aangeboden. Zij mogen binnen rubriek VII ook van plaats wijzigen. Binnen iedere subrubriek moet de volgorde wel gerespecteerd worden.

HOOFDSTUK 8. — *Slotbepalingen*

Art. 18

De inwerkingtreding van dit besluit houdt rekening met het feit dat enerzijds de kredietgevers de nodige tijd moet worden gegund om hun software en contracten aan te passen met het oog op de berekening van het JKP en het vermelden van de gewijzigde veronderstellingen en anderzijds met de nieuwe bepalingen inzake nulstelling opgenomen in de wet van 13 juni 2010 tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, op zijn beurt gewijzigd bij de wet van 29 december 2010.

Art. 19

Artikel 19 behoeft geen bijzondere commentaar.
Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedwaardige en zeer getrouwe dienaars,
De Minister voor Ondernemen,
V. VAN QUICKENBORNE
De Minister belast met Consumentenzaken,
P. MAGNETTE
De Minister van Financiën,
D. REYNDERS
De Minister van K.M.O.'s en Zelfstandigen,
Mevr. S. LARUELLE

AVIS 49.502/1 DU 28 AVRIL 2011
DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre pour l'Entreprise, le 11 avril 2011, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal « portant modification de divers arrêtés en matière de crédit à la consommation », a donné l'avis suivant :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

PORTEE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis a pour objet de transposer dans le droit interne l'article 19 et l'annexe 1^{re} de la Directive 2008/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2008 concernant les contrats de crédit aux consommateurs et abrogeant la Directive 87/102/CEE du Conseil (1). La transposition concerne le calcul du taux annuel effectif global des contrats de crédit.

En outre, le projet vise à adapter plusieurs arrêtés royaux aux modifications que la loi du 13 juin 2010 a apportées dans la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation en vue de transposer la Directive 2008/48/CE précitée.

2. Le régime en projet trouve son fondement juridique dans les dispositions des lois du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation et du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, énumérées respectivement aux premier et deuxième alinéas du préambule du projet, étant entendu que certaines de ces dispositions de loi ne procurent pas de fondement juridique. C'est le cas des articles 1^{er}, 5^o, 16, § 1^{er}, alinéa 3, 74 et 116 de la loi du 12 juin 1991, et des articles 9, 3^o, 139, § 2, et 141, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 avril 2010.

L'article 9, 1^o, de la loi du 6 avril 2010 constitue le fondement juridique du régime en projet, même si cette disposition n'est pas mentionnée dans le préambule du projet. L'article 9, 1^o, précité dispose que le Roi peut, pour les produits ou catégories de produits qu'il détermine, prescrire des modalités particulières de l'indication des prix. La modification que l'article 17 du projet vise à apporter à l'annexe de l'arrêté royal du 23 mars 1995 relatif à l'indication des tarifs des services financiers homogènes trouve son fondement juridique à l'article 9, 1^o, de la loi du 6 avril 2010.

OBSERVATIONS GENERALES

1. L'objectif de la Directive 2008/48/CE (ci-après : la directive) est de réaliser une harmonisation maximale ou totale. La directive prévoit à cet égard un certain nombre d'exceptions, mais celles-ci ne s'appliquent pas à l'article 19 de la directive que le projet envisage de transposer dans le droit interne (2).

Le Conseil d'Etat, section de législation, a été informé que la transposition de l'article 19 de la directive a soulevé certains problèmes qui ont été examinés avec les représentants de la Commission européenne et qu'il est envisagé en conséquence d'adapter ou de revoir la directive dans le cadre de la procédure de comitologie. Dans l'intervalle, les auteurs du projet ont choisi, en vue de l'actuelle transposition, de s'écarter de l'article 19 et de l'annexe 1^{re} de la directive ou d'ajouter des dispositions qui ne figurent pas dans la directive. C'est notamment le cas dans l'article 4, 2^o, du projet (en ce qui concerne l'utilisation de différentes sortes de fractions d'années) et dans l'article 4, 5^o (en ce qui concerne la reproduction de l'hypothèse visée à l'annexe I, II, b), de la directive, dans l'article 4, § 3, alinéas 3 et 4, en projet, de l'arrêté royal du 4 août 1992 (3), il en va de même de la reproduction de l'hypothèse visée à l'annexe 1^{re}, II, d), de la directive dans l'article 4, § 3, alinéa 7, 4^o, en projet, du même arrêté).

ADVIES 49.502/1 VAN 28 APRIL 2011
VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 11 april 2011 door de Minister van Ondernemen verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot wijziging van verschillende besluiten inzake consumentenkrediet », heeft het volgende advies gegeven :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de minister in aanmerking kan nemen als hij te oordelen heeft of het vaststellen of het wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt tot het omzetten in het interne recht van artikel 19 en bijlage I van Richtlijn 2008/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2008 inzake kredietovereenkomsten voor consumenten en tot intrekking van Richtlijn 87/102/EEG van de Raad (1) De omzetting heeft betrekking op de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage van kredietovereenkomsten.

Daarnaast strekt het ontwerp ertoe om diverse koninklijke besluiten aan te passen aan de wijzigingen die in de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet ter omzetting van de voornoemde Richtlijn 2008/48/EG werden aangebracht bij de wet van 13 juni 2010.

2. De ontworpen regeling vindt rechtsgrond in de bepalingen van de wetten van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet en van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, die worden opgesomd in respectievelijk het eerste en het tweede lid van de aanhef van het ontwerp, met dien verstande dat sommige van die wetsbepalingen geen rechtsgrond bieden. Dat laatste is het geval voor de artikelen 1, 5^o, 16, § 1, derde lid, 74 en 116 van de wet van 12 juni 1991, en voor de artikelen 9, 3^o, 139, § 2, en 141, eerste lid, van de wet van 6 april 2010.

Artikel 9, 1^o, van de wet van 6 april 2010 strekt de ontworpen regeling tot rechtsgrond, al wordt van die bepaling geen melding gemaakt in de aanhef van het ontwerp. Het voornoemde artikel 9, 1^o, bepaalt dat de Koning, voor de producten of categorieën van producten die hij aanwijst, bijzondere regels kan stellen inzake de prijsaanduiding. De wijziging die artikel 17 van het ontwerp beoogt aan te brengen in de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 maart 1995 betreffende de prijsaanduiding van homogene financiële diensten, vindt rechtsgrond in artikel 9, 1^o, van de wet van 6 april 2010.

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Aan Richtlijn 2008/48/EG (hierna : de richtlijn) ligt de bedoeling van een maximale of volledige harmonisatie ten grondslag. De richtlijn voorziet wat dat betreft in een aantal uitzonderingen, maar deze gelden niet ten aanzien van artikel 19 van de richtlijn, waarvan het ontwerp de omzetting in het interne recht beoogt (2).

Aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, is meegedeeld dat met betrekking tot de omzetting van artikel 19 van de richtlijn bepaalde problemen zijn gerezen die werden besproken met vertegenwoordigers van de Europese Commissie en dat, in het licht daarvan, een aanpassing of herziening van de richtlijn met toepassing van de comitologieprocedure wordt overwogen. In afwachting daarvan hebben de stellers van het ontwerp ervoor geopteerd om bij de huidige omzetting af te wijken van artikel 19 en bijlage I van de richtlijn of bepalingen toe te voegen die niet voorkomen in de richtlijn. Dat is onder meer het geval in artikel 4, 2^o, van het ontwerp (inzake het gebruik van verschillende soorten fracties van jaren) en in artikel 4, 5^o (wat de weergave van de hypothese bedoeld in bijlage 1, II, b), van de richtlijn, in het ontworpen artikel 4, § 3, derde en vierde lid, van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 (3) betreft; hetzelfde geldt ten aanzien van de weergave van de hypothese bedoeld in bijlage I, II, d), van de richtlijn, in het ontworpen artikel 4, § 3, zevende lid, 4^o, van hetzelfde besluit).

Le Conseil d'Etat, section de législation, ne se prononce pas sur la question de savoir si de telles dérogations ou de tels ajouts sont conciliables, dans l'état actuel de la législation, avec les exigences d'une harmonisation maximale qui sont à la base de la directive. Compte tenu du caractère extrêmement technique du régime en projet, il faudrait en effet pour en décider disposer d'une expertise spécifique qui dépasse les limites du présent avis. En outre, il ne convient pas que le présent avis intervienne dans les discussions qui sont manifestement menées avec la Commission européenne concernant la transposition de l'article 19 de la directive ni que le Conseil se prononce sur l'opportunité ou non de l'adaptation ou la révision de ce dernier.

2. Les articles 14 et 15 du projet ne comportent pas de dispositions modificatives mais sont des dispositions autonomes mettant en œuvre, respectivement, les articles 5, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, et 15, alinéa 3, de la loi du 12 juin 1991. Il est recommandé d'insérer ces dispositions dans un arrêté royal distinct.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Au premier alinéa du préambule, il faut supprimer la référence aux articles 1, 5^o, 16, § 1^{er}, alinéa 3, 74 et 116 de la loi du 12 juin 1991.

2. Toujours au premier alinéa du préambule, on précisera qu'il s'agit de « l'article 21, § 1^{er}, remplacé par la loi du 24 mars 2003 », et de « l'article 75, § 3, 1^o; ».

3. A la fin du deuxième alinéa du préambule, il suffit d'écrire « et à la protection du consommateur, l'article 9, 1^o; ».

Article 4

1. Comme l'a confirmé le délégué, la disposition énoncée à l'article 4, 1^o, b), du projet doit être formulée comme suit :

« b) les mots 'et celle des prélèvements de crédit ultérieurs numéros 2 à m,' sont remplacés par les mots 'et celle des prélèvements de crédit ultérieurs numéros 2 à m, soit $t1 = 0$;' ».

2. Mieux vaudrait regrouper les dispositions modificatives énoncées à l'article 4, 1^o, 2^o et 3^o, du projet au 1^o, comme remplaçant l'article 4, § 1^{er}, alinéas 1^{er}, 2 et 3, de l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation. Il faut évidemment modifier la numérotation des subdivisions suivantes de l'article 4.

3. Dans le texte néerlandais de l'article 4, § 3, alinéa 5, en projet, de l'arrêté royal du 4 août 1992 (article 4, 5^o, du projet), il faut remplacer le mot « debetrenterentevoet » par le mot « debetrentevoet ».

4. Dans le texte français de la phrase introductive de l'article 4, § 3, alinéa 7, en projet, de l'arrêté royal du 4 août 1992 (article 4, 5^o, du projet), il faut supprimer les guillemets.

Article 5

Dans la phrase liminaire de l'article 5 du projet, on remplacera le mot « modifié » par le mot « remplacé ».

Article 10

A l'article 10 du projet, on mentionnera que l'annexe I de l'arrêté royal du 4 août 1992 a été remplacée par l'arrêté royal du 22 mai 2000 et modifiée par l'arrêté royal du 24 septembre 2006.

Article 13

1. Il peut suffire de rédiger la phrase liminaire de l'article 13 du projet comme suit :

« L'article 2 du même arrêté est remplacé par ce qui suit : ».

2. Par souci de clarté, on écrira chaque fois, dans la disposition en projet figurant à l'article 13, « de la même loi » plutôt que « LCC ».

Article 16

1. Dans l'intitulé du chapitre 6 qui précède l'article 16 du projet, il faut mentionner l'intitulé de l'arrêté royal du 24 février 1992 à modifier.

2. Dans la phrase liminaire de l'article 16 du projet, il convient de faire état de l'arrêté royal modificatif du 20 juillet 2000 (non : 20 juillet 2007).

De Raad van State, afdeling Wetgeving, spreekt er zich niet over uit of dergelijke afwijkingen of toevoegingen in de huidige stand van de regelgeving verenigbaar zijn met de eisen inzake maximale harmonisatie die ten grondslag liggen aan de richtlijn. Rekening houdend met het uiterst technisch karakter van de ontworpen regeling vereist dergelijke uitspraak immers een uitgesproken specialisme dat de contouren van dit advies te buiten gaat. Daarenboven verdient het geen aanbeveling dat met dit advies zou worden tussengekomen in de besprekingen die met de Europese Commissie blijkbaar worden gevoerd naar aanleiding van de omzetting van artikel 19 van de richtlijn en dat de Raad zich zou uitspreken over de al dan niet gewenste aanpassing of herziening van deze laatste.

2. De artikelen 14 en 15 van het ontwerp bevatten geen wijzigingsbepalingen maar zijn autonome bepalingen ter uitvoering van respectievelijk de artikelen 5, § 1, tweede lid, en § 2, en 15, derde lid, van de wet van 12 juni 1991. Het verdient aanbeveling om deze bepalingen in een afzonderlijk koninklijk besluit op te nemen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. In het eerste lid van de aanhef moet de verwijzing naar de artikelen 1, 5^o, 16, § 1, derde lid, 74 en 116 van de wet van 12 juni 1991 worden geschrapt.

2. Nog in het eerste lid van de aanhef precisere men dat het gaat om « artikel 21, § 1, vervangen bij de wet van 24 maart 2003, » en « artikel 75, § 3, 1^o; ».

3. Aan het einde van het tweede lid van de aanhef volstaat het te schrijven « en consumentenbescherming, artikel 9, 1^o; ».

Artikel 4

1. Zoals door de gemachtigde werd bevestigd, dient de bepaling onder artikel 4, 1^o, b), van het ontwerp te luiden als volgt :

« b) worden de woorden 'en deze van de latere kredietopnemingen nummer 2 tot m,' vervangen door de woorden 'en deze van de latere kredietopnemingen nummer 2 tot m, waarbij $t1 = 0$;' ».

2. De wijzigingsbepalingen onder artikel 4, 1^o, 2^o en 3^o, van het ontwerp, worden beter samengebracht onder 1^o, als zijnde de vervanging van artikel 4, § 1, eerste, tweede en derde lid, van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet. De volgende onderdelen van artikel 4 moeten dan uiteraard worden vernummerd.

3. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 4, § 3, vijfde lid, van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 (artikel 4, 5^o, van het ontwerp), dient het woord « debetrenterentevoet » te worden vervangen door het woord « debetrentevoet ».

4. In de Franse tekst van de inleidende zin van het ontworpen artikel 4, § 3, zevende lid, van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 (artikel 4, 5^o, van het ontwerp), dienen de aanhalingstekens te worden weggelaten.

Artikel 5

In de inleidende zin van artikel 5 van het ontwerp vervange men het woord « gewijzigd » door het woord « vervangen ».

Artikel 10

In artikel 10 van het ontwerp vermeldde men dat bijlage I bij het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 werd vervangen bij het koninklijk besluit van 22 mei 2000 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 september 2006.

Artikel 13

1. Voor de inleidende zin van artikel 13 van het ontwerp kan met de volgende redactie worden volstaan :

« Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt : ».

2. Ter wille van de duidelijkheid schrijve men in de ontworpen bepaling onder artikel 13 telkens « van dezelfde wet » in plaats van « WCK ».

Artikel 16

1. In het opschrift van hoofdstuk 6, dat aan artikel 16 van het ontwerp voorafgaat, moet het opschrift van het te wijzigen koninklijk besluit van 24 februari 1992 worden vermeld.

2. In de inleidende zin van artikel 16 van het ontwerp dient melding te worden gemaakt van het wijzigende koninklijk besluit van 20 juli 2000 (niet : 20 juli 2007).

Article 18

Par souci de correction de la langue, on écrira chaque fois dans le texte néerlandais de l'article 18, alinéa 1^{er}, du projet « waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* » au lieu de « waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* ».

Annexes

Pour la clarté de la réglementation, les annexes doivent faire référence aux annexes respectives de l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation qui sont remplacées (4).

La chambre était composée de :

MM. :

M. Van Damme, président de chambre.

J. Baert, W. Van Vaerenbergh, conseillers d'Etat.

M. Tison, L. Denys, assesseurs de la section de législation.

Mme A. Beckers, greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. Depuydt, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. Van Damme.

Le greffier,

A. Beckers.

Le président,

M. Van Damme.

Notes

(1) Les dispositions de la directive concernée ont déjà été transposées précédemment dans le droit interne par la loi du 13 juin 2010 modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation.

(2) Voir à ce propos la règle énoncée au considérant 43 de la directive.

(3) Arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation.

(4) Pour la rédaction, voir Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, Conseil d'Etat, 2008, formule F 4-2-13-2, à consulter sur le site Internet du Conseil d'Etat (www.raadvst-consetat.be).

21 JUIN 2011. — Arrêté royal portant modification de divers arrêtés en matière de crédit à la consommation et portant exécution des articles 5, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, et 15, alinéa 3, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, les articles 1^{er}, 6^o, modifié par la loi du 13 juin 2010, 1^{er}, 8^o, modifié par les lois des 24 mars 2003 et 13 juin 2010, 3, § 3, remplacé par la loi du 13 juin 2010, 5, §§ 1^{er}, alinéa 2, et 2, insérés par la loi du 13 juin 2010, 15, alinéa 3, inséré par la loi du 13 juin 2010, 21, § 1^{er}, remplacé par la loi du 24 mars 2003, 22, modifié par les lois des 24 mars 2003, 13 juin 2010 et 29 décembre 2010, et 75, § 3, 1^o, modifié par la loi du 24 mars 2003;

Vu la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, l'article 9, 1^o;

Vu l'arrêté royal du 24 février 1992 déterminant le montant de l'actif net requis dans le chef du prêteur visé à l'article 75, § 3, 1^o, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

Vu l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation;

Vu l'arrêté royal du 5 septembre 1994 désignant les articles de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation qui ne s'appliquent pas à certains types de crédit visés à l'article 3 § 3, de cette loi;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 1995 relatif à l'indication des tarifs des services financiers homogènes;

Vu l'avis de la Banque nationale de Belgique, donné le 28 septembre 2010;

Vu l'avis du Conseil de la Consommation, donné le 21 novembre 2010;

Vu l'avis n° 49.502/1 du Conseil d'Etat, donné le 28 avril 2011, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Artikel 18

Omwille van taalkundige redenen schrijve men in de Nederlandse tekst van artikel 18, eerste lid, van het ontwerp telkens « waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* » in plaats van « waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* ».

Bijlagen

Ter wille van de duidelijkheid van de regelgeving verwijze men in de bijlagen naar de respectieve bijlagen bij het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet, die worden vervangen (4).

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

M. Van Damme, kamervoorzitter.

J. Baert, W. Van Vaerenbergh, staatsraden.

M. Tison, L. Denys, assessoren van de afdeling Wetgeving.

Mevr. A. Beckers, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de Heer P. Depuydt, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer M. Van Damme.

De griffier,

A. Beckers.

De voorzitter,

M. Van Damme.

Nota's

(1) Bepalingen van de betrokken richtlijn werden reeds eerder in het interne recht omgezet bij de wet van 13 juni 2010 tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.

(2) Zie in dat verband het bepaalde in overweging 43 van de richtlijn.

(3) Koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalings-modaliteiten van het consumentenkrediet.

(4) Voor de redactie, zie Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, Raad van State, 2008, formule 4-2-13-2, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

21 JUNI 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van verschillende besluiten inzake consumentenkrediet en tot uitvoering van de artikelen 5, § 1, tweede lid, en § 2, en 15, derde lid, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, artikelen 1, 6^o, gewijzigd bij de wet van 13 juni 2010, 1, 8^o, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 2003 en 13 juni 2010, 3, § 3, vervangen bij de wet van 13 juni 2010, 5, §§ 1, tweede lid, en 2, ingevoegd bij de wet van 13 juni 2010, 15, derde lid, ingevoegd bij de wet van 13 juni 2010, 21, § 1, vervangen bij de wet van 24 maart 2003, 22, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 2003, 13 juni 2010 en 29 december 2010, en 75, § 3, 1^o, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003;

Gelet op de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, artikel 9, 1^o;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 februari 1992 tot bepaling van het bedrag van het in hoofde van de kredietgever vereiste netto-actief bedoeld in artikel 75, § 3, 1^o, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 september 1994 tot aanwijzing van de artikelen van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet die niet van toepassing zijn op bepaalde soorten van krediet, bedoeld in artikel 3, § 3, van deze wet;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1995 betreffende de prijsaanduiding van homogene financiële diensten;

Gelet op het advies van de Nationale Bank van België, gegeven op 28 september 2010;

Gelet op het advies van de Raad voor het Verbruik, gegeven op 21 november 2010;

Gelet op het advies nr. 49.502/1 van de Raad van State, gegeven op 28 april 2011, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur la proposition du Ministre pour l'Entreprise, du Ministre chargé de la Consommation, du Ministre des Finances et de la Ministre des P.M.E. et des Indépendants,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition introductive*

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose partiellement la Directive 2008/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2008 concernant les contrats de crédit aux consommateurs et abrogeant la directive 87/102/CEE du Conseil.

Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par la loi : la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation.

CHAPITRE 2. — *Modification de l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation*

Art. 2. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation, modifié par l'arrêté royal du 19 octobre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

- a) le 1^o est remplacé par ce qui suit :
- « 1^o la loi, la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation; »;
- b) les 4^o et 6^o sont abrogés.

Art. 3. L'article 2 du même arrêté, modifié par l'arrêté du 29 avril 1993, et l'article 3, modifié par l'arrêté du 24 septembre 2006, sont abrogés.

Art. 4. A l'article 4 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 22 mai 2000, 13 juillet 2001 et 24 septembre 2006, les modifications suivantes sont apportées :

- 1^o dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er},
- a) les mots « L'équation de base qui, conformément à l'article 3, premier alinéa, du présent arrêté définit le taux annuel effectif global en exprimant l'égalité entre d'une part la somme des valeurs actualisées des prélèvements de crédit et d'autre part, la somme des valeurs actualisées des montants des termes, » sont remplacés par les mots « L'équation de base qui définit le taux annuel effectif global (TAEG), »;
- b) les mots « et celle des prélèvements de crédit ultérieurs numéros 2 à m » sont remplacés par les mots « et celle des prélèvements de crédit ultérieurs numéros 2 à m, dont $t_1 = 0$ »;
- c) les mots « qui peut être calculé soit par l'algèbre, soit par approximations successives, le cas échéant, programmées sur ordinateur ou sur calculette, lorsque les autres termes de l'équation sont connus par le contrat ou autrement » sont abrogés;
- 2^o dans le paragraphe 1^{er}, l'alinéa 2 est remplacé par les alinéas suivants :

« Les montants payés de part et d'autre à différents moments ne sont pas nécessairement égaux et ne sont pas nécessairement versés à des intervalles réguliers. La date initiale est celle du premier prélèvement de crédit.

L'écart entre les dates, visé en tK et sL, utilisées pour le calcul est exprimé en années ou en fractions d'années. Une année est présumée compter 365 jours (pour les années bissextiles : 366 jours), 52 semaines ou 12 mois normalisés. Un mois normalisé est présumé compter 30,41666 jours (c'est-à-dire 365/12), que l'année soit bissextile ou non.

Lorsqu'un intervalle de temps entre le premier prélèvement de crédit et une échéance (sL) ou entre le premier prélèvement de crédit et la date d'un nouveau prélèvement de crédit (tK), ne peut être exprimé en un nombre entier d'années, de mois ou de semaines, cet intervalle de temps est alors exprimé en un nombre entier de jours de tous les termes de paiement ou tous les termes entre deux prélèvements de crédit qui ne sont pas égaux à un nombre entier d'années, de mois ou de semaines, le cas échéant, en combinaison avec le nombre entier d'années, de mois ou de semaines des autres termes. Lorsqu'un intervalle de temps peut être exprimé en un nombre entier d'années, de mois ou de semaines, il n'est alors pas exprimé en un nombre entier de jours. Aucune autre combinaison d'années ou de fractions d'années, que celle de jours avec, soit des années, soit des mois, soit des semaines, n'est autorisée.

Op de voordracht van de Minister voor Ondernemen, de Minister belast met Consumentenzaken, de Minister van Financiën en de Minister van K.M.O.'s en Zelfstandigen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK 1. — *Inleidende bepaling*

Artikel 1. Dit besluit voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2008/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2008 inzake kredietovereenkomsten voor consumenten en tot intrekking van Richtlijn 87/102/EEG van de Raad.

Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder de wet : de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet*

Art. 2. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 oktober 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- a) de bepaling onder 1^o wordt vervangen als volgt :
- « 1^o de wet, de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet; »;
- b) de bepalingen onder 4^o en 6^o worden opgeheven.

Art. 3. Artikel 2 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij besluit van 29 april 1993, en artikel 3, gewijzigd bij besluit van 24 september 2006, worden opgeheven.

Art. 4. In artikel 4 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 mei 2000, 13 juli 2001 en 24 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1^o in paragraaf 1, eerste lid,
- a) worden de woorden « De basisvergelijking die overeenkomstig artikel 3, eerste lid, van dit besluit het jaarlijkse kostenpercentage definieert door het uitdrukken van de gelijkheid tussen, enerzijds, de som der geactualiseerde waarden van de kredietopnemingen en, anderzijds, de som der geactualiseerde waarden van de termijnbedragen » vervangen door de woorden « De basisvergelijking ter bepaling van het jaarlijkse kostenpercentage (JKP), »;
- b) worden de woorden « en deze van de latere kredietopnemingen nummer 2 tot m » vervangen door de woorden « en deze van de latere kredietopnemingen nummer 2 tot m, waarbij $t_1 = 0$ »;
- c) worden de woorden « dat kan berekend worden, hetzij door de algebra, hetzij door opeenvolgende benaderingen, desgevallend geprogrammeerd op een computer of op een rekenmachine, wanneer de andere termen van de vergelijking door de overeenkomst of anderszins gekend zijn » opgeheven;
- 2^o in paragraaf 1 wordt het tweede lid vervangen door de volgende leden :

« De door beide partijen op diverse tijdstippen betaalde bedragen zijn niet noodzakelijk gelijk en worden niet noodzakelijk met gelijke tussenpozen betaald. De aanvangsdatum is die van de eerste kredietopneming.

Het verschil tussen de data, bedoeld in tK en sL, die bij de berekeningsmethoden worden gebruikt, wordt uitgedrukt in jaren of fracties van jaren. Een jaar wordt geacht 365 dagen (voor schrikkeljaren 366 dagen), 52 weken of 12 gelijke maanden te tellen. Een gelijke maand wordt geacht 30,41666 dagen te tellen (d.w.z. 365/12), zowel voor gewone jaren als schrikkeljaren.

Als een tijdsinterval tussen de eerste kredietopneming en een vervaldag (sL) of tussen de eerste kredietopneming en de datum van een nieuwe kredietopneming (tK) niet kan uitgedrukt worden in een geheel aantal jaren, maanden of weken, dan wordt dat tijdsinterval uitgedrukt in een geheel aantal dagen van alle betalingstermijnen of termijnen tussen twee kredietopnemingen die niet gelijk zijn aan een geheel aantal van jaren, maanden of weken, desgevallend, in combinatie met het geheel aantal van jaren, maanden of weken van de overige termijnen. Als het tijdsinterval kan uitgedrukt worden in een geheel aantal jaren, maanden of weken, dan wordt het niet uitgedrukt in een geheel aantal dagen. Er is geen andere combinatie met jaren of fracties van jaren toegestaan dan die van dagen met, ofwel jaren, ofwel maanden, ofwel weken.

Le résultat du calcul est exprimé avec une exactitude d'au moins une décimale. Si le chiffre de la décimale suivante est supérieur ou égal à 5, le chiffre de la décimale précédente sera augmenté de 1.

On peut réécrire l'équation en n'utilisant qu'une seule sommation et en utilisant la notion de flux (A_k) qui seront positifs ou négatifs, c'est-à-dire respectivement payés ou perçus aux périodes 1 à k , et exprimés en années, soit :

$$S = \sum_{k=1}^n A_k (1+X)^{-k},$$

S étant le solde des flux actualisés et dont la valeur sera nulle si on veut conserver l'équivalence des flux. »;

3° au paragraphe 1^{er}, l'alinéa 3, qui devient l'alinéa 7, est remplacé par ce qui suit :

« Les méthodes de résolution de l'équation applicables doivent donner, en introduisant des données égales, un taux annuel effectif global égal à celui des exemples 1 à 26 repris dans l'annexe 1^{re} du présent arrêté. »;

4° le paragraphe 1^{er}bis est abrogé;

5° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :

« § 3. Le calcul du taux annuel effectif global repose sur l'hypothèse que le contrat de crédit restera valable pendant la durée convenue et que le prêteur et le consommateur rempliront leurs obligations selon les conditions et aux dates déterminées dans le contrat de crédit.

Pour les contrats de crédit comportant des clauses qui permettent des adaptations du taux débiteur, le taux annuel effectif global est calculé en partant de l'hypothèse que le taux débiteur reste fixe par rapport au niveau initial et s'appliquera jusqu'au terme du contrat de crédit.

Si un contrat de crédit offre au consommateur différentes possibilités quant au prélèvement de crédit, assorties de frais ou de taux débiteurs différents, le montant du crédit est réputé prélevé au taux débiteur le plus élevé et avec les frais les plus élevés dans la catégorie d'opérations la plus fréquemment utilisée auprès du prêteur concerné dans ce type de contrat de crédit.

En ce qui concerne l'application de l'alinéa précédent, le mécanisme de prélèvement le plus utilisé pour un produit de crédit particulier est déterminé sur base du nombre d'opérations pour ce produit de crédit dans l'année calendrier qui précède ou du nombre d'opérations espérées en cas d'un nouveau produit de crédit auprès du prêteur concerné.

Si des taux débiteur et/ou des frais différents sont proposés pendant une période limitée ou pour un montant limité, le taux d'intérêt débiteur et les frais sont réputés être le taux le plus élevé pendant la durée totale du contrat de crédit.

Si un terme de paiement est déterminable mais non déterminé et peut varier en fonction de la date de la conclusion du contrat de crédit ou de la date d'un prélèvement de crédit, il est alors estimé que le plus court terme de paiement possible s'applique.

L'emploi d'autres hypothèses pour le calcul du taux annuel effectif global n'est autorisé que si le calcul exact est impossible parce qu'au moment où la publicité est diffusée, lors de la fourniture d'informations visées aux articles 11 et 11bis de la loi ou lors de la conclusion du contrat de crédit un ou plusieurs paramètres, nécessaires pour résoudre l'équation de base précisée au § 1^{er} du présent article sont inconnus et que si, pour remplacer ces paramètres inconnus, il est fait exclusivement usage des hypothèses suivantes :

- 1° si le montant du crédit n'a pas encore été arrêté, celui-ci est supposé être de 1.500 euros;
- 2° si le contrat de crédit laisse au consommateur le libre choix quant au prélèvement de crédit, il est supposé que le montant du crédit est entièrement et immédiatement prélevé;
- 3° si un contrat de crédit laisse en général au consommateur le libre choix quant au prélèvement de crédit, mais prévoit parmi les divers modes de prélèvement une limite quant au montant et à la durée, le montant du crédit est réputé prélevé à la date la plus proche prévue dans le contrat et conformément à ces limites de prélèvement;
- 4° si aucun échéancier de remboursement n'a été fixé, la durée théorique du contrat de crédit est censée être d'un an et le capital, les frais et les intérêts, pour lesquels aucune date de paiement n'a été convenue, sont supposés être remboursés en douze mensualités égales;

De uitkomst van de berekening wordt ten minste tot op de eerste decimaal weergegeven. Als de volgende decimaal groter is dan of gelijk is aan 5, wordt de voorgaande decimaal met 1 vermeerderd.

De vergelijking kan met slechts één sommatie worden herschreven aan de hand van het begrip flux (A_k). De flux is positief of negatief, d.w.z. wordt gedurende de perioden 1 tot en met k respectievelijk betaald of ontvangen, en wordt uitgedrukt in jaren :

waarbij S het saldo is van de geactualiseerde flux en nul bedraagt indien de flux gelijkwaardig is. »;

3° in paragraaf 1, wordt het derde lid, dat het zevende lid wordt, vervangen als volgt :

« De toepasselijke oplossingsmethodes voor de vergelijking geven, bij het invoeren van gelijke gegevens, een jaarlijks kostenpercentage dat gelijk is aan dat van de voorbeelden 1 tot 26 opgenomen in bijlage 1 van dit besluit. »;

4° paragraaf 1bis wordt opgeheven;

5° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. Bij de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage wordt uitgegaan van de veronderstelling dat de kredietovereenkomst voor de overeengekomen tijdsduur geldt en dat de kredietgever en de consument hun verbintenissen nakomen volgens de voorwaarden en op de data die in de kredietovereenkomst zijn bepaald.

Bij kredietovereenkomsten waarin bedingen zijn opgenomen op grond waarvan een wijziging kan plaatsvinden van de debetrentevoet wordt bij de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage uitgegaan van de veronderstelling dat de rentevoet vast blijft ten opzichte van het oorspronkelijke niveau en tot de afloop van de kredietovereenkomst van toepassing blijft.

Indien een kredietovereenkomst mogelijkheden van kredietopneming met verschillende kosten of debetrentevoeten biedt, wordt verondersteld dat het kredietbedrag tegen de hoogste kosten en debetrentevoet wordt opgenomen, toegepast op het bij de betrokken kredietgever meest gebruikelijke mechanisme voor kredietopneming waarvan in het kader van dat soort kredietovereenkomst wordt gebruikgemaakt.

Voor wat de toepassing van het voorgaande lid betreft, wordt het meest gebruikelijke kredietopnemingsmechanisme voor een bijzonder kredietproduct bepaald op basis van het aantal verrichtingen voor dat kredietproduct in het voorgaande kalenderjaar of het te verwachten aantal verrichtingen in het geval van een nieuw kredietproduct bij de betrokken kredietgever.

Indien voor een beperkte termijn of een beperkt bedrag verschillende debetrentevoeten en/of kosten worden aangeboden, worden de hoogste debetrentevoet en de hoogste kosten geacht de debetrentevoet en de kosten voor de gehele duur van de kredietovereenkomst te zijn.

Indien een betalingstermijn bepaalbaar maar niet bepaald is en kan verschillen al naar gelang de datum van het sluiten van de kredietovereenkomst of de datum van een kredietopneming dan wordt geacht de kortst mogelijke betalingstermijn van toepassing te zijn.

Het gebruik van andere veronderstellingen bij het berekenen van het jaarlijkse kostenpercentage is slechts toegelaten indien de juiste berekening ervan onmogelijk is omdat één of meerdere parameters, nodig voor het oplossen van de basisvergelijking omschreven in § 1 van dit artikel, onbekend zijn op het ogenblik van het verspreiden van de reclame, bij het verstrekken van de informatie bedoeld in de artikelen 11 en 11bis van de wet of bij het sluiten van de kredietovereenkomst en mits, ter vervanging van deze onbekende parameters, uitsluitend gebruik wordt gemaakt van de volgende veronderstellingen :

- 1° indien het kredietbedrag dat van toepassing is op de kredietovereenkomst nog niet is bepaald wordt deze geacht 1.500 euro te zijn;
- 2° indien de kredietovereenkomst de consument de vrije keuze laat met betrekking tot de kredietopneming, wordt verondersteld dat het kredietbedrag volledig en onmiddellijk werd opgenomen;
- 3° indien een kredietovereenkomst de consument in het algemeen de vrijheid biedt om te kiezen hoeveel krediet hij opneemt, maar bij de verschillende wijzen van kredietopneming een beperking oplegt met betrekking tot het bedrag en de termijn, wordt verondersteld dat het kredietbedrag op de vroegste datum waarin de overeenkomst voorziet overeenkomstig deze opnemingsbeperkingen wordt opgenomen;
- 4° indien er geen aflossingsschema is vastgesteld wordt de kredietovereenkomst geacht een theoretische looptijd te hebben van één jaar en worden het kapitaal, de kosten en de interesten, waarvoor er geen betalingsdata werden overeengekomen, geacht in twaalf gelijke maandelijkse bedragen te zijn afgelost;

- 5° si un échéancier de remboursement est fixé, mais que les sommes à rembourser peuvent varier, le montant de chaque remboursement est réputé être le plus bas prévu dans le contrat;
- 6° sauf stipulation contraire, lorsque le contrat de crédit prévoit plusieurs dates de remboursement, le crédit est fourni et les remboursements sont effectués au moment le plus rapproché prévu dans le contrat de crédit;
- 7° en cas de facilité de découvert, le montant du crédit est réputé prélevé en totalité et pour la durée totale du contrat de crédit. Si la durée du contrat de crédit n'est pas connue, on calcule le taux annuel effectif global en partant de l'hypothèse que la durée du crédit est de trois mois;
- 8° pour les contrats de crédit pour lesquels un taux débiteur fixe a été convenu dans le cadre de la période initiale, à la fin de laquelle un nouveau taux débiteur est établi et est ensuite périodiquement ajusté en fonction d'un taux de référence convenu, le calcul du taux annuel effectif global part de l'hypothèse que, à compter de la fin de la période à taux débiteur fixe, le taux débiteur est le même qu'au moment du calcul du taux annuel effectif global, en fonction de la valeur de taux de référence convenu à ce moment-là. ».

Art. 5. L'article 5 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 24 septembre 2006, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 5. Les intérêts de retard sont calculés d'après la même méthode que celle conforme à l'article 14, §§ 2, 8° et 3, 7° de la loi, contractuellement prévue pour le calcul des intérêts débiteurs. »

Art. 6. Dans l'article 6 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 24 septembre 2006, les mots « Le taux annuel effectif global et le taux débiteur doivent être exprimés en pourcentage et sont arrondis » sont remplacés par les mots « Le taux débiteur et le taux d'intérêts de retard sont exprimés en pourcentage et sont arrondis ».

Art. 7. L'article 7 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 24 septembre 2006, est abrogé.

Art. 8. A l'article 8 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l'alinéa 1^{er} les mots « Pour la vente à tempérament, le crédit-bail, le prêt à tempérament et tous les contrats de crédit pour lesquels les termes de paiement et le montant des termes restent généralement identiques pendant la durée du contrat » sont remplacés par les mots « Pour tous les contrats de crédit, à l'exception de l'ouverture de crédit »;
- 2° dans l'alinéa 2, les mots « conformément à l'article 3, § 2, alinéa 7, de la loi, un nouveau contrat de crédit a été conclu, auquel cas un nouveau délai maximum de remboursement à déterminer en fonction du nouveau montant du crédit commence à courir et à compter de la date de mise en demeure envoyée pour le contrat de crédit initial ou lorsque » sont insérés entre les mots « sauf lorsque, » et les mots « conformément à l'article 19 ».

Art. 9. L'article 9 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 13 juillet 2001 et 24 septembre 2006, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 9. § 1^{er}. Pour toutes les ouvertures de crédit qui prévoient un remboursement périodique en capital, il convient qu'au minimum les montants des termes suivants aient été payés :

- soit un montant de terme mensuel égal à 1/18e du solde restant dû quand le montant du crédit est égal ou inférieur à 5.000 euros;
- soit un montant de terme mensuel égal à 1/24e du solde restant dû quand le montant du crédit est supérieur à 5.000 euros et égal ou inférieur à 10.000 euros;
- soit un montant de terme mensuel égal à 1/36e du solde restant dû quand le montant du crédit est supérieur à 10.000 euros;
- soit un montant de terme trimestriel égal à 1/6e du solde restant dû quand le montant du crédit est égal ou inférieur à 5.000 euros;
- soit un montant de terme trimestriel égal à 1/8e du solde restant dû quand le montant du crédit est supérieur à 5.000 euros et égal ou inférieur à 10.000 euros;

- 5° indien er een aflossingsschema is vastgesteld, maar het bedrag van de aflossingen kan veranderen, wordt verondersteld dat het bedrag van elke aflossing het laagste is waarin de overeenkomst voorziet;
- 6° behoudens andersluidend beding, indien in de kredietovereenkomst verscheidene aflossingsdata worden vermeld, wordt het krediet ter beschikking gesteld en de aflossingen verricht op het meest nabije tijdstip voorzien in de kredietovereenkomst;
- 7° in geval van een geoorloofde debetstand op een rekening wordt verondersteld dat het kredietbedrag volledig en voor de volledige duur van de kredietovereenkomst wordt opgenomen. Indien de duur van de kredietovereenkomst onbekend is, wordt het jaarlijkse kostenpercentage berekend uitgaande van de veronderstelling dat de duur van het krediet drie maanden is;
- 8° met betrekking tot kredietovereenkomsten waarvoor een vaste debetrentevoet voor de eerste periode is overeengekomen en waarvoor aan het eind van deze periode een nieuwe debetrentevoet wordt vastgesteld die vervolgens periodiek wordt aangepast volgens een overeengekomen referentierentevoet, wordt bij de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage uitgegaan van de veronderstelling dat vanaf het eind van de periode met vaste debetrentevoet de debetrentevoet dezelfde is als op het ogenblik van de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage, gebaseerd op de waarde van de overeengekomen referentierentevoet op dat moment. ».

Art. 5. Artikel 5 van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 24 september 2006, wordt vervangen als volgt :

« Art. 5. De nalatigheidsinteressen worden berekend volgens dezelfde methode als hetgeen overeenkomstig artikel 14, §§ 2, 8°, en 3, 7° van de wet contractueel is voorzien voor de berekening van de debetintresten. »

Art. 6. In artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 september 2006, worden de woorden « Het jaarlijkse kostenpercentage en de debetrentevoet moeten uitgedrukt worden in procent en worden » vervangen door de woorden « De debetrentevoet en de nalatigheidsintrestvoet worden uitgedrukt in procent en worden ».

Art. 7. Artikel 7 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 september 2006, wordt opgeheven.

Art. 8. In artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het eerste lid worden de woorden « Voor de verkoop op afbetaling, de financieringshuur, de lening op afbetaling en alle kredietovereenkomsten waarbij de betalingstermijnen en de termijnbedragen gedurende de looptijd doorgaans gelijk blijven, » vervangen door de woorden « Voor alle kredietovereenkomsten behalve de kredietopening »;
- 2° in het tweede lid worden de woorden « overeenkomstig artikel 3, § 2, zevende lid, van de wet, een nieuwe kredietovereenkomst werd gesloten, in welk geval een nieuwe maximale terugbetalingstermijn te bepalen in functie van het nieuwe kredietbedrag een aanvang neemt te rekenen vanaf de datum van ingebrekestelling verstuurd voor de eerste kredietovereenkomst of wanneer » ingevoegd tussen de woorden « behalve wanneer, » en de woorden « overeenkomstig artikel 19 ».

Art. 9. Artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 juli 2001 en 24 september 2006, wordt vervangen als volgt :

« Art. 9. § 1. Voor alle kredietopeningen die in een periodieke terugbetaling van kapitaal voorzien, dienen minimaal de volgende termijnbedragen te worden betaald :

- ofwel een maandelijks termijnbedrag gelijk aan 1/18e van het verschuldigd saldo indien het kredietbedrag gelijk of lager is dan 5.000 euro;
- ofwel een maandelijks termijnbedrag gelijk aan 1/24e van het verschuldigd saldo indien het kredietbedrag hoger is dan 5.000 euro en gelijk of lager is dan 10.000 euro;
- ofwel een maandelijks termijnbedrag gelijk aan 1/36e van het verschuldigd saldo indien het kredietbedrag hoger is dan 10.000 euro;
- ofwel een trimestrieel termijnbedrag gelijk aan 1/6e van het verschuldigd saldo indien het kredietbedrag gelijk of lager is dan 5.000 euro;
- ofwel een trimestrieel termijnbedrag gelijk aan 1/8e van het verschuldigd saldo indien het kredietbedrag hoger is dan 5.000 euro en gelijk of lager is dan 10.000 euro;

- soit un montant de terme trimestriel égal à 1/12e du solde restant dû quand le montant crédit est supérieur à 10.000 euros;
- soit un montant de terme semestriel égal à 1/3e du solde restant dû quand le montant du crédit est égal ou inférieur à 5.000 euros;
- soit un montant de terme semestriel égal à 1/4e du solde restant dû quand le montant du crédit est supérieur à 5.000 euros et égal ou inférieur à 10.000 euros;
- soit un montant de terme semestriel égal à 1/6e du solde restant dû quand le montant du crédit est supérieur à 10.000 euros,

sans que le montant d'un terme puisse être inférieur soit à 25 euros, soit au solde restant dû si celui-ci est inférieur à 25 euros.

Le délai maximum de remboursement des montants des termes, visés à l'alinéa précédent, commence à courir dans les deux mois qui suivent le prélèvement du crédit sauf lorsque, conformément à l'article 19 de la loi, le contrat de crédit mentionne le bien financé ou la prestation de service financée ou que le montant du prélèvement de crédit est versé directement par le prêteur au vendeur ou prestataire de services, auquel cas le délai maximum de remboursement commence à courir dans les deux mois qui suivent la notification visée à l'article 19 de la loi.

§ 2. Pour toutes les ouvertures de crédit visées au § 1^{er}, il est fixé un délai de zérotagage qui ne peut excéder le délai de remboursement qu'on obtient en cas de prélèvement intégral du montant du crédit remboursé sur base d'un montant de terme mensuel égal à :

- 1° soit 1/12e du solde restant dû, avec un délai maximum de 60 mois, lorsque le montant de crédit est égal ou inférieur à 5.000 euros;
- 2° soit 1/18e du solde restant dû, avec un délai maximum de 96 mois, lorsque le montant de crédit est supérieur à 5.000 euros,

sans que le montant d'un terme puisse être inférieur à 25 euros ou au solde restant dû si celui-ci est inférieur à 25 euros.

Pour toutes les autres ouvertures de crédit, il est fixé un délai de zérotagage qui ne peut excéder :

- 1° douze mois lorsque le montant du crédit est inférieur ou égal à 3.000 euros;
- 2° soixante mois lorsque le montant du crédit est supérieur à 3.000 euros.

Le délai maximum de zérotagage commence à courir dans les deux mois qui suivent le premier prélèvement de crédit. Le délai recommence à courir à partir du premier prélèvement de crédit suivant le dernier zérotagage.

§ 3. Pour l'application du présent article, il faut entendre par solde restant dû, le montant non encore remboursé des prélèvements de crédit consentis au consommateur, y compris les intérêts débiteurs. ».

Art. 10. Dans le même arrêté, l'annexe I^{re}, remplacée par l'arrêté royal du 22 mai 2000 et modifiée par l'arrêté royal du 24 septembre 2006, est remplacée par l'annexe 1^{er} jointe au présent arrêté.

Art. 11. Dans l'annexe II, du même arrêté, remplacé par l'arrêté du 19 octobre 2006, la disposition précédée d'un astérisque est remplacée par la disposition suivante :

« *Par carte est visé : un instrument de paiement au sens de la législation relative aux services de paiement, destiné au transfert électronique de fonds, dont la lecture électronique est réalisée à l'aide d'une carte, qui sert en même temps de moyen de prélèvement de crédit, et dont les frais sont compris dans le coût total du crédit sur base de l'article 1^{er}, 5°, d) et f) de la loi. »

- ofwel een trimestrieel termijnbedrag gelijk aan 1/12e van het verschuldigd saldo indien het kredietbedrag hoger is dan 10.000 euro;
- ofwel een semestrieel termijnbedrag gelijk aan 1/3e van het verschuldigd saldo indien het kredietbedrag gelijk of lager is dan 5.000 euro;
- ofwel een semestrieel termijnbedrag gelijk aan 1/4e van het verschuldigd saldo indien het kredietbedrag hoger is dan 5.000 euro en gelijk of lager is dan 10.000 euro;
- ofwel een semestrieel termijnbedrag gelijk aan 1/6e van het verschuldigd saldo indien het kredietbedrag hoger is dan 10.000 euro,

zonder dat het termijnbedrag lager mag zijn dan ofwel 25 euro, ofwel het verschuldigd saldo indien dit lager zou zijn dan 25 euro.

De maximale terugbetalingstermijn van de termijnbedragen, bedoeld in het voorgaande lid, neemt een aanvang binnen de twee maanden volgend op de kredietopneming, behalve wanneer, overeenkomstig artikel 19 van de wet, het gefinancierde goed of de gefinancierde dienstverlening in de kredietovereenkomst wordt vermeld of wanneer het bedrag van de kredietopneming rechtstreeks door de kredietgever aan de verkoper of dienstverlener wordt gestort, in welk geval de maximale terugbetalingstermijn een aanvang neemt binnen de twee maanden volgend op de kennisgeving bedoeld in artikel 19 van de wet.

§ 2. Voor alle kredietopeningen bedoeld in § 1, wordt er een nulstellingstermijn vastgesteld die niet langer mag zijn dan de terugbetalingstermijn die men bekomt bij volledige opneming van het kredietbedrag terugbetaald op basis van een maandelijks termijnbedrag gelijk aan :

- 1° ofwel 1/12e van het verschuldigd saldo, met een maximale termijn van 60 maanden, wanneer het kredietbedrag gelijk of lager is dan 5.000 euro;
- 2° ofwel 1/18e van het verschuldigd saldo, met een maximale termijn van 96 maanden, wanneer het kredietbedrag hoger is dan 5.000 euro,

zonder dat het termijnbedrag lager mag zijn dan ofwel 25 euro, ofwel het verschuldigd saldo indien dit lager zou zijn dan 25 euro.

Voor alle overige kredietopeningen wordt er een nulstellingstermijn vastgesteld die niet langer mag zijn dan :

- 1° twaalf maanden wanneer het kredietbedrag lager dan of gelijk is aan 3.000 euro;
- 2° zestig maanden wanneer het kredietbedrag hoger is dan 3.000 euro.

De maximale nulstellingstermijn neemt een aanvang binnen de twee maanden volgend op de eerste kredietopneming. De termijn neemt opnieuw een aanvang vanaf de eerste kredietopneming volgend op de laatste nulstelling.

§ 3. Voor de toepassing van dit artikel moet onder verschuldigd saldo worden verstaan, het nog niet terugbetaalde bedrag der aan de consument toegestane kredietopeningen met inbegrip van de debetintresten. ».

Art. 10. In hetzelfde besluit wordt de bijlage I, vervangen bij het koninklijk besluit van 22 mei 2000 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 september 2006, vervangen door de bijlage 1 gevoegd bij dit besluit.

Art. 11. In bijlage II van hetzelfde besluit, vervangen bij besluit van 19 oktober 2006, wordt de bepaling voorafgegaan door een sterretje vervangen door de volgende bepaling :

« *Met kaart wordt bedoeld : een betaalinstrument in de zin van de wetgeving betreffende de betalingsdiensten, bestemd voor de elektronische overmaking van fondsen, waarbij de elektronische lezing gebeurt aan de hand van een kaart die tevens fungeert als kredietopnemingsmiddel, en waarvan de kosten in de totale kosten van het krediet zijn begrepen op grond van artikel 1, 5°, d) en f) van de wet. »

CHAPITRE 3. — *Exécution de l'article 3, § 3, 1° et 2° de la loi. Modification de l'arrêté royal du 5 septembre 1994 désignant les articles de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation qui ne s'appliquent pas à certains types de crédit visés à l'article 3 § 3, de cette loi (crédits sociaux)*

Art. 12. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 5 septembre 1994 désignant les articles de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation qui ne s'appliquent pas à certains types de crédit visés à l'article 3 § 3, de cette loi, est remplacé par ce qui suit :

« Article 1^{er}. Les articles 22, 75, §§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3, 1° à 1^{ter}, et 5, et 77, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation ne s'appliquent pas aux contrats de crédit visés par l'article 3, § 3, de cette loi.

Art. 13. L'article 2 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. Les prêteurs visés à l'article 3, § 3, de la même loi, communiquent dans leur demande d'agrément le taux annuel effectif global applicable et ce, à l'aide d'un exemple représentatif. Dans leur demande, ils s'engagent à communiquer annuellement les taux adaptés au Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie.

Les prêteurs et les intermédiaires de crédit visés à l'article 3, § 3, 2°, de la même loi, joignent à leur demande d'agrément ou d'inscription une description précise du but d'intérêt général et du public cible à qui ils offrent leurs contrats de crédit. »

CHAPITRE 4. — *Exécution de l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2 de la loi (publicité)*

Art. 14. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application du § 2, les caractères des informations visés à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi, sont plus grands que les caractères utilisés pour les autres informations de base visées à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi.

§ 2. Si la publicité concerne :

- 1° la mention d'un taux annuel effectif global égal à 0 %, à zéro, ou d'un taux promotionnel y assimilé, les caractères utilisés pour indiquer cette mention peuvent seulement être trois fois plus grand que les caractères utilisés dans la publicité pour reproduire les autres informations de base visées à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi;
- 2° un contrat de crédit pour lequel, suite à la stipulation d'un nombre de montants de terme modiques, le taux annuel effectif global est plus bas que lorsque des montants de terme toujours égaux sont stipulés, les caractères utilisés pour mentionner le taux annuel effectif global et les montants de terme peuvent seulement être trois fois plus grand que les caractères utilisés pour reproduire les autres informations de base visées à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}. Les caractères utilisés pour l'indication du montant de terme le plus élevé ne peuvent être plus petits que les caractères utilisés pour les autres montants de terme.

§ 3. La taille des caractères du message visé à l'article 5, § 2, de la loi, est de minimum 4 % de la hauteur de l'espace publicitaire et a une valeur minimum de 7 points.

Lorsque la publicité se réfère au caractère bon marché ou avantageux du contrat de crédit ou encourage à effectuer un nouveau prélèvement de crédit, sans qu'un taux d'intérêt ou des chiffres relatifs aux coûts du crédit ne soient mentionnés, les caractères utilisés pour reproduire le message visé à l'article 5, § 2, de la loi, ont au moins la même taille que les caractères utilisés dans la publicité pour l'indication de ce caractère particulier ou de cette incitation de prélèvement.

En cas de publicité sur internet et si le message visé à l'article 5, § 2, de la loi est uniquement visible en cliquant sur une bannière, le message figure alors sur une page internet où seul ce message est indiqué en caractères sans empattements qui sont au moins aussi grands que les plus grands caractères utilisés dans la bannière.

CHAPITRE 5. — *Exécution de l'article 15, alinéa 3, de la loi (preuve de consultation)*

Art. 15. Le prêteur conserve, pendant la durée du contrat de crédit, et au moins pendant trois ans, sur papier ou sur un autre support durable, l'avis de consultation de la Centrale des Crédits aux Particuliers en indiquant, au minimum, le code d'identification unique, le moment de la consultation et l'identité de la personne pour laquelle elle a été consultée.

HOOFDSTUK 3. — *Uitvoering van artikel 3, § 3, 1° en 2° van de wet. Wijziging van het koninklijk besluit van 5 september 1994 tot aanwijzing van de artikelen van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet die niet van toepassing zijn op bepaalde soorten van krediet, bedoeld in artikel 3, § 3, van deze wet (sociale kredieten)*

Art. 12. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 5 september 1994 tot aanwijzing van de artikelen van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet die niet van toepassing zijn op bepaalde soorten van krediet, bedoeld in artikel 3, § 3, van deze wet, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1. De artikelen 22, 75, §§ 1, eerste lid, 3, 1° tot 1^{ter}, en 5, en 77, § 2, eerste lid, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet zijn niet van toepassing op de kredietovereenkomsten bedoeld in artikel 3, § 3, van deze wet.

Art. 13. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. De in artikel 3, § 3, van dezelfde wet bedoelde kredietgevers delen in hun aanvraag tot erkenning het toe te passen jaarlijkse kostenpercentage mee aan de hand van een representatief voorbeeld. In hun aanvraag verbinden zij zich ertoe jaarlijks de toegepaste percentages mee te delen aan de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.

De in artikel 3, § 3, 2°, van dezelfde wet bedoelde kredietgevers en kredietbemiddelaars voegen bij de aanvraag tot erkenning of tot inschrijving een nauwkeurige omschrijving van de doelstelling van algemeen belang en het deelpubliek aan wie zij kredietovereenkomsten aanbieden. »

HOOFDSTUK 4. — *Uitvoering van artikel 5, § 1, tweede lid, en § 2 van de wet (reclame)*

Art. 14. § 1. Onverminderd de toepassing van § 2, zijn de lettertekens van de informatie, bedoeld in artikel 5, § 1, tweede lid, van de wet, groter dan de lettertekens aangewend voor de overige standaardinformatie bedoeld in artikel 5, § 1, eerste lid, van de wet.

§ 2. Indien de reclame betrekking heeft op :

- 1° de vermelding van een jaarlijks kostenpercentage gelijk aan 0 %, aan nul, of een hiermee gelijk te stellen promotioneel percentage, dan mogen de lettertekens aangewend om deze vermelding aan te duiden slechts driemaal groter zijn dan de lettertekens aangewend in de reclame om de overige standaardinformatie, bedoeld in artikel 5, § 1, eerste lid, van de wet, weer te geven;
- 2° een kredietovereenkomst waarbij, ingevolge het bedingen van een aantal lage termijnbedragen het jaarlijkse kostenpercentage lager uitvalt dan wanneer er steeds gelijke termijnbedragen worden bedongen, dan kunnen de lettertekens aangewend om het jaarlijkse kostenpercentage en de termijnbedragen te vermelden slechts driemaal groter zijn dan de lettertekens aangewend om de overige standaardinformatie bedoeld in artikel 5, § 1, eerste lid, weer te geven. De lettertekens aangewend voor de vermelding van het hoogste termijnbedrag mogen niet kleiner zijn dan de lettertekens aangewend voor de overige termijnbedragen.

§ 3. De lettergrootte van de boodschap bedoeld in artikel 5, § 2, van de wet, is minimaal 4 % van de hoogte van de advertentieruimte en heeft als minimumwaarde 7 punten.

Wanneer de reclame verwijst naar het goedkoop of voordelig karakter van de kredietovereenkomst of aanspoort tot het verrichten van een nieuwe kredietopneming, zonder dat er een rentevoet of cijfers betreffende de kosten van het krediet worden vermeld, dan hebben de lettertekens aangewend om de boodschap bedoeld in artikel 5, § 2, van de wet uit te drukken minstens dezelfde grootte als de lettertekens aangewend in de reclame ter aanduiding van dit bijzonder karakter of deze aansporing tot opneming.

In geval van reclame op het internet en als de boodschap bedoeld in artikel 5, § 2, van de wet, slechts zichtbaar wordt door op een banner te klikken, dan staat de boodschap op een webpagina waarop alleen deze boodschap staat vermeld in schreefloze lettertekens die minstens even groot zijn als de grootste lettertekens aangewend in de banner.

HOOFDSTUK 5. — *Uitvoering van artikel 15, derde lid, van de wet (bewijs van raadpleging)*

Art. 15. De kredietgever bewaart gedurende de looptijd van de kredietovereenkomst, en tenminste gedurende drie jaar, op papier of een andere duurzame drager, het bericht van raadpleging van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren, met opgave van, op zijn minst, de unieke identificatiecode, het ogenblik van raadpleging en identiteitsgegevens van de persoon op wiens naam werd geraadpleegd.

CHAPITRE 6. — *Exécution de l'article 75, § 3, 1^o, de la loi – modification de l'arrêté royal du 24 février 1992 déterminant le montant de l'actif net requis dans le chef du prêteur visé à l'article 75, § 3, 1^o, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation*

Art. 16. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 24 février 1992 déterminant le montant de l'actif net requis dans le chef du prêteur visé à l'article 75, § 3, 1^o, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, les paragraphes 1^{er} et 2, alinéa 1^{er} sont remplacés comme suit :

« § 1^{er}. L'actif net, visé à l'article 75, § 3, 1^o, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation s'élève à 250.000 euros au moins par catégorie de contrat de crédit pour les prêteurs qui offrent des ventes ou des prêts à tempérament ou des contrats de crédit-bail, ainsi que pour les prêteurs qui agissent comme cessionnaire ou créancier subrogé immédiat pour ces contrats de crédit.

§ 2. Le montant minimum fixé au § 1^{er} est porté à 2.500.000 euros lorsque le prêteur offre des ouvertures de crédit ou des contrats de crédit pour lesquels aucune règle particulière n'a été prévue par la loi ou en vertu de celle-ci, ainsi que pour les prêteurs qui agissent comme cessionnaire ou créancier subrogé immédiat pour ces contrats de crédit. ».

CHAPITRE 7. — *Modification de l'arrêté royal du 23 mars 1995 relatif à l'indication des tarifs des services financiers homogènes*

Art. 17. Dans l'annexe de l'arrêté royal du 23 mars 1995 relatif à l'indication des tarifs des services financiers homogènes, modifié par les arrêtés royaux des 1^{er} mars 1998, 10 octobre 2000, 13 juillet 2001, 11 décembre 2001 et 11 janvier 2006, la disposition sous "VII Crédit à la Consommation" est remplacé par les dispositions reprises dans l'annexe 2 jointe au présent arrêté.

CHAPITRE 8. — *Dispositions finales*

Art. 18. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 8 et 9 qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2013 et de l'article 14 qui entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

En vue de l'application de l'article 9 aux contrats de crédit en cours, les nouveaux délais de remboursement et de zérotage commencent à courir à compter du 1^{er} janvier 2013 pour les ouvertures de crédit présentant un solde débiteur à cette date, et à défaut, au prochain prélèvement de crédit après le 1^{er} janvier 2013.

Art. 19. Le Ministre qui a l'Economie dans ses attributions, le Ministre qui a la Consommation dans ses attributions, le Ministre qui a les Finances dans ses attributions et le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 juin 2011.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre pour l'Entreprise,
V. VAN QUICKENBORNE

Le Ministre chargé de la Consommation,
P. MAGNETTE

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre des P.M.E. et des Indépendants,
Mme S. LARUELLE

HOOFDSTUK 6. — *Uitvoering van artikel 75, § 3, 1^o, van de wet – wijziging van het koninklijk besluit van 24 februari 1992 tot bepaling van het bedrag van het in hoofde van de kredietgever vereiste netto-actief bedoeld in artikel 75, § 3, 1^o, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet*

Art. 16. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 24 februari 1992 tot bepaling van het bedrag van het in hoofde van de kredietgever vereiste netto-actief bedoeld in artikel 75, § 3, 1^o, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, worden de paragrafen 1 en 2, eerste lid, vervangen als volgt :

« § 1. Het netto-actief, bedoeld in artikel 75, § 3, 1^o, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, bedraagt ten minste 250.000 euro per categorie kredietovereenkomst voor de kredietgevers die verkopen of leningen op afbetaling of overeenkomsten van financieringshuur aanbieden, evenals voor de kredietgevers die optreden als onmiddellijk overnemer of indeplaatsgestelde schuldeiser voor deze kredietovereenkomsten.

§ 2. Het minimumbedrag bepaald in § 1, wordt gebracht op 2.500.000 euro wanneer de kredietgever kredietopeningen aanbiedt of kredietovereenkomsten waarvoor door of krachtens de wet in geen bijzondere regelen is voorzien, evenals voor de kredietgevers die optreden als onmiddellijk overnemer of indeplaatsgestelde schuldeiser voor deze kredietovereenkomsten. ».

HOOFDSTUK 7. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1995 betreffende de prijsaanduiding van homogene financiële diensten*

Art. 17. In de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 maart 1995 betreffende de prijsaanduiding van homogene financiële diensten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 maart 1998, 10 oktober 2000, 13 juli 2001, 11 december 2001 en 11 januari 2006 wordt de bepaling onder "VII Consumentenkrediet" vervangen door de bepalingen opgenomen in bijlage 2 gevoegd bij dit besluit.

HOOFDSTUK 8. — *Slotbepalingen*

Art. 18. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de derde maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de artikelen 8 en 9 die in werking treden op 1 januari 2013 en van artikel 14 dat in werking treedt op de eerste dag van de zesde maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Met het oog op de toepassing van artikel 9 op de lopende kredietovereenkomsten, nemen de nieuwe termijnen van terugbetaling en nulstelling een aanvang vanaf 1 januari 2013 voor de kredietopeningen met een debetsaldo op die datum en zo niet, op het tijdstip van de eerstvolgende kredietopneming na 1 januari 2013.

Art. 19. De Minister bevoegd voor Economie, de Minister bevoegd voor Consumentenzaken, de Minister bevoegd voor Financiën en de Minister bevoegd voor Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 juni 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister voor Ondernemen,
V. VAN QUICKENBORNE

De Minister belast met Consumentenzaken,
P. MAGNETTE

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van K.M.O.'s en Zelfstandigen,
Mevr. S. LARUELLE

Annexe 1^{re} à l'arrêté royal du 21 juin 2011 portant modification de divers arrêtés en matière de crédit à la consommation et portant exécution des articles 5, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, et 15, alinéa 3, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Annexe 1^{re} à l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation

**Calcul du taux annuel effectif global.
Exemples d'application.**

Exemple 1 – *Exemple pour illustrer la notion de « fractions d'années », un seul montant de terme.*

Contrat de crédit d'un montant de 1.000 euros à rembourser en un montant de terme de 1.200 euros après 1,5 an, le même jour du mois que le jour de la mise à disposition du montant du crédit.

Le crédit est mis à disposition le 5 janvier 2009 et doit être remboursé le 5 juillet 2010. Le nombre exact de jours entre ces dates est de 546 jours.

L'écart entre ces dates peut être exprimé en 18 mois égaux.

Soit, conformément à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 4, du présent arrêté, l'écart entre les dates qui sont utilisées pour le calcul, s'exprime en 1,5 an = 1,5 * 365 = 547,5 jours ou 18 mois égaux, chacun de 30,41666 jours, ou 78 semaines.

L'équation est la suivante :

$$\frac{1000}{(1+x)^0} = \frac{1200}{(1+x)^{1,5/1}} = \frac{1200}{(1+x)^{547,5/365}} = \frac{1200}{(1+x)^{18/12}} = \frac{1200}{(1+x)^{78/52}}$$

soit

$$\frac{1000}{1} = \frac{1200}{(1+x)^{1,5/1}}$$

soit

$$1000 = \frac{1200}{(1+x)^{1,5}}$$

Bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 21 juni 2011 tot wijziging van verschillende besluiten inzake consumentenkrediet en tot uitvoering van de artikelen 5, § 1, tweede lid, en § 2, en 15, derde lid, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

Bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet

Berekening van het jaarlijkse kostenpercentage. Toepassingsvoorbeelden.

Voorbeeld 1 – *Een voorbeeld ter verduidelijking van het begrip « fracties van jaren », een enkel termijnbedrag.*

Een kredietovereenkomst voor een kredietbedrag van 1.000 euro terug te betalen in 1 termijnbedrag van 1.200 euro na 1,5 jaar op dezelfde dag van de maand als de dag van de terbeschikkingstelling van het kredietbedrag.

Het krediet wordt ter beschikking gesteld op 5 januari 2009 en moet worden terug betaald op 5 juli 2010. Het exacte aantal dagen tussen deze data is 546 dagen.

Het verschil tussen deze data kan uitgedrukt worden in 18 gelijke maanden.

Hetzij, overeenkomstig artikel 4, § 1, vierde lid, van dit besluit, een verschil tussen data die bij de berekeningsmethoden worden gebruikt, uitgedrukt in 1,5 jaar = 1,5 * 365 = 547,5 dagen of 18 gelijke maanden van elk 30,41666 dagen of 78 weken.

De vergelijking is de volgende :

soit hetzij

$$(1+x)^{1,5} = \frac{1200}{1000} = 1,2,$$

soit hetzij

$$1+x = \sqrt[1,5]{1,2} = 1,129243,$$

soit hetzij

$$x = 12,92 \% = 12,9\%,$$

Exemple 2 – Exemple pour illustrer le paiement immédiat des frais.

Contrat de crédit d'un montant de 1.000 euros et frais de dossier de 50 euros à payer immédiatement, à rembourser en un montant de terme de 1.200 euros, après 1,5 an ou 18 mois, le même jour du mois que le jour de la mise à disposition du montant du crédit.

Soit, conformément à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 4, du présent arrêté, l'écart entre les dates qui sont utilisées pour le calcul, s'exprime en 18 mois égaux.

Soit, un montant net à financer par le prêteur, à la période 0, de 1.000 – 50 = 950 euros.

L'équation est la suivante :

Voorbeeld 2 – Een voorbeeld ter verduidelijking van onmiddellijk te betalen kosten.

Een kredietovereenkomst voor een kredietbedrag van 1.000 euro en onmiddellijk te betalen dossierkosten van 50 euro, terug te betalen in 1 termijnbedrag van 1.200 euro, na 1,5 jaar of 18 maanden, op dezelfde dag van de maand als de terbeschikkingstelling van het kredietbedrag.

Hetzij, overeenkomstig artikel 4, § 1, vierde lid, van dit besluit, een verschil tussen data die bij de berekeningsmethoden worden gebruikt, uitgedrukt in 18 gelijke maanden.

Hetzij, een netto door de kredietgever te financieren bedrag in periode 0 van 1.000 – 50 = 950 euro.

De vergelijking is de volgende :

$$1000 = \frac{50}{(1+x)^{0/12}} + \frac{1200}{(1+x)^{18/12}} = \frac{50}{1} + \frac{1200}{(1+x)^{18/12}},$$

soit hetzij

$$1000 - 50 = \frac{1200}{(1+x)^{18/12}},$$

soit hetzij

$$(1+x)^{1,5} = \frac{1200}{950} = 1,263157,$$

soit hetzij

$$1+x = \sqrt[1,5]{1,263157} = 1,1685256,$$

soit hetzij

$$x = 16,85 \% = 16,9\%$$

Exemple 3 – *Exemple pour illustrer le remboursement en deux montants de terme.*

Prêt à tempérament d'un montant de 1.000 euros à rembourser en deux montants de terme de 600 euros, respectivement après 1 an et 2 ans, chaque fois le même jour de l'année que le jour de la mise à disposition du montant du crédit, par exemple chaque fois le 5 janvier.

L'équation est la suivante :

$$1000 = \frac{600}{(1+x)^1} + \frac{600}{(1+x)^2},$$

soit

$$x = 13,066 \% = 13,07 \% = 13,1\%.$$

Exemple 4 – *Exemple pour illustrer des termes de paiement inégaux.*

Prêt à tempérament d'un montant de 1.000 euros à rembourser en trois montants de terme de respectivement 272 euros après 3 mois, 272 euros après 6 mois et 544 euros après 12 mois, chaque fois le même jour du mois que le jour de la mise à disposition du montant de crédit.

Soit, conformément à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 4, du présent arrêté, l'écart entre les dates qui sont utilisées pour le calcul s'exprime respectivement en 3, 6 et 12 mois égaux

L'équation est la suivante :

$$1000 = \frac{272}{(1+x)^{3/12}} + \frac{272}{(1+x)^{6/12}} + \frac{544}{(1+x)^{12/12}},$$

soit

$$1000 = \frac{272}{(1+x)^{0,25}} + \frac{272}{(1+x)^{0,5}} + \frac{544}{(1+x)^1},$$

soit

$$x = 0,13186 = 13,19 \% = 13,2\%.$$

Voorbeeld 3 – *Een voorbeeld ter verduidelijking van een terugbetaling in twee termijnbedragen.*

Lening op afbetaling voor een bedrag van 1.000 euro terug te betalen in twee termijnbedragen van 600 euro, respectievelijk na 1 en 2 jaar telkens op dezelfde dag van het jaar als de dag van de terbeschikkingstelling van het kredietbedrag, bijvoorbeeld telkens op 5 januari.

De vergelijking is de volgende :

hetzij

Voorbeeld 4 – *Een voorbeeld ter verduidelijking van ongelijke betalingstermijnen.*

Lening op afbetaling voor een bedrag van 1.000 euro terug te betalen in drie termijnbedragen van respectievelijk 272 euro na 3 maanden, 272 euro na 6 maanden en 544 euro na 12 maanden, telkens op dezelfde dag van de maand als de dag van de terbeschikkingstelling van het kredietbedrag.

Hetzij, overeenkomstig artikel 4, § 1, vierde lid, van dit besluit, een verschil tussen data die bij de berekeningsmethoden worden gebruikt, uitgedrukt in respectievelijk 3, 6 en 12 gelijke maanden.

De vergelijking is de volgende :

hetzij

hetzij

Exemple 5 – Exemple pour illustrer les termes de paiement inégaux suite à des remboursements fixes de capital.

Prêt à tempérament d'un montant de 1.200 euros à rembourser en douze montants de terme mensuels, chaque fois le même jour du mois que le jour de la mise à disposition du montant du crédit. Chaque montant de terme se compose d'une même part en capital de $1/12^{\text{ème}}$ du montant du crédit, soit 100 euros.

Conformément à l'article 14, § 2, 8°, de la loi, le contrat stipule que le taux débiteur de 8 % sur base annuelle est appliqué de manière nominale sur le solde restant dû et tient compte du nombre exact de jours de chaque mois calendrier.

Les montants du tableau d'amortissement qui, conformément à l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi, est remis avec le contrat de crédit, tiennent compte du nombre exact de jours de chaque mois calendrier.

Le contrat est conclu le 15 mars 2010 de sorte que chaque échéance tombe le 15^{ème} (jour) du mois suivant.

Soit un tableau d'amortissement contractuel avec 12 montants de terme mensuels DL où :

$$\begin{aligned} D1 &= 108,15 \text{ ou/of } (1200/12) + ((0,08*31)/365 * 1200); \\ D2 &= 107,23 \\ D3 &= 106,79 \\ D4 &= 105,92 \\ D5 &= 105,44 \\ D6 &= 104,76 \\ D7 &= 103,95 \\ D8 &= 103,40 \\ D9 &= 102,63 \\ D10 &= 102,04 \\ D11 &= 101,36 \\ D12 &= 100,6. \end{aligned}$$

Chaque écart entre les dates peut être exprimé en un même mois de 30,41666 jours.

Soit, pour le calcul du TAEG contractuel, conformément à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 4, du présent arrêté, un écart entre les dates qui sont utilisées pour le calcul, s'exprime en 1 ou plusieurs mois égaux, chacun de 30,41666 jours.

Les 12 montants de terme mensuels hypothétiques DL peuvent être obtenus sur base d'un échéancier de remboursement où :

$$\begin{aligned} D1 &= 108,00 \text{ ou/of } (1200/12) + (0,08/12 * 1200); \\ D2 &= 107,33; \end{aligned}$$

Voorbeeld 5 – Een voorbeeld ter verduidelijking van ongelijke termijnbedragen ingevolge vaste kapitaalaflossingen.

Lening op afbetaling voor een bedrag van 1.200 euro terug te betalen in twaalf maandelijkse termijnbedragen, telkens op dezelfde dag van de maand als de dag van de terbeschikkingstelling van het kredietbedrag. Elk termijnbedrag bestaat uit eenzelfde kapitaalgedeelte van $1/12^{\text{de}}$ van het kredietbedrag, hetzij 100 euro.

Het contract bepaalt, overeenkomstig artikel 14, § 2, 8°, van de wet, dat de debetrentevoet van 8% op jaarbasis op nominale wijze wordt toegepast op het verschuldigd blijvend saldo en rekening houdt met het werkelijke aantal dagen van elke kalendermaand.

De bedragen in de aflossingstabel die, overeenkomstig artikel 14, § 1, tweede lid, van de wet, bij de kredietovereenkomst wordt overhandigd, houden rekening met het werkelijke aantal dagen van elke kalendermaand.

Het contract wordt gesloten op 15 maart 2010 zodat elke vervaldag valt op de 15^{de} van de volgende maand.

Hetzij een contractuele aflossingstabel met 12 maandelijkse termijnbedragen DL waarbij :

Elk verschil tussen data kan uitgedrukt worden in een gelijke maand van 30,41666 dagen.

Hetzij, voor de berekening van het contractuele JKP, overeenkomstig artikel 4, § 1, vierde lid, van dit besluit, een verschil tussen de data die bij de berekeningsmethoden worden gebruikt, uitgedrukt in 1 of meerdere gelijke maanden van elk 30,41666 dagen.

De 12 hypothetische maandelijkse termijnbedragen DL kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema waarbij :

D3 = 106,67;
 D4 = 106,00;
 D5 = 105,33;
 D6 = 104,67;
 D7 = 104,00;
 D8 = 103,33;
 D9 = 102,67;
 D10 = 102,00;
 D11 = 101,33;
 D12 = 100,67.

L'équation est la suivante :

De vergelijking is de volgende :

$$1200 = \frac{108}{(1+x)^{1/12}} + \frac{107,33}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{100,67}{(1+x)^{12/12}},$$

soit

hetzij

$$x = 8,30\% = 8,3\%$$

Exemple 6 - *Un exemple pour illustrer une assurance solde restant dû exprimée en pourcentage qui doit être reprise dans le TAEG.*

Voorbeeld 6 – *Een voorbeeld ter verduidelijking van een procentuele schuldsaldoverzekering die in het JKP moet opgenomen worden.*

Un même prêt à tempérament qu'à l'exemple 5 à la différence que le consommateur est obligé de conclure une assurance solde restant dû dont le prix est égal à 0,2 % par mois du solde restant dû, à payer mensuellement en plus de la part de capital et des intérêts débiteurs.

Eenzelfde lening op afbetaling als in voorbeeld 5 met dat verschil dat de consument verplicht is om een schuldsaldoverzekering te sluiten waarvan de prijs gelijk is aan 0,2% per maand op het verschuldigd blijvend saldo, maandelijks te betalen bovenop het kapitaalgedeelte en de debetinteressen.

Soit 12 mois égaux, chacun de 30,41666 jours.

Hetzij 12 gelijke maanden van elk 30,41666 dagen.

Les 12 montants de terme mensuels DL peuvent être obtenus sur base d'un échéancier de remboursement où :

De 12 maandelijkse termijnbedragen DL kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema waarbij :

D1 = 110,40 ou/of $(1200/12) + (0,08/12 * 1200) + (0,002 * 1200)$
 D2 = 109,53
 D3 = 108,67
 D4 = 107,80
 D5 = 106,93
 D6 = 106,07
 D7 = 105,20
 D8 = 104,33
 D9 = 103,47
 D10 = 102,60
 D11 = 101,73
 D12 = 100,87.

L'équation est la suivante :

De vergelijking is de volgende :

$$1200 = \frac{110,40}{(1+x)^{1/12}} + \frac{109,53}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{100,87}{(1+x)^{12/12}},$$

soit

hetzij

$$x = 10,91\% = 10,9\%$$

Exemple 7 – Un exemple pour illustrer une assurance solde restant dû à **payer immédiatement** qui doit être reprise dans le TAEG.

Voorbeeld 7 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een **onmiddellijk te betalen** schuldsaldo-verzekering die in het JKP moet opgenomen worden.

Un même prêt à tempérament qu'à l'exemple 5 à la différence que le consommateur est obligé de conclure une assurance solde restant dû de 50 euros qu'il doit payer immédiatement.

Eenzelfde lening op afbetaling als in voorbeeld 5 met dat verschil dat de consument verplicht is om een schuldsaldoverzekering te sluiten van 50 euro die hij onmiddellijk moet betalen.

a) Le consommateur paie la prime d'assurance au comptant.

a) De consument betaalt de verzekeringspremie contant.

L'équation est la suivante :

De vergelijking is de volgende :

$$1200 = \frac{50}{(1+x)^{0/12}} + \frac{108}{(1+x)^{1/12}} + \frac{107,33}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{100,67}{(1+x)^{12/12}},$$

$$1200 = \frac{50}{1} + \frac{108}{(1+x)^{1/12}} + \frac{107,33}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{100,67}{(1+x)^{12/12}},$$

$$1200 - 50 = \frac{108}{(1+x)^{1/12}} + \frac{107,33}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{100,67}{(1+x)^{12/12}},$$

soit

hetzij

$$x = 17,44\% = 17,4\%$$

b) Le consommateur demande expressément de financer les primes à l'aide du contrat de crédit sans augmenter le montant du crédit demandé.

b) De consument vraagt uitdrukkelijk om de premie te laten financieren aan de hand van de kredietovereenkomst zonder het gevraagde kredietbedrag te verhogen.

Soit, la disposition contractuelle, visée à l'article 14, § 2, 6°, de la loi selon laquelle le paiement des primes d'assurance est une condition de prélèvement du crédit, et où la prime est déduite du montant du crédit.

Hetzij, de contractuele bepaling, bedoeld in artikel 14, § 2, 6°, van de wet, die stelt dat de betaling van de verzekeringspremie een voorwaarde voor kredietopneming is, waarbij de premie van het kredietbedrag wordt afgehouden.

Soit, un montant net, reçu par le consommateur à la période 0, de $1.200 - 50 = 1.150$ euros.

Hetzij, een netto door de consument ontvangen bedrag in periode 0 van $1.200 - 50 = 1.150$ euro.

L'équation est la suivante :

De vergelijking is de volgende :

$$1150 = \frac{108}{(1+x)^{1/12}} + \frac{107,33}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{100,67}{(1+x)^{12/12}},$$

Soit, un même TAEG que sous a) de $17,44\% = 17,4\%$.

Hetzij eenzelfde JKP als onder a) van $17,44\% = 17,4\%$.

c) le consommateur demande expressément de financer les primes à l'aide du contrat de crédit en augmentant le montant de crédit initialement demandé.

Soit, une augmentation du montant du crédit initialement demandé de 1.200 euros + 50 euros = 1.250 euros.

Soit, la disposition contractuelle, visée à l'article 14, § 2, 6°, de la loi selon laquelle le paiement des primes d'assurance est une condition de prélèvement du crédit, ou, en d'autres termes, est déduit du montant du crédit.

Soit, un montant net, reçu par le consommateur à la période 0, de $1.250 - 50 = 1.200$ euros.

Les 12 montants de terme mensuels DL peuvent être obtenus sur base d'un échéancier de remboursement où :

$$\begin{aligned} D1 &= 112,5 \text{ ou/of } (1250/12) + (0,08/12 * 1250); \\ D2 &= 111,81; \\ D3 &= 111,11; \\ D4 &= 110,42; \\ D5 &= 109,72; \\ D6 &= 109,03; \\ D7 &= 108,33; \\ D8 &= 107,64; \\ D9 &= 106,94; \\ D10 &= 106,25; \\ D11 &= 105,56; \\ D12 &= 104,86. \end{aligned}$$

L'équation est la suivante :

$$1250 - 50 = \frac{112,5}{(1+x)^{1/12}} + \frac{111,81}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{104,86}{(1+x)^{12/12}},$$

soit

c) De consument vraagt uitdrukkelijk om de premie te laten financieren aan de hand van de kredietovereenkomst door het initieel gevraagde kredietbedrag te verhogen.

Hetzij een verhoging van het initieel gevraagde kredietbedrag van 1.200 euro met 50 euro = 1.250 euro.

Hetzij de contractuele bepaling, bedoeld in artikel 14, § 2, 6°, van de wet dat de betaling van de verzekeringspremie een voorwaarde voor kredietopneming is, of, m.a.w., van het kredietbedrag wordt afgehouden.

Hetzij, een netto door de consument ontvangen bedrag in periode 0 van $1.250 - 50 = 1.200$ euro.

De 12 maandelijks termijnbedragen DL kunnen verkregen worden op basis van een aflossings-schema waarbij :

De vergelijking is de volgende :

hetzij

$$x = 17,05\% = 17,1\%$$

Exemple 8 – Exemple pour illustrer le financement d'un bien avec acompte (bien que le paiement de cet acompte ne soit plus légalement obligatoire).

Vente à tempérament d'un bien d'une valeur de 2.500 euros, le contrat prévoit un acompte de 500 euros à payer le jour de la livraison et ensuite 24 montants de terme mensuels de 90 euros à payer chaque fois le même jour du mois que le jour de la livraison, par exemple chaque fois le cinquième jour de chaque mois.

Soit 1 mois = 1/12;

Soit un montant de crédit de $2.500 - 500 = 2.000$ euros.

Voorbeeld 8 – Een voorbeeld ter verduidelijking van de financiering van een goed met voorschot (alhoewel de betaling van dit voorschot wettelijk niet meer verplicht is).

Verkoop op afbetaling van een goed met een waarde van 2.500 euro, de overeenkomst voorziet een voorschot van 500 euro, te betalen op de dag van de levering en verder 24 maandelijks termijnbedragen van 90 euro, te betalen telkens op dezelfde dag van de maand als de dag van de levering, bijvoorbeeld telkens op de vijfde dag van elke maand.

Hetzij : 1 maand = 1/12;

Hetzij : een kredietbedrag van $2.500 - 500 = 2.000$ euro.

L'équation est la suivante :

De vergelijking is de volgende :

$$2000 = \frac{90}{(1+x)^{1/12}} + \frac{90}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{90}{(1+x)^{24/12}},$$

soit

hetzij

$$x = 7,76 \% = 7,8\%.$$

Exemple 9 – Exemple pour illustrer le financement d'un bien sans acompte où une remise sur le prix d'achat du bien est accordée au payeur au comptant.

Voorbeeld 9 – Een voorbeeld ter verduidelijking van de financiering van een goed zonder voorschot, waarbij aan de contante betaler een korting wordt gegeven op de aankoop prijs van het goed.

Vente à tempérament d'un bien d'une valeur de 2.000 euros, le contrat ne prévoit pas d'acompte, 24 montants de terme mensuels de 90 euros à payer chaque fois le même jour du mois que le jour de la livraison, par exemple chaque fois le cinquième jour de chaque mois.

Verkoop op afbetaling van een goed met een waarde van 2.000 euro, de overeenkomst voorziet geen voorschot, 24 maandelijkse termijnbedragen van 90 euro, te betalen telkens op dezelfde dag van de maand als de dag van de levering, bijvoorbeeld telkens op de vijfde dag van elke maand.

Lors du paiement au comptant, une remise de 80 euros est accordée sur le prix d'achat du bien. En d'autres termes, le consommateur qui achète à crédit paie 80 euros de plus pour le bien que le payeur au comptant. Ces 80 euros sont dès lors un coût du crédit et doivent, conformément à l'article 1, 5° de la loi, être repris dans le coût total du crédit,

Bij contante betaling wordt er een korting gegeven van 80 euro op de aankoop prijs van het goed. M.a.w., de consument die op krediet koopt betaalt 80 euro meer voor het goed dan de contante betaler. Deze 80 euro is bijgevolg een kost van het krediet en moet, overeenkomstig artikel 1, 5°, van de wet, in de totale kosten van het krediet opgenomen worden,

soit 1 mois = 1/12,

hetzij 1 maand = 1/12,

soit un montant net à financer par le prêteur, à la période 0, de 2.000 – 80 = 1.920 euros.

hetzij, een netto door de kredietgever te financieren bedrag in periode 0 van 2.000 – 80 = 1.920 euro.

L'équation est la suivante :

De vergelijking is de volgende :

$$1920 = \frac{90}{(1+x)^{1/12}} + \frac{90}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{90}{(1+x)^{24/12}},$$

soit

hetzij

$$x = 12,21 \% = 12,2\%.$$

Exemple 10 – Exemple pour illustrer un crédit-bail.

Voorbeeld 10 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een financieringshuur.

Crédit-bail d'un bien d'une valeur de 15.000 euros, le contrat prévoit 48 montants de terme de 350 euros, le premier montant de terme est payé au moment de la mise à disposition du bien, les 47 autres montants de terme de 350 euros sont payés mensuellement chaque fois le même jour du mois que le jour de la livraison,

Financieringshuur van een goed met een waarde van 15.000 euro, de overeenkomst voorziet 48 termijnbedragen van 350 euro, het eerste termijnbedrag wordt betaald op het moment van de terbeschikkingstelling van het goed; de overige 47 termijnbedragen van 350 euro zijn maandelijks te betalen telkens op

par exemple chaque fois le cinquième jour de chaque mois; après 48 mois, l'option d'achat peut être levée moyennant le paiement d'une valeur résiduelle de 1.250 euros,

soit 1 mois = 1/12.

Comme le premier montant de terme est payable au moment de la mise à disposition du bien à la période 0, il reste à financer un montant de $15.000 - 350 = 14.650$ euros.

L'équation est la suivante :

$$14650 = \frac{350}{(1+x)^{1/12}} + \frac{350}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{350}{(1+x)^{47/12}} + \frac{1250}{(1+x)^{48/12}},$$

soit

$$x = 0,0954 = 9,54 \% = 9,5\%.$$

Exemple 11 – *Exemple pour illustrer un premier terme de paiement plus court ou plus long que les autres termes de paiement d'un mois.*

Vente à tempérament d'un bien d'une valeur de 2.500 euros; le contrat prévoit un acompte de 500 euros et 24 montants de terme mensuels de 95 euros qui tombent toujours le premier jour calendrier du mois.

Les montants de terme mensuels ne varient pas en fonction du nombre effectif de jours.

La date de livraison est connue au moment de la conclusion du contrat : 12 janvier 2009.

Soit une première échéance le 1^{er} février 2009 ou un premier terme de paiement de 20 jours.

Les autres échéances tombent chaque fois le premier de chaque mois suivant, une dernière échéance le 1^{er} janvier 2011, cela fait $354 + 365 = 719$ jours après la livraison du bien le 12 janvier 2009. L'écart entre les dates de tous les termes de paiement, à l'exception du premier, peut chaque fois être exprimé en un même mois de 30,41666 jours.

Soit un montant de crédit de $2.500 - 500 = 2.000$ euros.

Soit, pour le premier terme de paiement et le premier montant de terme, conformément à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 4, du présent arrêté, un écart de 20 jours calendrier entre les dates qui sont utilisées pour le calcul.

dezelfde dag van de maand als de dag van de levering, bijvoorbeeld telkens op de vijfde dag van elke maand; na 48 maanden kan de koopoptie gelicht worden tegen de betaling van een residuele waarde van 1.250 euro,

hetzij 1 maand = 1/12.

Vermits het eerste termijnbedrag betaalbaar is op het moment van de terbeschikkingstelling van het goed in periode 0, blijft er om te financieren een bedrag over van $15.000 - 350 = 14.650$ euro.

De vergelijking is de volgende :

hetzij

Voorbeeld 11 – *Een voorbeeld ter verduidelijking van een eerste betalingstermijn die korter of langer is dan de overige betalings-termijnen van een maand.*

Verkoop op afbetaling van een goed met een waarde van 2.500 euro; de overeenkomst voorziet een voorschot van 500 euro en 24 maandelijkse termijnbedragen van 95 euro die steeds op de eerste kalenderdag van de maand vallen.

De maandelijkse termijnbedragen wijzigen niet in functie van het werkelijke aantal dagen.

Op het moment van het sluiten van het contract is de leveringsdatum gekend : 12 januari 2009.

Hetzij een eerste vervalddag op 1 februari 2009 of een eerste betalingstermijn van 20 dagen.

De overige vervalddagen vallen telkens op de eerste van elke volgende maand; een laatste vervalddag op 1 januari 2011, dit is $354 + 365 = 719$ dagen na de levering van het goed op 12 januari 2009. Het verschil tussen de data van alle betalingstermijnen behalve de eerste kan telkens uitgedrukt worden in een gelijke maand van 30,41666 dagen.

Hetzij een kredietbedrag van $2.500 - 500 = 2.000$ euro.

Hetzij, voor de eerste betalingstermijn en het eerste termijnbedrag, overeenkomstig artikel 4, § 1, vierde lid, van dit besluit, een verschil tussen de data die bij de berekeningsmethoden worden gebruikt van 20 kalenderdagen.

Soit, conformément à l'hypothèse de l'article 4, § 1^{er}, alinéa 4, du présent arrêté, pour chacun des 23 autres montants de terme, un écart entre les dates qui sont utilisées pour le calcul, exprimé en une combinaison de 20 jours et le nombre de mois égaux concerné, chacun de 30,41666 jours.

Hetzij, overeenkomstig de veronderstelling in artikel 4, § 1, vierde lid, van dit besluit, voor elk van de overige 23 termijnbedragen een verschil tussen data die bij de berekeningsmethoden worden gebruikt, uitgedrukt in een combinatie van 20 dagen en het van toepassing zijnde aantal gelijke maanden van elk 30,41666 dagen.

Soit, pour le calcul du TAEG, une dernière échéance de 719,5832 jours après la livraison du bien.

Hetzij, voor de berekening van het JKP, een laatste vervaldag op 719,5832 dagen na de levering van het goed.

L'équation est la suivante :

De vergelijking, is de volgende :

$$2000 = \frac{95}{(1+x)^{20/365}} + \frac{95}{(1+x)^{(20+30,41666)/365}} + \frac{95}{(1+x)^{(20+30,41666+30,41666)/365}} + \dots + \frac{95}{(1+x)^{719,5832/365}},$$

soit

hetzij

$$2000 = \frac{95}{(1+x)^{20/365}} + \frac{95}{(1+x)^{((20/365)+(1/12))}} + \frac{95}{(1+x)^{((20/365)+(2/12))}} + \dots + \frac{95}{(1+x)^{((20/365)+(23/12))}},$$

soit

hetzij

$$2000 = \frac{95}{(1+x)^{0,05479}} + \frac{95}{(1+x)^{0,1381}} + \frac{95}{(1+x)^{0,2215}} + \dots + \frac{95}{(1+x)^{1,9715}},$$

soit

hetzij

$$x = 14,13\% \text{ of } 14,1\%$$

Exemple 12 – Exemple pour illustrer différentes méthodes de calcul des intérêts débiteurs et une ouverture de crédit à durée déterminée sans remboursement minimum de capital.

Voorbeeld 12 – Een voorbeeld ter verduidelijking van verschillende berekeningsmethoden voor debetinteressen en van een kredietopening van bepaalde duur zonder minimale kapitaalaflossing.

Ouverture de crédit à durée déterminée de 6 mois, d'un montant de 2.500 euros ; le contrat prévoit un paiement mensuel minimum des seuls intérêts débiteurs et un remboursement du capital prélevé au plus tard à la fin du contrat ; le taux débiteur s'élève, sur base annuelle, à 8%.

Kredietopening van bepaalde duur van 6 maanden van een bedrag van 2.500 euro ; de overeenkomst voorziet een minimale maandelijke betaling van enkel debetinteressen en een terugbetaling van het opgenomen kapitaal ten laatste op het einde van de kredietovereenkomst ; de debetrentevoet bedraagt 8% op jaarbasis.

Soit 6 mois égaux, chacun de 30,41666 jours.

Hetzij 6 gelijke maanden van elk 30,41666 dagen.

Soit l'hypothèse d'un prélèvement de crédit unique, intégral et immédiat de 2.500 euros.

Hetzij de veronderstelling van een eenmalige volledige en onmiddellijke kredietopneming van 2.500 euro.

Soit un échancier de remboursement comprenant le remboursement du capital au plus tard après 6 mois et des montants de terme de remboursement qui peuvent varier.

Hetzij een aflossingsschema, bestaande uit de terugbetaling van het kapitaal ten laatste na zes maanden, en termijnbedragen van aflossingen die kunnen verschillen.

Soit l'hypothèse que le montant de terme de chaque remboursement est le montant le plus bas prévu par le contrat, à savoir, cinq montants de terme mensuels d'intérêts débiteurs et un sixième montant de terme mensuel d'intérêts débiteurs augmenté du capital intégralement prélevé ou du montant du crédit.

Hetzij de veronderstelling dat het termijnbedrag van elke aflossing het laagste is waarin de overeenkomst voorziet, met name, vijf maandelijks termijnbedragen van debetinteressen en een zesde maandelijks termijnbedrag van debetinteressen verhoogd met het integraal opgenomen kapitaal of het kredietbedrag.

a) Le contrat prévoit une méthode de calcul « actuarielle ».

a) De overeenkomst voorziet een « actuariële » berekeningsmethode.

Soit une application actuarielle du taux débiteur de 8%, sur base annuelle, sur le solde restant dû.

Hetzij een actuariële toepassing van de debetrentevoet van 8% op jaarbasis op het verschuldigd blijvend saldo.

Soit un taux débiteur mensuel de $(1+8\%)^{1/12} - 1 = 0,006434$ ou 0,6434%.

Hetzij een maandelijks debetrentevoet van $(1 + 8\%)^{1/12} - 1 = 0,006434$ of 0,6434%.

Soit un coût total du crédit, à payer mensuellement, de $2.500 * 0,006434 = 16,085$ euros, arrondi à 16,09 euros.

Hetzij een maandelijks te betalen totale kost van het krediet van $2.500 * 0,006434 = 16,085$ euro, afgerond op 16,09 euro.

Soit 5 montants de terme mensuels de 16,09 euros et un dernier montant mensuel de $2.500 + 16,09 = 2.516,09$ euros.

Hetzij 5 maandelijks termijnbedragen van 16,09 euro en 1 laatste maandbedrag van $2.500 + 16,09 = 2.516,09$ euro.

L'équation est la suivante :

De vergelijking is de volgende :

$$2500 = \sum_{L=1}^5 \frac{16,09}{(1+x)^{L/12}} + \frac{2516,09}{(1+x)^{6/12}},$$

soit

hetzij

$$2500 = \frac{16,09}{(1+x)^{1/12}} + \frac{16,09}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{2.516,09}{(1+x)^{6/12}},$$

$$x = 8\%$$

b) le contrat prévoit une méthode de calcul « nominale ».

b) De overeenkomst voorziet een « nominale » berekeningsmethode.

Soit une application nominale du taux débiteur de 8%, sur base annuelle, sur le solde restant dû.

Hetzij een nominale toepassing van de debetrentevoet van 8% op jaarbasis op het verschuldigd blijvend saldo.

Soit un taux débiteur mensuel de $0,08/12 = 0,08*(30,4167/365) = 0,006667$ ou 0,6667%.

Hetzij een maandelijks debetrentevoet van $0,08/12 = 0,08*(30,4167/365) = 0,006667$ of 0,6667%.

Soit un coût total du crédit, à payer mensuellement, de $2.500 * 0,006667 = 16,6675$ euros, arrondi à 16,67 euros.

Hetzij een maandelijks te betalen totale kost van het krediet van $2.500 * 0,006667 = 16,6675$ euro, afgerond op 16,67 euro.

Soit 5 montants de terme mensuels de 16,67 euros + un dernier montant mensuel de 2.500 + 16,67 = 2.516,67 euros.

L'équation est la suivante :

$$2500 = \sum_{L=1}^5 \frac{16,67}{(1+x)^{L/12}} + \frac{2516,67}{(1+x)^{6/12}}$$

soit

$$x = 8,3\%.$$

c) Le contrat prévoit une méthode de calcul « nominale » sur base d'une année de 360 jours.

Soit une année de 365 jours en ce qui concerne la différence entre les données qui sont utilisées pour la méthode de calcul ;

Soit une application nominale du taux débiteur de 8%, sur base annuelle, sur le solde restant dû, divisé par 360 ;

Soit un taux débiteur mensuel de 0,08x 30,4167/360 = 0,006759 ou 0,6759% ;

Soit un coût total du crédit, à payer mensuellement, de 2.500 * 0,006759 = 16,90 euros.

Soit 5 montants de terme mensuels de 16,90 euros + un dernier montant mensuel de 2.500 + 16,90 = 2.516,90 euros.

L'équation est la suivante :

$$2500 = \sum_{L=1}^5 \frac{16,90}{(1+x)^{L/12}} + \frac{2516,90}{(1+x)^{6/12}},$$

soit

$$x = 8,42\% = 8,4\%.$$

Exemple 13 – Exemple pour illustrer une ouverture de crédit à durée indéterminée avec des remboursements de capital minimums et des frais de carte annuels fixes repris dans le TAEG.

Ouverture de crédit à durée indéterminée, avec une carte telle que visée à l'annexe II du présent arrêté ; montant du crédit de 700 euros.

Frais de carte annuels de 10 euros à payer lors du premier terme de paiement de chaque année ; le contrat de crédit prévoit ensuite qu'aucun frais de carte annuel ne doit être payé si, durant un an, aucun crédit n'a été prélevé.

Hetzij 5 maandelijkse termijnbedragen van 16,67 euro en 1 laatste maandbedrag van 2.500 + 16,67 = 2.516,67 euro.

De vergelijking is de volgende :

hetzij

$$x = 8,3\%.$$

c) De overeenkomst voorziet een « nominale » berekeningsmethode op basis van een jaar van 360 dagen.

Hetzij een jaar van 365 dagen voor wat betreft het verschil tussen de data die bij de berekeningsmethode worden gebruikt;

Hetzij een nominale toepassing van de debetrentevoet van 8% op jaarbasis, op het verschuldigd blijvend saldo, gedeeld door 360;

Hetzij een maandelijkse debetrentevoet van 0,08x 30,4167/360 = 0,006759 of 0,6759%;

Hetzij een maandelijks te betalen totale kost van het krediet van 2.500 * 0,006759 = 16,90 euro.

Hetzij 5 maandelijkse termijnbedragen van 16,90 euro en 1 laatste maandbedrag van 2.500 + 16,90 = 2.516,90 euro.

De vergelijking is de volgende :

hetzij

$$x = 8,42\% = 8,4\%.$$

Voorbeeld 13 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een kredietopening van onbepaalde duur met minimale kapitaalaflossingen en jaarlijkse vaste kaartkosten op te nemen in het JKP.

Kredietopening van onbepaalde duur met een kaart zoals bedoeld in bijlage II bij dit besluit; een kredietbedrag van 700 euro.

Jaarlijkse kaartkosten van 10 euro te betalen bij de eerste betalingstermijn van ieder jaar; de kredietovereenkomst bepaalt verder dat er geen jaarlijks terugkerende kaartkosten moeten betaald worden indien er gedurende een jaar geen krediet werd opgenomen.

Le contrat prévoit un paiement mensuel minimum de 8% du solde restant dû en capital et intérêts débiteurs, visé à l'article 9, § 3, du présent arrêté, augmenté, le cas échéant, des frais de carte, sans que le montant de terme, diminué des frais de carte, ne puisse être inférieur à 25 euros ou au solde restant dû.

Conformément à l'article 14, § 2, 8°, de la loi, le contrat de crédit stipule que le taux débiteur annuel, appliqué de manière actuarielle, de 10% sur base annuelle est calculé sur le solde restant dû en tenant compte du nombre exact de jours des mois calendrier.

Chaque échéance tombe le même jour calendrier du mois que le jour de la conclusion du contrat de crédit.

Soit, conformément à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 4 du présent arrêté, un écart entre les dates qui sont utilisées pour le calcul, d'un ou plusieurs mois « égaux ».

Soit, conformément à l'article 14, § 2, 9°, de la loi, une disposition dans le contrat de crédit qui, pour le calcul du TAEG, est partie de l'hypothèse que l'écart entre les dates qui sont utilisées pour le calcul, est exprimé en mois égaux, chacun de 30,41666 jours.

Soit des mois égaux d'un mois = 30,41666 jours ou $365 * 1/12$.

Soit, uniquement pour le calcul du TAEG, un taux débiteur mensuel de $[(1 + 10\%)^{1/12}] - 1 = 0,007974$ ou 0,797% au lieu d'un taux débiteur sur base du nombre entier de jours calendrier.

Soit l'hypothèse d'un prélèvement de crédit intégral et immédiat de 700 euros.

Soit l'hypothèse où, conformément à l'article 4, § 3, alinéa 5, du présent arrêté, les frais de carte de 10 euros, à payer lors du premier terme de paiement de chaque année, sont les frais de carte annuels pour toute la durée du contrat de crédit, même si ces frais ne sont pas imputés pendant une période limitée.

Soit un délai de remboursement hypothétique de 24 mois qui ne dépasse pas le délai de remboursement légal maximum visé à l'article 9, § 1^{er}, du présent arrêté.

Le délai de remboursement légal maximum s'élève dans ce cas à 29 mois et est obtenu sur base d'un échéancier de remboursement où le

De overeenkomst voorziet een maandelijks minimale betaling van 8% van het verschuldigde saldo in kapitaal en debetinteressen bedoeld in artikel 9, § 3, van dit besluit, desgevallend verhoogd met de kaartkosten, zonder dat het termijnbedrag, verminderd met de kaartkosten, lager mag zijn dan ofwel 25 euro ofwel het verschuldigd saldo.

De kredietovereenkomst bepaalt, overeenkomstig artikel 14, § 2, 8°, van de wet, dat de actuariële toegepaste jaarlijkse debetrentevoet van 10% op jaarbasis wordt berekend op het verschuldigd blijvend saldo rekening houdend met het werkelijke aantal dagen van kalendermaanden.

Elke vervaldag valt op dezelfde kalenderdag van de maand als de dag van het sluiten van het kredietcontract.

Hetzij, overeenkomstig artikel 4, § 1, vierde lid, van dit besluit, een verschil tussen de data die bij de berekeningsmethoden worden gebruikt van 1 of meerdere « gelijke » maanden.

Hetzij, overeenkomstig artikel 14, § 2, 9°, van de wet, een bepaling in de kredietovereenkomst dat voor de berekening van het JKP vertrokken werd van de veronderstelling dat het verschil tussen de data die bij de berekeningsmethoden worden gebruikt, uitgedrukt wordt in gelijke maanden van elk 30,41666 dagen.

Hetzij gelijke maanden van 1 maand = 30,41666 dagen of $365 * 1/12$.

Hetzij, uitsluitend voor de berekening van het JKP, een maandelijks debetrentevoet van $[(1 + 10\%)^{1/12}] - 1 = 0,007974$ of 0,797% in plaats van een debetrentevoet op basis van het geheel aantal kalenderdagen.

Hetzij de veronderstelling van een volledige en onmiddellijke kredietopneming van 700 euro.

Hetzij de veronderstelling overeenkomstig artikel 4, § 3, vijfde lid, van dit besluit dat de kaartkosten van 10 euro, te betalen bij iedere eerste betalingstermijn van elk jaar, de jaarlijkse kaartkosten zijn voor de gehele duur van de kredietovereenkomst, ook indien deze kosten gedurende een beperkte termijn niet worden aangerekend.

Hetzij een hypothetische terugbetalingstermijn van 24 maanden die de wettelijk maximale terugbetalingstermijn bedoeld in artikel 9, § 1, van dit besluit niet overschrijdt.

De wettelijk maximale terugbetalingstermijn bedraagt in casu 29 maanden en wordt verkregen op basis van een aflossingsschema

montant de terme mensuel est égal à $1/18^{\text{ème}}$ du solde restant dû, sans tenir compte des frais :
 waarbij het maandelijke termijnbedrag gelijk is aan $1/18^{\text{de}}$ van het verschuldigd blijvend saldo, zonder rekening te houden met de kosten :

D1 = 39,20 ou/of $(700+(700*0,007974))/18$;
 D2 = 37,32;
 D3 = 35,52;
 D4 = 33,82;
 D5 = 32,19;
 D6 = 30,65;
 D7 = 29,18;
 D8 = 27,78;
 D9 = 26,44;
 D10 = 25,17;
 D11 à/tot D18 = 25,00;
 D29 = 11,94.

Soit, un délai de remboursement hypothétique de 24 mois qui ne dépasse pas le délai de zérotage visé à l'article 9, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o, du présent arrêté.
 Hetzij een hypothetische terugbetalingstermijn van 24 maanden die de nulstellingstermijn bedoeld in artikel 9, § 2, 1^{ste} lid, 1^o, van dit besluit niet overschrijdt.

Le délai de zérotage s'élève dans ce cas à 24 mois et est obtenu sur base d'un échancier de remboursement où le montant de terme mensuel est égal à $1/12^{\text{ème}}$ du solde restant dû, sans tenir compte des frais :
 De nulstellingstermijn bedraagt in casu 24 maanden en wordt verkregen op basis van een aflossingsschema waarbij het maandelijke termijnbedrag gelijk is aan $1/12^{\text{de}}$ van het verschuldigd blijvend saldo, zonder rekening te houden met de kosten :

D1 = 58,80 ou/of $(700+(700*0,007974))/12$;
 D2 = 54,33;
 D3 = 50,20;
 D4 = 46,38;
 D5 = 42,86;
 D6 = 39,60;
 D7 = 36,59;
 D8 = 33,81;
 D9 = 31,24;
 D10 = 28,86;
 D11 = 26,67;
 D12 à/tot D23 = 25;
 D24 = 9,23.

Les 24 montants de terme mensuels DL hypothétiques peuvent être obtenus sur base d'un échancier de remboursement où :
 De 24 hypothetische maandelijke termijnbedragen DL kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema waarbij :

D1 = 66,45 ou/of $0,08 * (700+(700*0,007974)) + 10$;
 D2 = 52,34 ou/of $0,08 * (649,14+(649,14*0,007974))$;
 D3 = 48,54;
 D4 = 45,01;
 D5 = 41,74;
 D6 = 38,71;
 D7 = 35,90;
 D8 = 33,29;
 D9 = 30,87 ;
 D10 = 28,63 ;
 D11 = 26,55 ;
 D12 = 25 ;
 D13 = 35;
 D14 à/tot D23 = 25,00;
 D24 = 22,48.

L'équation est la suivante :

De vergelijking is de volgende :

$$700 = \sum_{L=1}^{24} \frac{D_L}{(1+x)^{L/12}},$$

soit

hetzij

$$700 = \frac{66,45}{(1+x)^{1/12}} + \frac{52,34}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{22,48}{(1+x)^{24/12}},$$

soit

hetzij

$$x = 13,55\% = 13,6\%.$$

Exemple 14 – *Un exemple pour illustrer une ouverture de crédit avec des primes d'assurance collectives à payer mensuellement*

Voorbeeld 14 – *Een voorbeeld ter verduidelijking van kredietopening met een maandelijks te betalen collectieve verzekeringspremie*

Une même ouverture de crédit qu'à l'exemple 13 à la différence qu'aucune carte n'est attachée au crédit mais où le consommateur est obligé d'adhérer à une assurance solde restant dû collective contre le décès.

Eenzelfde kredietopening als in voorbeeld 13 met dat verschil dat er geen kaart verbonden is aan het krediet maar de consument verplicht is om zich aan te sluiten bij een collectieve schuldsaldoverzekering tegen overlijden.

La prime d'assurance s'élève à 0,2 % par mois du solde restant dû et est retenue par le prêteur du crédit.

De verzekeringspremie bedraagt 0,2% per maand van het verschuldigd blijvend saldo en wordt door de kredietgever van het krediet afgehouden.

Soit l'hypothèse d'un prélèvement de crédit intégral et immédiat de 700 euros.

Hetzij de veronderstelling van een volledige en onmiddellijke kredietopneming van 700 euro.

Soit, la disposition contractuelle, visée à l'article 14, § 2, 6°, de la loi selon laquelle le paiement des primes d'assurance est une condition de prélèvement du crédit, ou, en d'autres termes, est déduit du montant du crédit.

Hetzij, de contractuele bepaling, bedoeld in artikel 14, § 2, 6°, van de wet dat de betaling van de verzekeringspremie een voorwaarde voor kredietopneming is, of, m.a.w., van het kredietbedrag wordt ingehouden.

Soit une prime d'assurance qui, conformément à l'article 1, 5°, e), de la loi, fait partie du coût total du crédit.

Hetzij een verzekeringspremie die, overeenkomstig artikel 1, 5°, e), van de wet deel uitmaakt van de totale kosten van het krediet.

Soit un délai de remboursement légal maximum de 29 mois calculé comme à l'exemple 13.

Hetzij een wettelijk maximale terugbetalingstermijn van 29 maanden, berekend zoals in voorbeeld 13.

Soit un délai de zérotagage de 24 mois calculé comme à l'exemple 13.

Hetzij een nulstellingstermijn van 24 maanden, berekend zoals in voorbeeld 13.

Soit un délai de remboursement hypothétique de 25 mois qui est plus long que le délai de 24 mois de l'exemple 14 suite à la déduction de la prime d'assurance du montant du crédit. Les 25 montants de terme mensuels hypothétiques DL peuvent être obtenus sur base d'un échancier de remboursement où :

Hetzij een hypothetische terugbetalingstermijn van 25 maanden die langer is dan de termijn van 24 maanden in voorbeeld 13 ingevolge de van het kredietbedrag ingehouden verzekeringspremie. De 25 hypothetische maandelijkse termijnbedragen DL kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema waarbij :

D1 = 56,45 ou/of 0,08 * (700+(700*0,007974));
 D2 = 52,46 ou/of 0,08 * (650,54+(650,54*0,007974));
 D3 = 48,75;
 D4 = 45,31;
 D5 = 42,10;
 D6 = 39,13;
 D7 = 36,36;
 D8 = 33,79;
 D9 = 31,41;
 D10 = 29,19;
 D11 = 27,12;
 D12 = 25,21;
 D13 à/tot D 24 = 25,00;
 D25 = 10,35.

Soit l'hypothèse visée à l'article 4, § 3, alinéa 7, 6°, du présent arrêté où, pour le calcul du TAEG, les remboursements sont effectués au moment le plus proche prévu dans le contrat de crédit, notamment en tenant compte du délai de zéro tage de 24 mois. Les 24 montants de terme mensuels hypothétiques DL peuvent être obtenus sur base d'un échancier de remboursement où :

Hetzij de veronderstelling bedoeld in artikel 4, § 3, zevende lid, 6°, van dit besluit dat voor de berekening van het JKP de aflossingen worden verricht op het meest nabije tijdstip voorzien in de kredietovereenkomst, met name, rekening houdend met de nulstellingstermijn van 24 maanden. De 24 hypothetische maandelijkse termijnbedragen DL kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema waarbij :

D1 = 56,45 ou/of 0,08 * (700+(700*0,007974));
 D2 = 52,46 ou/of 0,08 * (650,54+(650,54*0,007974));
 D3 = 48,75;
 D4 = 45,31;
 D5 = 42,10;
 D6 = 39,13;
 D7 = 36,36;
 D8 = 33,79;
 D9 = 31,41;
 D10 = 29,19;
 D11 = 27,12;
 D12 = 25,21;
 D13 à/tot D 23 = 25,00;
 D24 = 35,24

L'équation est la suivante :

De vergelijking is de volgende :

$$700 = \sum_{L=1}^{24} \frac{D_L}{(1+x)^{L/12}},$$

soit

hetzij

$$700 = \frac{56,45}{(1+x)^{1/12}} + \frac{52,64}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{35,24}{(1+x)^{24/12}},$$

soit

hetzij

$$x = 12,65\% = 12,7\%.$$

Exemple 15 – *Exemple pour illustrer une même ouverture de crédit qu'à l'exemple 13 mais avec un premier terme de remboursement plus court que les autres termes de paiement.*

La même ouverture de crédit qu'à l'exemple 13, à la différence que le contrat de crédit prévoit que chaque échéance tombe le premier jour calendrier de chaque mois et, la première fois, soit du premier mois suivant celui du prélèvement de crédit soit le deuxième mois suivant le prélèvement de crédit si ce prélèvement a lieu après le vingtième jour du mois.

Soit un contrat de crédit où la première échéance n'est pas déterminée mais est seulement déterminable. Soit un premier terme de paiement, le plus court possible, de 9 jours, à savoir un prélèvement de crédit le 20 février d'une année non bissextile et une première échéance le 1^{er} mars.

La date de conclusion du contrat de crédit est le 15 février 2009.

Soit l'hypothèse d'un prélèvement de crédit intégral et immédiat de 700 euros.

Soit les montants de terme que le consommateur paie en cas de prélèvement unique et intégral du montant du crédit sur base d'un tableau d'amortissement qui part d'un premier terme de paiement de 14 jours et sur base des jours calendrier pour les autres termes de paiement, où :

$$\begin{aligned} D1 &= 66,21 \text{ ou/of } 0,08 * [700 + (700 * ((1 + 0,1)^{14/365} - 1))] + 10; \\ D2 &= 52,13 \text{ ou/of } 0,08 * [646,36 + (646,36 * ((1 + 0,1)^{31/365} - 1))]; \\ D3 &= 48,34; \\ D4 &= 44,83; \\ D5 &= 41,57; \\ D6 &= 38,55; \\ D7 &= 35,76; \\ D8 &= 33,16; \\ D9 &= 30,75 ; \\ D10 &= 28,51 ; \\ D11 &= 26,45; \\ D12 \text{ à/tot } D23 &= 25,00; \\ D24 &= 20,96. \end{aligned}$$

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 3, alinéa 6, du présent arrêté, selon laquelle si les dates de paiement et donc les termes de paiement sont déterminables mais ne sont pas déterminés dans le contrat, le délai de paiement le plus court possible est supposé être d'application, quelle que soit la date de conclusion du contrat, à l'expiration d'un délai de 9 jours.

Voorbeeld 15 – *Een voorbeeld ter verduidelijking van eenzelfde kredietopening als in voorbeeld 13 maar met een eerste terugbetalingstermijn korter dan de overige betalingstermijnen.*

Dezelfde kredietopening als in voorbeeld 13, met dat verschil dat het kredietcontract bepaalt dat elke vervaldag valt op de eerste kalenderdag van elke maand en de eerste keer van, hetzij, de 1^{ste} maand volgend op die van de kredietopneming, hetzij, de 2^{de} maand volgend op de kredietopneming indien deze opneming valt na de 20^{ste} van de maand.

Hetzij een kredietcontract waarbij de eerste vervaldag niet bepaald maar slechts bepaalbaar is. Hetzij een kortst mogelijke eerste betalingstermijn van 9 dagen, met name, bij kredietopneming op 20 februari van een niet schrikkeljaar en een eerste vervaldag op 1 maart.

De sluitingsdatum van de kredietovereenkomst is 15 februari 2009.

Hetzij de veronderstelling van een volledige en onmiddellijke kredietopneming van 700 euro.

Hetzij de termijnbedragen die de consument betaalt bij een eenmalige volledige opname van het kredietbedrag op basis van een aflossingstabel die vertrekt van een eerste betalingstermijn van 14 dagen, en overige betalingstermijnen op basis van kalenderdagen, waarbij :

Hetzij, de veronderstelling van artikel 4, § 3, zesde lid, van dit besluit dat, indien betalingsdata en dus betalingstermijnen bepaalbaar maar niet bepaald zijn in de kredietovereenkomst, de kortst mogelijke betalingsstermijnen geacht worden van toepassing te zijn, ongeacht de datum van het sluiten van de overeenkomst, na een termijn van 9 dagen.

Soit, conformément à l'hypothèse de l'article 4, § 1^{er}, alinéa 4, du présent arrêté, un écart entre les dates, qui sont utilisées pour le calcul, pour le premier terme de paiement, exprimé en 9 jours calendrier.

Soit, conformément à l'hypothèse de l'article 4, § 1^{er}, alinéa 4, du présent arrêté, un écart entre les dates, qui sont utilisées pour le calcul, pour les autres montants de terme exprimé chaque fois en une combinaison de 9 jours et le nombre de mois égaux concerné.

Soit un terme de paiement de 9 jours + 23 x 30,4167 jours = 708,58 jours.

Les 24 montants de terme DL hypothétiques peuvent être obtenus sur base d'un échéancier de remboursement où :

$$\begin{aligned} D1 &= 66,13 \text{ ou/of } 0,08 * [700 + (700 * ((1+0,1)^{9/365} - 1))] + 10; \\ D2 &= 52,05 \text{ ou/of } 0,08 * [645,52 + (645,52 * ((1+0,1)^{1/12} - 1))]; \\ D3 &= 48,27; \\ D4 &= 44,76; \\ D5 &= 41,51; \\ D6 &= 38,49; \\ D7 &= 35,70; \\ D8 &= 33,10; \\ D9 &= 30,70 ; \\ D10 &= 28,47 ; \\ D11 &= 26,40 ; \\ D12 &= 25 ; \\ D13 &= 35; \\ D14 \text{ à/tot } D23 &= 25,00; \\ D24 &= 20,59. \end{aligned}$$

L'équation est la suivante :

$$700 = \frac{66,13}{(1+x)^{9/365}} + \frac{52,05}{(1+x)^{(9/365+1/12)}} + \dots + \frac{20,59}{(1+x)^{708,58/365}},$$

soit

$$x = 13,85\% = 13,9\%$$

Exemple 16 – Exemple pour illustrer une même ouverture de crédit qu'à l'exemple 13 mais avec différents taux débiteurs actuariels en fonction du solde restant dû.

La même ouverture de crédit qu'à l'exemple 13, à la différence que le taux débiteur actuariel annuel est de 8% lorsque le solde restant dû en capital est supérieur à 500 euros et de 10% lorsque le solde est égal ou inférieur à 500 euros.

Hetzij, overeenkomstig de veronderstelling in artikel 4, § 1, vierde lid, van dit besluit, een verschil tussen de data, die bij de berekeningsmethoden worden gebruikt, voor de eerste betalingstermijn, uitgedrukt in 9 kalenderdagen.

Hetzij, overeenkomstig de veronderstelling in artikel 4, § 1, vierde lid, van dit besluit, een het verschil tussen de data, die bij de berekeningsmethoden worden gebruikt, voor de overige termijnenbedragen, telkens uitgedrukt in een combinatie van 9 dagen en het van toepassing zijnde aantal gelijke maanden.

Hetzij een eerste betalingstermijn van 9 dagen + 23 x 30,4167 dagen = 708,58 dagen.

De 24 hypothetische termijnbedragen DL kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema waarbij :

De vergelijking is de volgende :

hetzij

Voorbeeld 16 – Een voorbeeld ter verduidelijking van eenzelfde kredietopening als in voorbeeld 13 maar met verschillende actuariële debetrentevoeten in functie van het verschuldigd blijvend saldo.

Dezelfde kredietopening als in voorbeeld 13, met dat verschil dat de actuariële jaarlijkse debetrentevoet 8% is wanneer het verschuldigd blijvend saldo in kapitaal hoger is dan 500 euro en 10% wanneer dit saldo gelijk is aan 500 euro of minder.

Soit, conformément à l'article 4, § 3, alinéa 5, du présent arrêté, l'hypothèse où le taux débiteur est estimé être de 10% pour toute la durée du contrat de crédit.

Le TAEG s'élève à 13,55% = 13,6% tel que calculé à l'exemple 13.

Exemple 17 – *Exemple pour illustrer une même ouverture de crédit qu'à l'exemple 13 mais avec un premier terme de paiement « sans intérêt ».*

La même ouverture de crédit qu'à l'exemple 13, à la différence que le taux débiteur actuariel annuel est de 0% pour le premier terme de paiement et de 10% pour les autres termes de paiement.

Soit, conformément à l'article 4, § 3, alinéa 5, du présent arrêté, l'hypothèse où le taux débiteur est estimé être de 10% pour toute la durée du contrat de crédit.

Le TAEG s'élève à 13,55% = 13,6% tel que calculé à l'exemple 13.

Exemple 18 – *Exemple pour illustrer une même ouverture de crédit qu'à l'exemple 13 mais avec différents taux débiteurs et frais en fonction d'achats (promotionnels) déterminés.*

La même ouverture de crédit qu'à l'exemple 13, à la différence que seuls des achats au sein du réseau du prêteur peuvent être faits avec la carte et que le contrat de crédit prévoit la possibilité que certains achats peuvent être réalisés avec un taux débiteur actuariel exceptionnel de 0% ou 7% et sans frais.

Soit, conformément à l'article 4, § 3, alinéa 5, du présent arrêté, l'hypothèse où le taux débiteur est estimé être de 10% et 10 euros de frais annuels pour toute la durée du contrat de crédit.

Le TAEG s'élève à 13,55% = 13,6% tel que calculé à l'exemple 13.

Exemple 19 – *Exemple pour illustrer une même ouverture de crédit qu'à l'exemple 18 mais avec différents taux débiteurs et frais en fonction du mécanisme de prélèvement de crédit.*

La même ouverture de crédit qu'à l'exemple 18, à la différence que des prélèvements de crédit

Hetzij de veronderstelling overeenkomstig artikel 4, § 3, vijfde lid, van dit besluit dat 10% geacht wordt de debetrentevoet te zijn voor de gehele duur van de kredietovereenkomst.

Het JKP bedraagt 13,55% = 13,6% zoals berekend in voorbeeld 13.

Voorbeeld 17 – *Een voorbeeld ter verduidelijking van eenzelfde kredietopening als in voorbeeld 13 maar met een « renteloze » eerste betalingstermijn.*

Dezelfde kredietopening als in voorbeeld 13, met dat verschil dat de actuariële jaarlijkse debetrentevoet 0% is voor de eerste betalingsstermijn en 10% voor de overige betalingstermijnen.

Hetzij de veronderstelling overeenkomstig artikel 4, § 3, vijfde lid, van dit besluit dat 10% wordt geacht de debetrentevoet te zijn voor de gehele duur van de kredietovereenkomst.

Het JKP bedraagt 13,55% = 13,6% zoals berekend in voorbeeld 13.

Voorbeeld 18 – *Een voorbeeld ter verduidelijking van eenzelfde kredietopening als in voorbeeld 13 maar met verschillende debetrentevoeten en kosten in functie van bepaalde (promotionele) aankopen.*

Dezelfde kredietopening als in voorbeeld 13, met dat verschil dat met de kaart enkel aankopen binnen het netwerk van de kredietgever kunnen worden gedaan en dat de kredietovereenkomst de mogelijkheid voorziet dat sommige aankopen tegen een uitzonderlijke actuariële debetrentevoet van 0% of 7% en zonder kosten kunnen worden aangekocht.

Hetzij de veronderstelling overeenkomstig artikel 4, § 3, vijfde lid, van dit besluit dat 10% wordt geacht de debetrentevoet, en 10 euro de jaarlijkse kost, te zijn voor de gehele duur van de kredietovereenkomst.

Het JKP bedraagt 13,55% = 13,6% zoals berekend in voorbeeld 13.

Voorbeeld 19 – *Een voorbeeld ter verduidelijking van eenzelfde kredietopening als in voorbeeld 18 maar met verschillende debetrentevoeten en kosten in functie van het mechanisme voor kredietopneming.*

Dezelfde kredietopening als in voorbeeld 18, met dat verschil dat met de kaart ook

peuvent également être effectués avec la carte pour des achats et des retraits aux distributeurs automatiques de billets via un autre réseau que celui du prêteur, par exemple Visa ou MasterCard. Uniquement en cas de prélèvement de crédit lié à un retrait d'argent à un distributeur automatique de billets, des frais supplémentaires de 3 euros par retrait sont calculés, à payer à la première échéance suivante.

Il ressort de l'examen du prêteur du nombre d'opérations effectuées à l'aide de ces « cartes de crédit magasin » au cours de l'année calendrier précédente que, des trois différents mécanismes de prélèvement de crédit, le plus utilisé est celui pour les achats au sein du réseau du prêteur.

Soit l'hypothèse selon laquelle, conformément à l'article 4, § 3, alinéas 3 et 4 du présent arrêté, le TAEG est calculé comme dans l'exemple 18.

Le TAEG s'élève à $13,55\% = 13,6\%$ tel que calculé à l'exemple 18 (ou 13).

Exemple 20 – *Exemple pour illustrer une même ouverture de crédit qu'à l'exemple 19 mais, en outre, avec limitations quant au montant et des termes en fonction du mécanisme de prélèvement de crédit.*

La même ouverture de crédit qu'à l'exemple 19 à la différence que, de l'examen du prêteur du nombre d'opérations effectuées à l'aide de ces « cartes de crédit magasin » au cours de l'année calendrier qui précède, il ressort que des trois différents mécanismes de prélèvement de crédit, le plus utilisé est celui pour les retraits d'argent aux distributeurs automatiques de billets.

A côté des frais supplémentaires de 3 euros par retrait, il y a une limite au montant qui peut être retiré par jour, à savoir 500 euros.

Conformément à l'article 14, § 2, 8°, de la loi, le contrat de crédit détermine que les intérêts débiteurs mensuels réellement imputés au consommateur sont calculés sur base du nombre effectif de jours de chaque mois calendrier.

Soit, conformément à l'article 4, § 3, alinéa 7, 3°, du présent arrêté, l'hypothèse d'un prélèvement de crédit immédiat de 500 euros et un deuxième prélèvement de 200 euros le jour 2, dont les frais supplémentaires de 3 euros sont chaque fois payés à la première échéance.

kredietopnemingen kunnen verricht worden voor aankopen en geldafhalingen aan geldautomaten via een ander netwerk dan dat van de kredietgever, bijv. Visa of MasterCard. Enkel voor de kredietopneming verbonden aan een geldafhaling bij een geldautomaat worden er extra kosten van 3 euro per geldafhaling aangerekend, te betalen op de eerstvolgende vervaldag.

Uit het nazicht door de kredietgever van het aantal verrichtingen doorgevoerd in het voorgaande kalenderjaar met behulp van deze « winkelkredietkaart » blijkt dat, van de drie verschillende kredietopnemingsmechanismen, het meest gebruikelijke dat voor de aankopen binnen het netwerk van de kredietgever is.

Hetzij de veronderstelling overeenkomstig artikel 4, § 3, derde en vierde lid, van dit besluit dat het JKP berekend wordt zoals in voorbeeld 18.

Het JKP bedraagt $13,55\% = 13,6\%$ zoals berekend in voorbeeld 18 (of 13).

Voorbeeld 20 – *Een voorbeeld ter verduidelijking van eenzelfde kredietopening als in voorbeeld 19 maar bovendien met beperkingen tot het bedrag en de termijn in functie van het mechanisme voor kredietopneming.*

Dezelfde kredietopening als in voorbeeld 19, met dat verschil dat uit het nazicht door de kredietgever van het aantal verrichtingen doorgevoerd in het voorgaande kalenderjaar met behulp van deze « winkelkredietkaart » blijkt dat, van de drie verschillende kredietopnemingsmechanismen, het meest gebruikelijke dat voor de geldafhalingen aan geldautomaten is.

Naast de extra kosten van 3 euro per geldafhaling aan geldautomaten, is er een beperking van het bedrag dat per dag kan worden afgehaald, met name, 500 euro.

De kredietovereenkomst bepaalt, overeenkomstig artikel 14, § 2, 8°, van de wet, dat de werkelijke maandelijks aan de consument aangerekende debetinteressen worden berekend op basis van het werkelijke aantal dagen van elke kalendermaand.

Hetzij de veronderstelling overeenkomstig artikel 4, § 3, zevende lid, 3°, van dit besluit van een onmiddellijke kredietopneming van 500 euro en een tweede opname van 200 euro op dag 2, waarvoor er telkens extra kosten van 3 euro betaald worden op de eerste vervaldag.

Soit, conformément à l'article 4, § 3, alinéas 3 et 4, du présent arrêté, l'hypothèse où le taux débiteur est estimé être de 10% et 10 euros de frais annuels pour toute la durée du contrat de crédit.

Soit un montant d'intérêts débiteurs de 10% sur base annuelle, calculés sur un solde restant dû de, respectivement, 500 euros pour le jour 1 et 700 euros pour les autres jours du premier terme de paiement d'un mois.

Soit, en ce qui concerne le second prélèvement de crédit, un écart entre les dates, qui sont utilisées pour le calcul, exprimé en un jour.

Le contrat est conclu le 1^{er} janvier 2013, les échéances tombent chaque fois le premier jour calendrier du mois suivant.

Soit les montants de terme que le consommateur paie en cas de prélèvement unique et intégral du montant du crédit sur base d'un tableau d'amortissement qui part du nombre exact de jours calendrier, où :

$$D1 = 72,45 \text{ ou/of } 0,08 * [700 + 500 * ((1+0,1)^{1/365} - 1) + 700 * ((1+0,1)^{(31-1)/365} - 1)] + 10 + 6;$$

$$D2 = 52,32;$$

$$D3 = 48,52;$$

$$D4 = 44,99;$$

$$D5 = 41,73;$$

$$D6 = 38,69;$$

$$D7 = 35,89;$$

$$D8 = 33,28;$$

$$D9 = 30,86;$$

$$D10 = 28,62;$$

$$D11 = 26,54;$$

$$D12 = 25;$$

$$D13 = 35;$$

$$D14 \text{ à/tot } D23 = 25;$$

$$D24 = 22,39.$$

Conformément à l'article 14, § 2, 9°, de la loi, le contrat de crédit mentionne l'hypothèse selon laquelle, pour le calcul du TAEG, conformément à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 4, du présent arrêté, l'écart entre les dates qui sont utilisées pour le calcul est exprimé en 1 ou plusieurs mois égaux tant en ce qui concerne les montants qui s'inspirent de l'équation de base que les exposants de cette équation de base.

Conformément à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 4, du présent arrêté, l'écart entre les dates utilisées pour le calcul est exprimé en 1 jour pour ce qui concerne l'intervalle de temps entre les deux prélèvements de crédit.

Hetzij de veronderstelling overeenkomstig artikel 4, § 3, derde en vierde lid, van dit besluit dat 10% wordt geacht de debetrentevoet, en 10 euro de jaarlijkse kost te zijn voor de gehele duur van de kredietovereenkomst.

Hetzij een bedrag aan debetinteressen tegen 10% op jaarbasis berekend op een verschuldigd blijvend saldo van respectievelijk 500 euro voor 1 dag en 700 euro voor de overige dagen van de eerste betalingstermijn van een maand.

Hetzij, voor wat de tweede kredietopneming betreft, overeenkomstig artikel 4, § 1, vierde lid, een verschil tussen de data, die bij de berekeningsmethoden worden gebruikt, uitgedrukt in een dag.

De overeenkomst wordt gesloten op 1 januari 2013, de vervaldagen vallen telkens op de eerste kalenderdag van de volgende maand.

Hetzij de termijnbedragen die de consument betaalt bij een eenmalige volledige opname van het kredietbedrag op basis van een aflossingstabel die vertrekt van het werkelijke aantal kalenderdagen, waarbij :

De kredietovereenkomst vermeldt, overeenkomstig artikel 14, § 2, 9°, van de wet, de veronderstelling dat voor de berekening van het JKP, overeenkomstig artikel 4, § 1, vierde lid, van dit besluit, het verschil tussen de data die bij de berekeningsmethoden worden gebruikt, uitgedrukt wordt in 1 of meerdere gelijke maanden, zowel voor wat de bedragen betreft die in de basisvergelijking worden ingegeven als de exponenten van deze basisvergelijking.

Overeenkomstig artikel 4, § 1, vierde lid, van dit besluit, wordt het verschil tussen de data die bij de berekeningsmethoden worden gebruikt, uitgedrukt in 1 dag voor wat het tijdsinterval tussen de twee kredietopnemingen betreft.

Soit, pour le calcul du TAEG, un premier montant de terme de 72,44 euros, notamment, un paiement minimum de 8% de 700 euros en capital et 5,53 euros d'intérêts débiteurs, augmentés des frais de 16 euros.

Hetzij, voor de berekening van het JKP, een eerste termijnbedrag van 72,44 euro, met name, een minimale betaling van 8% van 700 euro kapitaal en 5,53 euro debetinteressen, verhoogd met 16 euro kosten.

Les 24 montants de terme mensuels DL hypothétiques peuvent être obtenus sur base d'un échéancier de remboursement où :

De 24 hypothetische maandelijkse termijnbedragen DL kunnen verkregen worden op basis van een aflossingschema waarbij :

D1 = 72,44 ou/of $0,08 * [700 + 500 * ((1+0,1)^{1/365} - 1) + 700 * ((1+0,1)^{(30,4167-1)/365} - 1)] + 10 + 6$;
 D2 = 52,34;
 D3 = 48,54;
 D4 = 45,01;
 D5 = 41,74;
 D6 = 38,71;
 D7 = 35,89;
 D8 = 33,29;
 D9 = 30,87 ;
 D10 = 28,62 ;
 D11 = 26,54 ;
 D12 = 25 ;
 D13 = 35;
 D14 à/tot D23 = 25,00;
 D24 = 22,45.

L'équation est la suivante :

De vergelijking is de volgende :

$$\sum_{K=1}^2 \frac{C_K}{(1+x)^{t_K}} = \sum_{L=1}^{24} \frac{D_L}{(1+x)^{s_L}}$$

soit

hetzij

$$\frac{500}{(1+x)^0} + \frac{200}{(1+x)^{1/365}} = \frac{72,44}{(1+x)^{1/12}} + \frac{52,34}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{22,45}{(1+x)^{24/12}}$$

soit

hetzij

$$x = 14,72\% = 14,7\%.$$

Exemple 21 – Exemple pour illustrer une même ouverture de crédit qu'à l'exemple 13 mais avec le choix d'une autre modalité de paiement avec d'autres taux d'intérêts et frais pour un montant limité.

Voorbeeld 21 – Een voorbeeld ter verduidelijking van eenzelfde kredietopening als in voorbeeld 13 maar met de keuze voor een andere betalingsmodaliteit met andere rentevoeten en kosten voor een beperkt bedrag.

La même ouverture de crédit qu'à l'exemple 13, à la différence que le consommateur peut choisir entre deux modalités de paiement avec d'autres coûts totaux du crédit :

Dezelfde kredietopening als in voorbeeld 13, met dat verschil dat de consument kan kiezen tussen twee betalingsmodaliteiten met andere totale kosten van het krediet :

a) ou bien un paiement mensuel minimum de 8% du solde restant dû en capital et intérêts débiteurs, visé à l'article 9, § 3, du présent arrêté, augmenté, le cas échéant, des frais de carte sans que le montant d'un terme, diminué des frais de carte, ne puisse être inférieur à 25 euros ; un taux débiteur actuariel de 10% et des frais de carte annuels de

a) ofwel een maandelijkse minimale betaling van 8 % van het verschuldigd saldo in kapitaal en debetinteressen, bedoeld in artikel 9, § 3, van dit besluit, desgevallend verhoogd met de kaartkosten, zonder dat het termijnbedrag, verminderd met de kaartkosten, lager mag zijn dan 25 euro; een actuariële debetrentevoet van

10 euros ; le TAEG est de 13,55% = 13,6% tel que calculé à l'exemple 13,

b) ou bien un paiement mensuel minimum de 5% du montant du crédit avec lequel sont payés, outre une partie du capital, les intérêts mensuels et les frais dus ; un taux débiteur actuariel annuel de 11%, des frais de carte mensuels de 0,05% du montant de l'achat ; il y a 22 montants de terme mensuels de 35 euros (5% * 700) et un 23^{ème} montant de terme de 11,59 euros, le TAEG est de 12,23%.

Soit, conformément à l'article 4, § 3, alinéa 5, l'hypothèse où le taux débiteur est estimé être de 10% et 10 euros de frais annuels pour toute la durée du contrat de crédit.

Le TAEG s'élève à 13,6%.

Exemple 22 – Exemple pour illustrer une ouverture de crédit à durée indéterminée sans remboursement de capital minimum et sans obligation de zérotage.

Ouverture de crédit à durée indéterminée sous la forme d'une avance en compte-courant pour un montant de 2.500 euros. Le contrat ne prévoit aucun échéancier pour le remboursement de la part de capital et des intérêts mais bien le paiement mensuel des intérêts débiteurs calculés de manière nominale à un taux de 8% sur base annuelle, calculé sur le solde restant dû et le paiement unique et immédiat des frais de dossier de 20 euros.

Le contrat de crédit prévoit un délai de zérotage de 12 mois qui ne dépasse pas le délai de zérotage légal visé à l'article 9, § 2, alinéa 2, 1°, du présent arrêté.

Soit 12 termes de paiement égaux d'un mois de 30,41667 jours.

Soit un paiement unique et immédiat des frais de dossier de 20 euros tel que prévu contractuellement.

Soit l'hypothèse de l'article 4, § 3, alinéa 7, 2°, du présent arrêté d'un prélèvement de crédit intégral et immédiat de 2.500 euros.

Le délai de zérotage ne prévoit aucun échéancier de paiement tel que visé à l'article 4, § 3, alinéa 7, 4° du présent arrêté.

10% en annuelle et les frais de dossier de 10 euro; le JKP est 13,55% = 13,6% zoals berekend in voorbeeld 13,

b) ofwel een maandelijkse minimale betaling van 5% van het kredietbedrag waarmee, naast een deel kapitaal, de maandelijks verschuldigde interesten en kosten worden betaald; een actuariële jaarlijkse debetrentevoet van 11%, maandelijkse kaartkosten van 0,05% van het aankoopbedrag; er zijn 22 maandelijkse termijnbedragen van 35 euro (5% * 700) en een 23^{ste} termijnbedrag van 11,59 euro; het JKP is 12,23%.

Hetzij de veronderstelling overeenkomstig artikel 4, § 3, vijfde lid, dat 10% geacht wordt de debetrentevoet, en 10 euro de jaarlijkse kost te zijn voor de gehele duur van de kredietovereenkomst.

Het JKP bedraagt 13,6%.

Voorbeeld 22 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een kredietopening van onbepaalde duur zonder minimale kapitaalaflossing en met nulstellingsverplichting.

Kredietopening van onbepaalde duur voor een bedrag van 2.500 euro. De overeenkomst voorziet geen aflossingsschema voor het kapitaalgedeelte maar wel de maandelijkse betaling van nominaal berekende debetinteresten tegen een percentage van 8% op jaarbasis berekend op het verschuldigd blijvend saldo en de onmiddellijke eenmalige betaling van dossierkosten van 20 euro.

De kredietovereenkomst voorziet een nulstellingstermijn van 12 maanden die de wettelijke nulstellingstermijn bedoeld in artikel 9, § 2, 2^{de} lid, 1°, van dit besluit niet overschrijdt.

Hetzij 12 gelijke betalingstermijnen van een maand van 30,41667 dagen.

Hetzij een eenmalige onmiddellijke betaling van 20 euro dossierkosten zoals contractueel bepaald.

Hetzij de veronderstelling in artikel 4, § 3, zevende lid, 2°, van dit besluit van een volledige en onmiddellijke kredietopneming van 2.500 euro.

De nulstellingstermijn bepaalt geen aflossingsschema zoals bedoeld in artikel 4, § 3, zevende lid, 4°, van dit besluit.

Soit l'hypothèse de l'article 4, § 3, alinéa 7, 4°, du présent arrêté où seul le montant du crédit intégralement et immédiatement prélevé est remboursé en douze termes de paiement mensuels égaux, à savoir, 2.500/12 ou 208,33 euros par mois.

Soit un paiement mensuel de 208,33 euros en capital augmenté des intérêts débiteurs appliqués nominalement à un taux de 8% sur base annuelle, calculés sur le solde restant dû.

Soit un montant net à financer par le prêteur, à la période 0, de 2.500 – 20 = 2.480 euros.

Les 12 montants de terme mensuels DL hypothétiques peuvent être obtenus sur base d'un échéancier de remboursement où :

D1 = 225,00 ;
 D2 = 223,61 ;
 D3 = 222,22 ;
 D4 = 220,83 ;
 D5 = 219,44 ;
 D6 = 218,06 ;
 D7 = 216,67 ;
 D8 = 215,28 ;
 D9 = 213,89 ;
 D10 = 212,50 ;
 D11 = 211,11 ;
 D12 = 209,72.

Hetzij de veronderstelling in artikel 4, § 3, zevende lid, 4°, van dit besluit dat enkel het integraal en onmiddellijk opgenomen kredietbedrag wordt afgelost in twaalf gelijke maandelijkse betalingstermijnen, met name, 2.500/12 of 208,33 euro per maand.

Hetzij een maandelijkse betaling van 208,33 euro kapitaal verhoogd met nominaal toegepaste debetinteressen tegen 8% op jaarbasis berekend op het verschuldigd blijvend saldo.

Hetzij, een netto door de kredietgever betaald bedrag in periode 0 van 2.500 – 20 = 2.480 euro.

De 12 hypothetische maandelijkse termijnbedragen DL kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema, waarbij :

L'équation est la suivante :

$$\frac{2.500}{(1+x)^0} = \frac{20}{(1+x)^0} + \frac{225}{(1+x)^{1/12}} + \frac{223,61}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{209,72}{(1+x)^{12/12}},$$

soit

$$2.480 = \frac{225}{(1+x)^{1/12}} + \frac{223,61}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{209,72}{(1+x)^{12/12}},$$

soit

$$x = 9,96\% = 10\%.$$

De vergelijking is de volgende :

hetzij

hetzij

Exemple 23 – Exemple pour illustrer une ouverture de crédit à durée indéterminée sans la moindre obligation de paiement et avec obligation de zérotage.

La même ouverture de crédit qu'à l'exemple 22 mais à la différence que le contrat ne prévoit rien concernant le paiement des frais fixes de 20 euros ni des intérêts débiteurs de 8% sur base annuelle, calculés de manière nominale.

Voorbeeld 23 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een kredietopening van onbepaalde duur zonder enige betalingsverplichting en met nulstellingsverplichting.

Dezelfde kredietopening als in voorbeeld 22 maar met dat verschil dat de overeenkomst niets bepaalt m.b.t. de betaling van de vaste kosten van 20 euro en de nominaal berekende debetinteressen van 8% op jaarbasis.

Le contrat de crédit prévoit un délai de zéro tage de 12 mois qui ne dépasse pas le délai de zéro tage légal visé à l'article 9, § 2, alinéa 2, 1°, du présent arrêté mais cela n'a aucune influence sur le calcul du TAEG en raison de l'hypothèse de l'article 4, § 3, alinéa 7, 4°, du présent arrêté. En d'autres termes, le capital, les intérêts débiteurs et les frais ne sont, conformément à cet article, pas remboursés intégralement à la fin du zéro tage.

De kredietovereenkomst voorziet een nullstellingstermijn van 12 maanden die de wettelijke nulstellingstermijn bedoeld in artikel 9, § 2, 2^{de} lid, 1°, van dit besluit niet overschrijdt, maar deze heeft geen invloed op de berekening van het JKP, gelet op de veronderstelling in artikel 4, § 3, zevende lid, 4°, van dit besluit. M.a.w. worden het kapitaal, de debetinteressen en de kosten overeenkomstig dit artikel afgelost en niet integraal op het einde van de nulstelling.

Soit l'hypothèse dans l'article 4, § 3, alinéa 7, 2°, du présent arrêté d'un prélèvement de crédit intégral et immédiat de 2.500 euros.

Hetzij de veronderstelling in artikel 4, § 3, zevende lid, 2°, van dit besluit van een volledige en onmiddellijke kredietopneming van 2.500 euro.

Soit l'hypothèse de l'article 4, § 3, alinéa 7, 4°, du présent arrêté où le montant du crédit prélevé intégralement et immédiatement, les intérêts débiteurs et les frais fixes sont remboursés en douze termes de paiement mensuels égaux.

Hetzij de veronderstelling in artikel 4, § 3, zevende lid, 4°, van dit besluit dat het integraal en onmiddellijk opgenomen kredietbedrag, de debetinteressen en de vaste kosten worden afgelost in twaalf gelijke maandelijkse termijnbedragen.

a) Soit douze paiements mensuels de montants égaux en capital et intérêts, calculés sur base d'un échéancier de remboursement à l'aide d'une méthode comparative (« trial and error ») jusqu'à ce que le solde restant dû dans l'échéancier de remboursement soit égal à 0, soit un montant mensuel de 217,47 euros.

a) Hetzij twaalf maandelijkse betalingen van gelijke bedragen van interesten en kapitaal, te berekenen op basis van een aflossingsschema te bekomen d.m.v. een proefondervindelijke methode (« trial and error ») tot het verschuldigd blijvend saldo in het aflossingsschema gelijk is aan 0, hetzij een maandelijks bedrag van 217,47 euro.

Soit douze paiements mensuels de montants de frais égaux s'élevant à $20/12 = 1,67$ euro par mois.

Hetzij twaalf maandelijkse betalingen van gelijke bedragen van kosten ten belope van $20/12 = 1,67$ euro per maand.

Soit douze paiements mensuels de montants égaux de $217,47 + 1,67 = 219,14$ euros.

Hetzij twaalf maandelijkse betalingen van gelijke bedragen van $217,47 + 1,67$ euro = 219,14 euro.

L'équation est la suivante :

De vergelijking is de volgende :

$$2.500 = \frac{219,14}{(1+x)^{1/12}} + \frac{219,14}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{219,14}{(1+x)^{12/12}},$$

soit

hetzij

$$x = 9,86\% = 9,9\%.$$

b) Soit douze paiements mensuels de montants égaux en capital et intérêts, calculés sur base d'un taux actuariel convenu de 8,3 % (voir exemple 12, b) de la présente annexe);

b) Hetzij 12 maandelijkse betalingen van gelijke bedragen van interesten en kapitaal, te berekenen op basis van een overeenkomstig actuariel percentage van 8,3% (zie voorbeeld 12, b) van deze bijlage);

L'équation, qui doit être résolue avec un programme informatique, est la suivante :

De vergelijking, die moet opgelost worden met een computerprogramma, is de volgende :

$$2.500 = \frac{x}{(1+0,083)^{1/12}} + \frac{x}{(1+0,083)^{2/12}} + \dots + \frac{x}{(1+0,083)^{12/12}},$$

soit

hetzij

$$x = 217,47 \text{ [euro(s)]}.$$

Soit douze paiements mensuels de montants égaux de frais s'élevant à $20/12 = 1,67$ euros par mois.

Hetzij 12 maandelijkse betalingen van gelijke bedragen van kosten ten belope van $20/12 = 1,67$ euro per maand.

Soit douze paiements mensuels de montants égaux de $217,47 + 1,67$ euros = 219,14 euros.

Hetzij 12 maandelijkse betalingen van gelijke bedragen van $217,47 + 1,67$ euro = 219,14 euro.

L'équation est la suivante :

De vergelijking is de volgende :

$$2.500 = \frac{219,14}{(1+x)^{1/12}} + \frac{219,14}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{219,14}{(1+x)^{12/12}},$$

soit

hetzij

$$x = 9,86\% = 9,9\%.$$

Exemple 24 – Exemple pour illustrer une ouverture de crédit à durée indéterminée avec un délai de remboursement plus long que le délai de zérotage.

Voorbeeld 24 – Een voorbeeld ter verduidelijking van een kredietopening van onbepaalde duur met een terugbetalingstermijn die langer is dan de nulstellingstermijn.

La même ouverture de crédit à durée indéterminée qu'à l'exemple 13 à la différence que le contrat prévoit un délai de zérotage de 24 mois et un paiement mensuel minimum de 6% du solde restant dû en capital et intérêts débiteurs, visé à l'article 9, § 3, du présent arrêté, augmenté, le cas échéant, des frais de carte, sans que le montant de terme, diminué des frais de carte, ne puisse être inférieur à 25 euros ou au solde restant dû.

Dezelfde kredietopening van onbepaalde duur als in voorbeeld 13 met dat verschil dat de overeenkomst voorziet een nulstellingstermijn van 24 maanden en een maandelijkse minimale betaling van 6% van het verschuldigde saldo in kapitaal en debet-interesten bedoeld in artikel 9, § 3, van dit besluit, desgevallend verhoogd met de kaartkosten, zonder dat het termijnbedrag, verminderd met de kaartkosten, lager mag zijn dan ofwel 25 euro ofwel het verschuldigd saldo.

Soit, un délai de remboursement maximum de 29 mois et un délai de zérotage de 24 mois, les deux calculés comme à l'exemple 13.

Hetzij een maximale terugbetalingstermijn van 29 maanden en een nulstellingstermijn van 24 maanden, beide berekend zoals in voorbeeld 13.

Le délai de remboursement hypothétique sur base de ces paiements minimums de 6% du solde restant dû s'élève à 28 mois, où :

De hypothetische terugbetalingstermijn op basis van deze minimale betalingen van 6% van het verschuldigd saldo bedraagt 28 maanden, waarbij :

$$\begin{aligned} D1 &= 52,33 \text{ ou/of } 0,06 * [700+(700*0,007974)] + 10; \\ D2 &= 40,11; \\ D3 &= 38,01; \\ D4 &= 36,01; \\ D5 &= 34,12; \\ D6 &= 32,33; \\ D7 &= 30,63; \\ D8 &= 29,02; \\ D9 &= 27,50; \\ D10 &= 26,06; \end{aligned}$$

D11 et/en D12 = 25,00;
 D13 = 35,00;
 D14 à/tot D24 = 25,00;
 D25 = 35;
 D26 et/en D27 = 25;
 D28 = 14,10.

Le TAEG sur base de cet échéancier de remboursement s'élèverait à 14,10%.

Het JKP op basis van dit aflossingsschema zou 14,10% bedragen.

Soit l'hypothèse de l'article 4, § 3, alinéa 7, 6°, du présent arrêté où les remboursements sont effectués au moment le plus proche prévu dans le contrat de crédit, dans ce cas le délai de zérotagage est de 24 mois.

Hetzij de veronderstelling in artikel 4, § 3, zevende lid, 6°, van dit besluit dat de aflossingen worden verricht op het meest nabije tijdstip voorzien in de kredietovereenkomst, in casu de nulstellingstermijn van 24 maanden.

Soit 23 paiements minimums de 6% du solde restant dû sans que le montant de terme, diminué des frais de carte de 10 euros par an, ne puisse être inférieur à 25 euros et un 24^{ème} paiement du solde restant dû.

Hetzij 23 minimale betalingen van 6% van het verschuldigd saldo, zonder dat het termijnbedrag, verminderd met de kaartkosten van 10 euro per jaar, lager mag zijn dan ofwel 25 euro, en een 24^{ste} betaling van het verschuldigd saldo.

Les 24 montants de terme mensuels DL hypothétiques peuvent être obtenus sur base d'un échéancier de remboursement où :

De 24 hypothetische maandelijkse termijnbedragen DL kunnen verkregen worden op basis van een aflossingsschema waarbij :

D1 = 52,33 ou/of $0,06 * [700 + (700 * 0,007974)] + 10$;
 D2 = 40,11;
 D3 = 38,01;
 D4 = 36,01;
 D5 = 34,12;
 D6 = 32,33;
 D7 = 30,63;
 D8 = 29,02;
 D9 = 27,50;
 D10 = 26,06;
 D11 et/en D12 = 25,00;
 D13 = 35,00;
 D14 à/tot D23 = 25,00;
 D24 = 112,47.

L'équation est la suivante :

De vergelijking is de volgende :

$$700 = \sum_{L=1}^{24} \frac{D_L}{(1+x)^{L/12}}$$

soit

hetzij

$$700 = \frac{62,33}{(1+x)^{1/12}} + \frac{40,11}{(1+x)^{2/12}} + \dots + \frac{112,47}{(1+x)^{24/12}},$$

soit

hetzij

$$x = 12,94\% = 13\%.$$

Le TAEG s'élève à 13%.

Het JKP bedraagt 13%.

Exemple 25 – *Un exemple pour illustrer une facilité de découvert à durée indéterminée*

Une facilité de découvert visée à l'article 1^{er}, 12^oter, de la loi, d'un montant de 2.500 euros; le contrat à durée indéterminée ne prévoit aucun échéancier de remboursement pour la partie en capital mais bien le paiement mensuel des intérêts débiteurs, calculés de manière nominale, à un taux de 8% sur base annuelle et des frais de carte annuels de 20 euros à payer au début de chaque nouvelle année.

Les intérêts et les frais de carte sont uniquement imputés dans le cadre de la facilité de découvert. En d'autres termes, ils ne sont pas imputés si aucun contrat de facilité de découvert n'existe.

Le contrat de crédit prévoit une obligation de zérotage de 12 mois, conformément à l'article 9, § 2, alinéa 2, 1^o, du présent arrêté.

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 3, alinéa 7, 7^o, du présent arrêté, selon laquelle la durée du crédit est de trois mois.

Soit l'hypothèse d'un prélèvement de crédit intégral et immédiat de 2.500 euros.

Soit 3 termes de paiement égaux d'un mois de 30,41667 jours.

Soit un paiement immédiat de 20 euros de frais de carte tel que prévu contractuellement.

Soit l'hypothèse selon laquelle le prélèvement intégral et immédiat du montant du crédit de 2.500 euros est remboursé après une période de 3 mois.

Soit un paiement mensuel des intérêts débiteurs appliqués nominale à 8% sur base annuelle calculés sur le solde restant dû, à savoir, $0,08/12 \times 2.500 = 16,67$ euros par mois.

Soit, un montant net, payé par le prêteur à la période 0, de $2.500 - 20 = 2.480$ euros.

Voorbeeld 25 – *Een voorbeeld ter verduidelijking van een geoorloofde debetstand op een rekening van onbepaalde duur*

Een geoorloofde debetstand op een rekening bedoeld in artikel 1, 12^oter, van de wet, voor een bedrag van 2.500 euro; de overeenkomst van onbepaalde duur voorziet geen aflossingsschema voor het kapitaalgedeelte maar wel de maandelijkse betaling van nominaal berekende debetinteressen tegen een percentage van 8% op jaarbasis en jaarlijkse kaartkosten van 20 euro te betalen bij aanvang van elk nieuw jaar.

De interesten en kaartkosten worden enkel aangerekend in het raam van de geoorloofde debetstand op rekening. M.a.w. worden deze niet aangerekend indien er geen overeenkomst van geoorloofde debetstand op de betreffende rekening zou bestaan.

De kredietovereenkomst voorziet een nulstellingsverplichting van 12 maanden, overeenkomstig artikel 9, § 2, tweede lid, 1^o, van dit besluit.

Hetzij de veronderstelling in artikel 4, § 3, zevende lid, 7^o, van dit besluit dat de duur van het krediet drie maanden is.

Hetzij de veronderstelling van een volledige en onmiddellijke kredietopneming van 2.500 euro.

Hetzij 3 gelijke betalingstermijnen van een maand van 30,41667 dagen.

Hetzij een onmiddellijke betaling van 20 euro kaartkosten zoals contractueel bepaald.

Hetzij de veronderstelling dat het integraal en onmiddellijk opgenomen kredietbedrag van 2.500 euro wordt afgelost na een periode van 3 maanden.

Hetzij een maandelijkse betaling van nominaal toegepaste debetinteressen tegen 8% op jaarbasis berekend op het verschuldigd blijvend saldo, met name, $0,08/12 \times 2.500 = 16,67$ euro per maand.

Hetzij, een netto door de kredietgever betaald bedrag in periode 0 van $2.500 - 20 = 2.480$ euro.

L'équation est la suivante :

De vergelijking is de volgende :

$$2480 = \frac{16,67}{(1+x)^{1/12}} + \frac{16,67}{(1+x)^{2/12}} + \frac{2516,67}{(1+x)^{3/12}}$$

$$x = 11,86\% = 11,9.$$

Exemple 26 – *Un exemple pour illustrer une facilité de découvert à durée indéterminée où le premier terme de paiement est indéterminé, seulement déterminable*

La même ouverture de crédit qu'à l'exemple 25 à la différence que le contrat de crédit prévoit que chaque échéance tombe le premier jour calendrier de chaque mois. La première échéance tombe le premier jour calendrier du mois suivant celui du prélèvement de crédit, sauf que de ce fait le premier terme de paiement est plus court que 5 jours. Dans ce cas, la 1^{ère} échéance tombe le 1^{er} jour du 2^{ème} mois suivant le prélèvement de crédit.

Soit un contrat de crédit où le premier terme de paiement n'est pas déterminé mais seulement déterminable. Soit un premier terme de paiement le plus court possible de 5 jours.

Soit l'hypothèse d'un prélèvement de crédit intégral et immédiat de 2.500 euros.

Soit un paiement immédiat de 20 euros de frais de carte tel que prévu contractuellement.

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 3, alinéa 6, du présent arrêté selon laquelle le premier terme de paiement s'élève à 5 jours.

Soit, l'hypothèse de l'article 4, § 3, alinéa 7, 7°, du présent arrêté selon laquelle la durée du crédit est de trois mois. Soit un dernier paiement trois mois après le prélèvement du crédit.

Soit un premier terme de 5 jours, 2 termes chacun d'un mois égal et un quatrième terme d'un mois égal moins 5 jours, afin que la durée totale du crédit soit de trois mois et le dernier paiement a donc lieu 3 mois après le prélèvement de crédit.

Soit, conformément à l'hypothèse de l'article 4, § 1^{er}, alinéa 4, du présent arrêté, un écart entre la date du premier prélèvement de crédit et :

- l'échéance du premier montant de terme, exprimé en 5 jours;

Voorbeeld 26 – *Een voorbeeld ter verduidelijking van een geoorloofde debetstand op een rekening van onbepaalde duur waarbij de eerste betalingstermijn onbepaald is, enkel bepaalbaar*

Dezelfde kredietopening als in voorbeeld 25, met dat verschil dat de kredietovereenkomst bepaalt dat elke vervaldag valt op de eerste kalenderdag van elke maand. De eerste vervaldag valt op de eerste kalenderdag van de maand volgend op die van de kredietopneming, behalve als daardoor de eerste betalingstermijn korter is dan 5 dagen. In dat geval valt de 1^{ste} vervaldag op de 1^{ste} dag van de 2^{de} maand volgend op de kredietopname.

Hetzij een kredietcontract waarbij de eerste betalingstermijn niet bepaald maar slechts bepaalbaar is. Hetzij een kortst mogelijke eerste betalingstermijn van 5 dagen.

Hetzij de veronderstelling van een volledige en onmiddellijke kredietopneming van 2.500 euro.

Hetzij een onmiddellijke betaling van 20 euro kaartkosten zoals contractueel bepaald.

Hetzij, de veronderstelling van artikel 4, § 3, zesde lid, van dit besluit dat de eerste betalingstermijn 5 dagen bedraagt.

Hetzij de veronderstelling in artikel 4, § 3, zevende lid, 7°, van dit besluit dat de duur van het krediet drie maanden is. Hetzij een laatste betaling drie maanden na de kredietopneming.

Hetzij een eerste termijn van 5 dagen, 2 termijnen van elk een gelijke maand en een vierde termijn van een gelijke maand min 5 dagen, opdat de volledige duur van het krediet drie maanden is en de laatste betaling dus 3 maanden na de kredietopneming plaats vindt.

Hetzij, overeenkomstig de veronderstelling in artikel 4, § 1, vierde lid, van dit besluit een verschil tussen de datum van de eerste kredietopneming en :

- de vervaldag van het eerste termijnbedrag, uitgedrukt in 5 dagen;

- l'échéance du second montant de terme, exprimé en une combinaison de 5 jours et un mois égal;

- l'échéance du troisième montant de terme, exprimé en une combinaison de 5 jours et 2 mois égaux;

- l'échéance du quatrième montant de terme, exprimé en 3 mois égaux.

Soit, uniquement pour le calcul du TAEG, un calcul des montants de terme sur base des termes de paiement exprimés d'une manière qui correspond aux intervalles de temps de la formule du TAEG, soit, respectivement, des intervalles de temps de 5 jours, 1 mois égal, de nouveau 1 mois égal et un mois égal moins 5 jours.

L'équation est la suivante :

$$2480 = \frac{2,74}{(1+x)^{5/365}} + \frac{16,67}{(1+x)^{(5/365+1/12)}} + \frac{16,67}{(1+x)^{(5/365+2/12)}} + \frac{(2500+13,93)}{(1+x)^{3/12}}$$

$$x = 11,87\% = 11,9$$

Vu pour être annexé à notre arrêté du 21 juin 2011 portant modification de divers arrêtés en matière de crédit à la consommation et portant exécution des articles 5, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, et 15, alinéa 3, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre pour l'Entreprise,
V. VAN QUICKENBORNE

Le Ministre chargé de la Consommation,
P. MAGNETTE

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

La Ministre des P.M.E. et des Indépendants,
Mme S. LARUELLE

- de vervalddag van het tweede termijnbedrag, uitgedrukt in een combinatie van 5 dagen en een gelijke maand;

- de vervalddag van het derde termijnbedrag, uitgedrukt in een combinatie van 5 dagen en 2 gelijke maanden;

-de vervalddag van het vierde termijnbedrag, uitgedrukt in 3 gelijke maanden.

Hetzij, uitsluitend voor de berekening van het JKP, een berekening van de termijnbedragen op basis van betalingstermijnen uitgedrukt op een manier die overeenkomt met de tijdsintervallen uit de JKP formule, hetzij, respectievelijk, tijdsintervallen van 5 dagen, 1 gelijke maand, opnieuw 1 gelijke maand en een gelijke maand min 5 dagen.

De vergelijking is de volgende :

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 21 juni 2011 tot wijziging van verschillende besluiten inzake consumentenkrediet en tot uitvoering van de artikelen 5, § 1, tweede lid, en § 2, en 15, derde lid, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister voor Ondernemen,
V. VAN QUICKENBORNE

De Minister belast met Consumentenzaken,
P. MAGNETTE

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van K.M.O.'s en Zelfstandigen,
Mevr. S. LARUELLE

Annexe 2 à l'arrêté royal du 21 juin 2011 portant modification de divers arrêtés en matière de crédit à la consommation et portant exécution des articles 5, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, et 15, alinéa 3, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Annexe à l'arrêté royal du 23 mars 1995 relatif à l'indication des tarifs des services financiers homogènes

VII. Crédit à la consommation					
VII A Prêt à tempérament					
Prêt à tempérament	Montant du crédit	Durée (exprimée en mois)	TAEG	Taux débiteur	Montant d'un terme
	2500 EUR	24	%	%	
	5000 EUR	36	%	%	
	12500 EUR	60	%	%	
VII B Vente à tempérament					
Vente à tempérament tarif nouvelle voiture	Montant du crédit	Durée (exprimée en mois)	TAEG	Taux débiteur	Montant d'un terme
	10000 EUR	48	%	%	
VII C Ouverture de crédit sans carte¹					
Ouverture de crédit sans carte	Montant du crédit	Durée	TAEG	Taux débiteur	Paiement mensuel minimal exprimé en Euros ou en % ²
	1250 EUR	indéterminée	%	%	
	2500 EUR	déterminée		%	

¹ Ouvertures de crédit qui ne sont ni des facilités de découvert remboursables dans un délai d'un mois ou de trois mois ni un dépassement. Par carte est visé : un instrument de paiement au sens de la législation relative aux services de paiement, destiné au transfert électronique de fonds, où la lecture électronique se réalise à l'aide d'une carte qui fait à la fois fonction de moyen de prélèvement de crédit, et dont les frais sont compris dans le coût total du crédit en vertu de l'article 1, 5°, d) et f) de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation.

² % : à préciser : soit un % du montant du crédit, soit un % du solde restant dû en capital ou en capital plus le coût total du crédit.

VII D Ouverture de crédit avec carte³					
Ouverture de crédit avec carte	Montant du crédit	Durée	TAEG	Taux débiteur	Paiement mensuel minimal exprimé en Euros ou en % ⁴
	2500 EUR	indéterminée	%	%	
	5000 EUR	déterminée	%	%	
VII E La facilité de découvert remboursable dans un délai d'un mois					
La facilité de découvert devant être remboursée dans un délai d'un mois	Montant du crédit	Durée	TAEG	Taux débiteur	Montant à apurer après un mois
	1250 EUR	1 mois	%	%	
VII F La facilité de découvert remboursable dans un délai de trois mois					
La facilité de découvert remboursable dans un délai de trois mois	Montant du crédit	Durée	TAEG	Taux débiteur	Montant à apurer après trois mois
	1250 EUR	3 mois	%	%	
VII G Le dépassement					
Le dépassement	Montant du crédit	Durée	TAEG	Taux débiteur	Montant à apurer après un mois
	1250 EUR	1 mois	//	%	

³ Ouvertures de crédit qui ne sont ni des facilités de découvert remboursables dans un délai d'un mois ou de trois mois ni un dépassement. Par carte est visé : un instrument de paiement au sens de la législation relative aux services de paiement, destiné au transfert électronique de fonds, où la lecture électronique se réalise à l'aide d'une carte qui fait à la fois fonction de moyen de prélèvement de crédit, et dont les frais sont compris dans le coût total du crédit en vertu de l'article 1, 5°, d) et f) de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation.

⁴ % : à préciser soit un % du montant du crédit, soit un % du solde restant dû en capital ou en capital plus le coût total du crédit.

Bijlage 2 bij het koninklijk besluit van 21 juni 2011 tot wijziging van verschillende besluiten inzake consumentenkrediet en tot uitvoering van de artikelen 5, § 1, tweede lid, en § 2, en 15, derde lid, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

Bijlage bij het koninklijk besluit van 23 maart 1995 betreffende de prijsaanduiding van homogene financiële diensten,

VII. Consumentenkrediet					
VII A Lening op afbetaling					
Lening op afbetaling	Kredietbedrag	Duur (uitgedrukt in maanden)	JKP	Debet- rentevoet	Termijnbedrag
	2500 EUR	24	%	%	
	5000 EUR	36	%	%	
	12500 EUR	60	%	%	
VII B Verkoop op afbetaling					
Verkoop op afbetaling tarief nieuwe wagen	Kredietbedrag	Duur (uitgedrukt in maanden)	JKP	Debet- rentevoet	Termijnbedrag
	10000 EUR	48	%	%	
VII C Kredietopening zonder kaart⁵					
Kredietopening zonder kaart	Kredietbedrag	Duur	JKP	Debet- rentevoet	Minimale maandelijkse betaling uitgedrukt in Euro of in een % ⁶
	1250 EUR	onbepaald	%	%	
	2500 EUR	bepaald		%	

⁵ Kredietopeningen die geen geoorloofde debetstand op een rekening zijn die binnen een maand of binnen drie maanden moeten worden afgelost noch een overschrijding uitmaken. Met kaart wordt bedoeld : een betaalinstrument in de zin van de wetgeving betreffende de betalingsdiensten, bestemd voor de elektronische overmaking van fondsen, waarbij de elektronische lezing gebeurt aan de hand van een kaart die tevens fungeert als kredietopnemingsmiddel, en waarvan de kosten in de totale kosten van het krediet zijn begrepen op grond van artikel 1, 5°, d) en f) van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.

⁶ % : te preciseren : hetzij een % van het kredietbedrag, hetzij een % van het verschuldigd blijvend saldo in kapitaal of in kapitaal plus de totale kosten van het krediet

VII D Kredietopening met kaart ⁷					
Kredietopening met kaart	Kredietbedrag	Duur	JKP	Debet-rentevoet	Minimale maandelijke betaling uitgedrukt in Euro of in een % ⁸
	2500 EUR	onbepaald	%	%	
	5000 EUR	bepaald	%	%	
VII E De geoorloofde debetstand op een rekening die binnen een maand moet worden afgelost					
De geoorloofde debetstand op een rekening die binnen een maand moeten worden afgelost	Kredietbedrag	Duur	JKP	Debet-rentevoet	Aan te zuiveren bedrag na een maand
	1250 EUR	1 maand	%	%	
VII F De geoorloofde debetstand op een rekening terugbetaalbaar binnen een termijn van drie maanden					
De geoorloofde debetstand op een rekening terugbetaalbaar binnen een termijn van drie maanden	Kredietbedrag	Duur	JKP	Debet-rentevoet	Aan te zuiveren bedrag na drie maanden
	1250 EUR	3 maanden	%	%	
VII G De overschrijding					
De overschrijding	Kredietbedrag	Duur	JKP	Debet-rentevoet	Aan te zuiveren bedrag na een maand
	1250 EUR	1 maand	//	%	

⁷ Kredietopeningen die geen geoorloofde debetstand op een rekening zijn die binnen een maand of binnen drie maanden moeten worden afgelost noch een overschrijding uitmaken. Met kaart wordt bedoeld : een betaal-instrument in de zin van de wetgeving betreffende de betalingsdiensten, bestemd voor de elektronische overmaking van fondsen, waarbij de elektronische lezing gebeurt aan de hand van een kaart die tevens fungeert als kredietopnemingsmiddel, en waarvan de kosten in de totale kosten van het krediet zijn begrepen op grond van artikel 1, 5°, d) en f) van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.

⁸ % : te preciseren : hetzij een % van het kredietbedrag, hetzij een % van het verschuldigd blijvend saldo in kapitaal of in kapitaal plus de totale kosten van het krediet

Vu pour être annexé à notre arrêté du 21 juin 2011 portant modification de divers arrêtés en matière de crédit à la consommation et portant exécution des articles 5, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, et 15, alinéa 3, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre pour l'Entreprise,
V. VAN QUICKENBORNE

Le Ministre chargé de la Consommation,
P. MAGNETTE

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

La Ministre des P.M.E. et des Indépendants,
Mme S. LARUELLE

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 21 juni 2011 tot wijziging van verschillende besluiten inzake consumentenkrediet en tot uitvoering van de artikelen 5, § 1, tweede lid, en § 2, en 15, derde lid, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister voor Ondernemen,
V. VAN QUICKENBORNE

De Minister belast met Consumentenzaken,
P. MAGNETTE

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van K.M.O.'s en Zelfstandigen,
Mevr. S. LARUELLE